

Morning Calm

JANUARY / FEBRUARY / 2026



ANYWHERE... IS POSSIBLE

LONDON

A TIMELESS CITY,
ALIVE WITH MODERN RHYTHM

Flying daily from Seoul to London.



 KOREAN AIR

Architect of
Change 

역시, 최초의 대한항공카드답게 대한항공카드

060 | 120 | 300 | the First Edition2



 KOREAN AIR | 



- * 최초의 대한항공카드 : 대한항공-현대카드 최초 공동 제작 신용카드
- * 밀리언 마일러 클럽 회원은 the Million Miler 디자인 선택 가능
- * 밀리언 마일러 클럽은 대한항공 우수 회원 등급으로 자세한 내용은 대한항공 홈페이지에서 확인 가능



카드 혜택 보기

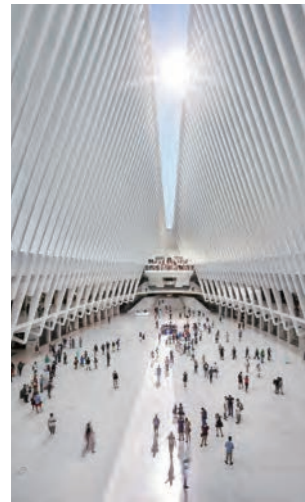
- 연회비 : 국내전용/국내외겸용(Visa) 대한항공카드 060(6만원), 대한항공카드 120(12만원), 대한항공카드 300(30만원), 대한항공카드 the First Edition2(80만원)
 - 카드 이용 대금 연체 시 약정 금리 + 연체 가산 금리 3%의 연체 금리가 적용됩니다.(회원별, 이용 상품별 차등 적용/법정 최고 금리 20% 이내) 단, 연체 발생 시점에 약정 금리가 없는 경우 아래와 같이 적용 · 일시불 : 거래 발생 시점 기준 최소 기간(2개월)의 유이자 할부 약정 금리 + 연체 가산 금리 3% · 무이자 할부 : 거래 발생 시점 기준 동일한 할부 계약 기간의 유이자 할부 약정 금리 + 연체 가산 금리 3% - 상환 능력에 비해 신용카드 이용금액이 과도할 경우, 귀하의 개인신용평점이 하락할 수 있습니다. - 개인신용평점 하락 시 금융거래와 관련된 불이익이 발생할 수 있습니다. - 일정 기간 원리금을 연체할 경우, 모든 원리금을 변제할 의무가 발생할 수 있습니다.
 - 신용카드 발급이 부정당한 경우(연체금 보유, 개인신용평점 낮음 등) 카드 발급이 제한될 수 있습니다. - 카드 이용대금과 이에 수반되는 모든 수수료를 지정된 대금 결제일에 상환합니다. - 금융소비자는 금융소비자보호법 제19조 제1항에 따라 해당 상품 또는 서비스에 대하여 설명을 받을 권리가 있습니다. - 자세한 내용 및 이용 조건은 카드 신청 전 현대카드 홈페이지 및 상품설명서, 약관 참고 - 여신금융협회 심의필 제 2025-C1d-07159호 (2025.05.28 ~ 2026.05.27)

 대한항공

BOARDING PASS 

Imagination

- 04 **Wanderlust**
One Picture Letter by
Armando Milani
아르만도 밀라니의
한 컷 그림 편지
- 06 **On the Edge**
오늘, 세계는
- 14 **Point of View**
A Land of Opportunity,
Kuala Lumpur
기회의 땅, 쿠알라룸푸르
- 30 **Cityscape**
The Oculus
Wings of Light for New York
뉴욕 로어맨해튼의 빛
오쿨러스



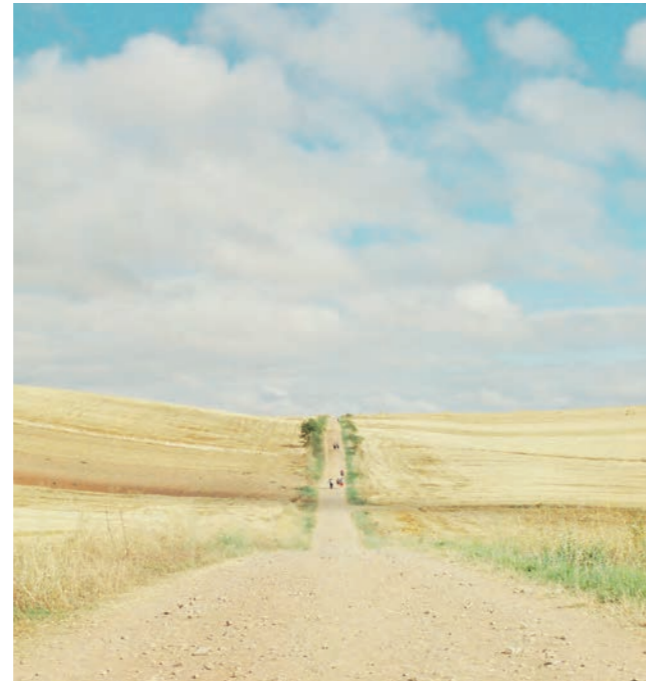
- 38 **Eye Beyond**
The Road
길과 여행
- 48 **Like a Local**
A City of Dual Natures,
Delhi
델리, 채움과 비움
- 54 **Hidden Track**
Timeless Grace, Hangzhou
항저우, 시간이 머무는 아름다움
- Zurich Art & Design Map
취리히 예술 지도

- 62 **Korea Now**
Journey of Resonance,
Bukhansan
조응의 여정, 북한산

- 72 **K-Food**
The Flavor of Korea,
Sea Greens
바다의 풀, 한국의 맛



Epiphany



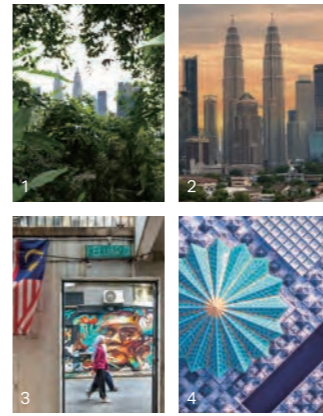
- 80 **Future Heritage K**
Najeon: Korean Mother-of-
Pearl Lacquerware
천년의 빛, 나전

- 88 **Omnibus Story**
How to Experience a City
by Darcy Paquet
달시 파켓의 <도시를 경험하는 방법>

- 98 **Art Talk**
Seeking Paradise Within
Nicolas Party
내면의 낙원을 탐색하는
니콜라스 파티



- 108 **Pathfinder**
Mind Miner, Song Gilyoung
마인드 마이너, 송길영



- 114 **Re:View—Movie**
F1: The Movie and Brad Pitt
<F1 더 무비> 그리고 브래드 피트

- 123 **Re:View—TV**
Role-Reversal Experiments in
Korean Reality Shows
한국 예능의 역할 뒤집기 실험

- 127 **Re:View—Music**
Cho Yongpil,
A Nation's Beloved Singer
조용필: 국민 가수라는 이름



4 COVERS, 4 STORIES

1. Taman Tugu Regenerated Forest, Kuala Lumpur
쿠알라룸푸르 재생림, 타만 투구
2. Petronas Twin Towers
페트로나스 트윈 타워
3. Zhongshan Building, a Creative Hub
창의적 아지트, 중산 빌딩
4. National Mosque
국립 모스크(국립 이슬람 사원)

Korean Air

- 131 **Korean Air Information**
대한항공 서비스 안내

- Korean Air Wi-Fi**
대한항공 와이파이 이용 안내

- Wireless Entertainment**
무선 엔터테인먼트 이용 안내

Check out the digital magazine.
This magazine is treated with an antimicrobial coating.
디지털 매거진으로 만나보세요.
이 잡지는 항균 코팅 처리되었습니다.



Morning Calm

is published bimonthly by **KOREAN AIR LINES CO., LTD.**
260, Haneul-gil, Gangseo-gu, Seoul, Korea 07505
TEL +82-2-2656-2001
WEB www.koreanair.com

PUBLISHER Won-tae Cho
EDITED & DESIGNED BY AHN GRAPHICS
41, Donggyo-ro 12-gil, Mapo-gu, Seoul, Korea 04035
Production Director Myrrh Ahn, Mano Ahn, Jinkyung Oh
Creative Director Jinkyung Oh
Editor-in-Chief Jini Choi
Senior Editor Milim Han
Editors Soyoung Nho, Kyujeong Lee
English Editor Jennifer Chang
English Copy Editor Emma Juno Sparkes, Susan J Kim
Design Director Kyungbum Kim
Senior Designer Sanghyun Kim
Designer Eunsoo Lim, Jaehyeon Lee
Digital Director Guhong Min
Digital Editor Yunhee Kim
Digital Designer Seoyun Jeong

ADVERTISING
REPUBLIC OF KOREA
CJ CGV CO., LTD., Mr. Jake Lee
6F, 55 Hangang-daero 23-gil, Yongsan-gu, Seoul,
Republic of Korea 04377
TEL 82 2 371 6465
E-MAIL th.lee11@cj.net

WORLDWIDE, FROM OUTSIDE OF KOREA
CHINA Xuejing Bian
A603, Hua Ye International Center, 39 Middle East 4th Ring Rd.,
Chaoyang District, Beijing, 100025
TEL 86 (0) 10 6585 9671
E-MAIL xuejing.bian@mediakeys.com
FRANCE Anne-Sophie Boniface
17, Rue Rouquier 92300 Levallois-Perret
TEL 33 1 55 47 04 00
E-MAIL anne-sophie.boniface@mediakeys.com
HONG KONG Xinxin Zheng
Bonham Strand Trade Center, 135 Bonham Strand,
Sheung Wan, Hong Kong
TEL 852 5260 9380 / E-MAIL xinxin.zheng@mediakeys.com
ITALY Alessandra Cremonte
Via Teodosia, 2/5, 16129 Genova
TEL 39 010 596 00 00
E-MAIL alessandra.cremonte@mediakeys.com
JAPAN Mathias Bouée
3F 3-22-3, Nishiazabu, Minato-ku, Tokyo, 106-0031
TEL 81 (0) 50 3736 8934
E-MAIL mathias.bouee@mediakeys.com
SINGAPORE / MALAYSIA Daniel Tan
3 Jalan Kledek, Singapore 199259
TEL 65 683651 57 / E-mail, daniel.tan@mediakeys.com
SPAIN Valentin Prieto
Calle de Anabel Segura 10, 28108 Madrid
TEL 34 659 82 16 82 / E-MAIL valentin.prieto@mediakeys.com
SWITZERLAND / GERMANY Vincent Jäggi
Flughofstrasse 50, 8152 Glattbrugg
TEL 41 44 810 30 15 / E-MAIL vincent.jaeggi@mediakeys.com
THAILAND Sun-kyung Choi
205/19-21 Soi Thonglor, Sukhumvit SS, North Klongtan-
Wattana, 10110 Bangkok
TEL 66 6 1892 4311 / E-MAIL sunkyung.choi@mediakeys.com
US / UK Oliver Eills
27E, 28th St., 8th Floor, New York, NY 10016-USA
TEL 1 929 304 2620 / E-MAIL oliver.eills@mediakeys.com

PRINTING Hyosung Printing Co.

MorningCalm was registered as a monthly magazine with
the Ministry of Culture, Sports and Tourism on September 22,
2016. Registration No. Gangseo Ra 00191. Copyright © 2025
Korean Air. All rights reserved. No part of the contents of this
magazine may be reproduced without written permission from
Korean Air. Opinions in this magazine belong to the writers and
are not necessarily endorsed by Korean Air. The Romanization
of Korean words (including names of people and places) in
all English articles in this magazine follows the Romanization
system of the National Institute of Korean Language.



Korean Air's MorningCalm magazine is printed with soy ink on
Forest Stewardship Council® certified paper.
대한항공 <MorningCalm> 매거진은
FSC® 인증 용지에 콩기름 잉크로 인쇄되었습니다.

One Picture Letter
by Armando Milani

아르만도 밀라니의
한 컷 그림 편지

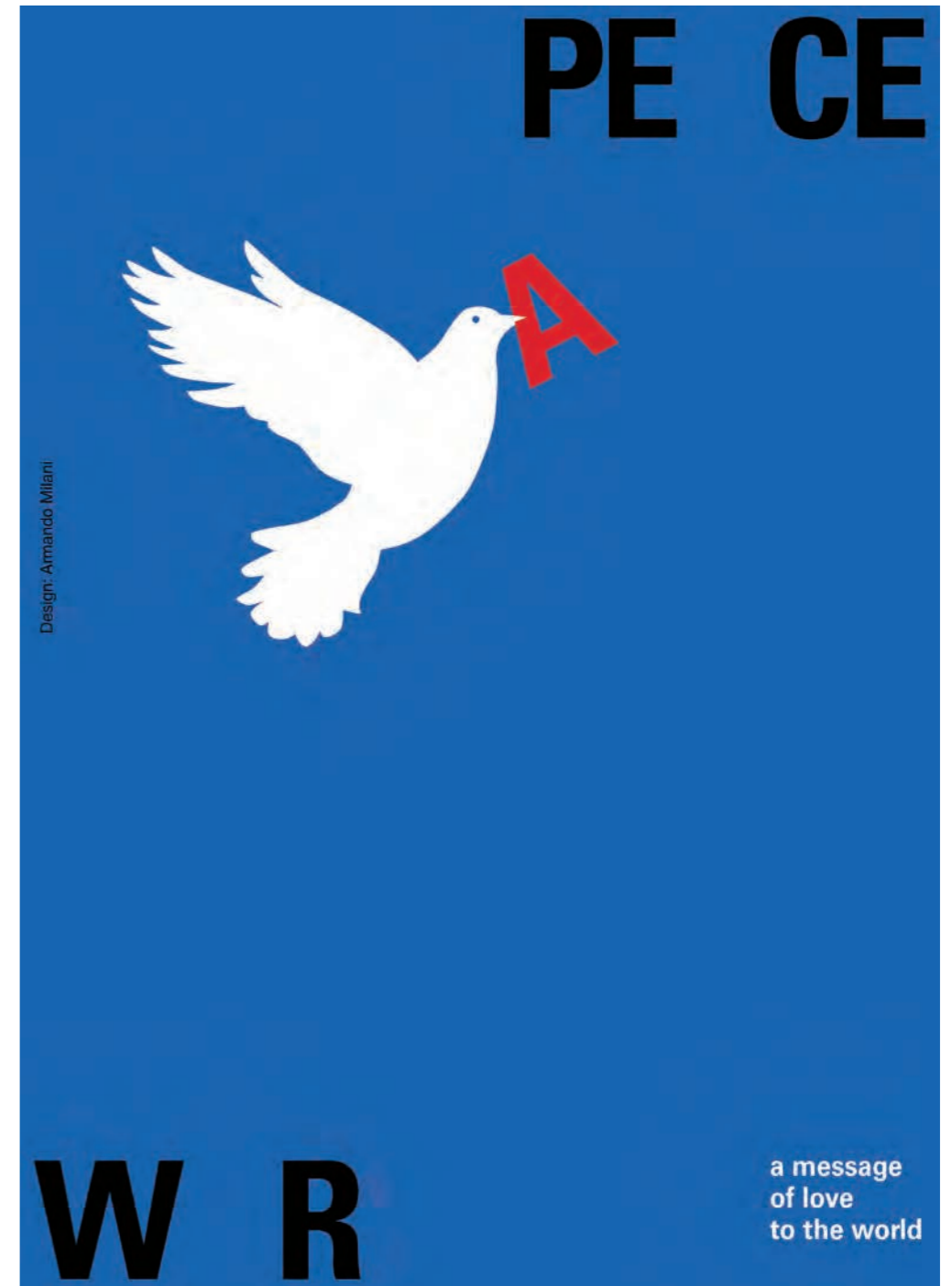
A quiet image can travel
farther than any verbal declaration.

한 장의 그림이 어떤 외침보다
더 먼 길을 여행합니다.



Armando Milani (b. 1940) is an Italian graphic designer who has worked primarily in Milan and New York since the 1970s, producing posters as well as editorial and exhibition design. Since the 2000s, his practice has focused on public campaign posters for international organizations such as the United Nations, using graphic design to draw public attention to social issues of global relevance.

아르만도 밀라니(1940-)는 이탈리아를 대표하는 그래픽디자이너로, 밀라노와 뉴욕을 기반으로 활동해 왔다. 1970년대부터 포스터, 출판, 전시 디자인을 넘나들며 시각 언어의 사회적 역할을 꾸준히 확장해 온 그는 전후 이탈리아 그래픽디자인 전통을 계승한 1세대 이후의 핵심 인물이자 오늘날 거장으로 평가받는다. 2000년대 이후에는 상업적 작업을 넘어 UN 등 국제기구의 공공 캠페인 포스터에 집중하며, 전쟁·인권·평화·환경 등 보편적 사회 이슈를 강렬하고 명료한 이미지로 환기해 왔다.



Visions of Tomorrow

Technologies and ideas that unlock the future converge in a single venue, giving rise to novel innovation.

미래를 여는 기술과 아이디어가 한자리에 모여 새로운 흐름을 만든다.

Las Vegas

CES 2026

1.6-1.9



CES is the global stage for innovation where tech companies from around the world unveil their latest products and strategic visions. The 2026 edition's conference programming will examine how advancements in various fields, including AI, robotics, healthcare, mobility and sustainability, will shape the future through technological convergence. Notably, a new platform called CES Foundry was announced for this year's event. Designed to accelerate cross-industry collaboration around AI, blockchain and quantum technologies, the initiative will serve as a practical hub connecting corporations, startups and investors to foster tangible partnerships and actionable innovation.

2026년, 기술은 어디로 향할까? 전 세계 기술 기업들이 미래 전략을 시험하는 무대, CES는 이제 신기술을 소개하는 전시장을 벗어나 산업 간 경계를 재설계하는 플랫폼으로 자리매김하고 있다. AI, 로보틱스, 헬스케어, 모빌리티를 축으로 한 기술 융합 역시 가능성의 제시에 머무르지 않고, 실행을 전제로 한 구조적 협업의 단계로 진입했다. 특히 2026년 CES에 새롭게 도입된 'CES 파운드리'는 AI·블록체인·양자 기술을 매개로 대기업과 스타트업, 투자자를 직접 연결하며, 기술이 시장과 산업으로 이어지는 경로를 보다 선명하게 드러내는 실험의 장이 될 전망이다.

Davos

World Economic Forum Annual Meeting 2026

1.19-1.23

Held each year in Davos, Switzerland, the annual meeting of the World Economic Forum brings together leaders from government, business, civil society, academia and media to address the most pressing global issues. Under the theme, "A Spirit of Dialogue," the 2026 gathering will explore how trust-based engagement can pave the way for new forms of collaboration in an increasingly fragmented world. Discussions are expected to focus on technological innovation, sustainable growth, human-centered investment and responsible leadership as participants work toward shared solutions for a rapidly shifting international landscape.

매년 스위스 다보스에서 열리는 세계경제포럼(WEF, 다보스포럼) 연차 총회는 각국의 정치·경제·기술 분야를 대표하는 리더들이 한자리에 모여 글로벌 의제를 논의하는 대표적인 국제회의이다. 2026년 다보스포럼은 특히 '대화의 정신'이라는 주제로 진행된다. 분열과 갈등이 심화된 국제질서 속에서, 신뢰에 기반한 대화가 어떻게 새로운 협력의 출발점이 될 수 있는지를 집중적으로 조명한다. 기술혁신과 지속 가능한 성장, 사람 중심의 투자와 책임 있는 리더십을 중심으로 각국이 공동의 해법을 모색하는 장이 될 전망이다.



지금 바로 당신의 자산이 세계를 담을 시간

Now's the time to make every move a global one

Now's your time for wealth

SC제일은행 프라이빗 बैं킹



지금 프라이빗 बैं킹 고객이 되어 차별화된 혜택을 누리세요

Become a Standard Chartered Bank Korea Priority Private banking client to enjoy differentiated benefits

프라이빗 बैं킹 전용 콜센터 1566-1166 | Exclusive Priority Private banking call center 1566-1166

전 세계 50여 개국 글로벌 자산관리 네트워크

50 countries worldwide
Global wealth management network

최대 1500만원 현금 캐시백(조건 충족 시)

Max KRW 15M Cashback
(upon meeting conditions)



※ 상품 및 서비스에 대한 자세한 사항은 계약 체결 전 상품설명서 및 약관을 읽어보시기 바라며, SC제일은행 홈페이지를 참고하거나 가까운 영업점 또는 고객센터 1588-1599로 문의하시기 바랍니다.
※ 금융소비자는 해당 상품 및 서비스에 대하여 설명을 받을 권리가 있으며, 그 설명을 듣고 내용을 이해한 후 거래하시기 바랍니다.
준법감시인 심의필 2025-E77 (2025.11.20~2026.10.31)

Exhibitions on the Radar

Here are some must-see exhibitions for art and culture lovers.

예술과 문화를 사랑한다면 기억해 두어야 할 새해의 전시 소식들

Cairo	Grand Egyptian Museum	📍 GEM	📅 2025.11.1 – ongoing
-------	-----------------------	-------	-----------------------



On November 1, 2025, the Grand Egyptian Museum (GEM) celebrated its official grand opening, after numerous delays since its groundbreaking in 2005. Located on a sprawling 500,000m² site approximately 2km from the Giza pyramid complex, GEM now stands as the world's largest museum dedicated to a single civilization. The museum houses a breathtaking collection of over 100,000 ancient Egyptian artifacts, with approximately 57,000 on display. Perhaps the most anticipated highlight is the complete collection of over 5,000 treasures from Tutankhamun's tomb, including his magnificent gold funerary mask, now exhibited together in a single space for the first time since their discovery in 1922. More than just a repository of ancient treasures, GEM has been designed as a multifaceted cultural institution, integrating research, education and cultural engagement. Various spaces throughout the museum are infused with natural light, including the Grand Hall where visitors can marvel at the colossal statue of Ramses II. From the windows at the top of the Grand Stairs, a stunning view of the Giza pyramids awaits. GEM also houses conservation laboratories, a children's museum and a space where visitors can explore the story behind the origins of the pyramids through immersive technology.

대이집트박물관(GEM)이 2025년 11월 1일 공식 개관했다. 2005년 착공 이후 여러 차례 지연 끝에 완성된 GEM은 이집트 카이로 인근 기자 피라미드 지구에서 약 2km 떨어진 50만m² 부지에 조성됐으며, 8만 1000m² 규모의 전시실을 갖춰 단일 문명 전용 박물관으로는 세계 최대 규모를 자랑한다. 총 10만여 점의 고대 이집트 유물을 소장하고 있으며, 이 가운데 약 5만 7000점을 전시한다. 특히 1922년 무덤 발굴 이후 처음으로 투탕카멘의 장례용 황금 마스크를 포함한 5000여 점의 부장품 컬렉션이 단일 공간에서 완전한 형태로 공개된 점이 주목된다. GEM은 대형 람세스 2세 석상과 기자 피라미드를 조망할 수 있는 그랜드 스테어 홀을 비롯해, 자연광을 극대화해 설계된 건축 공간, 가상현실 체험관, 보존 연구소, 어린이 박물관 등 연구·교육·문화 기능을 통합한 복합문화공간으로 구성됐다. 6000년 이상 이어진 고대 이집트 문명의 정수를 현대적 감각으로 조망한 GEM은 '이집트 문명의 심장부'로 들어가는 새로운 관문 역할을 하게 될 것이다.

Toronto	Jeff Wall Photographs 1984 – 2023	📍 MOCA Toronto	📅 2025.10.19 – 2026.3.22
---------	-----------------------------------	----------------	--------------------------

A major survey exhibition of one of the world's most influential contemporary photographers, Jeff Wall, is coming to his home country of Canada for the first time in over 25 years. The show, which spans all three floors of the museum, will offer a comprehensive look at his artistic journey over a period of four decades. Featuring a wide array of works, including his famous lightbox transparencies, black-and-white photographs and color prints, it's a unique opportunity to appreciate the full scope of his profound aesthetic and intellectual impact on the history of contemporary photography, all in one place.



Photo: LF Documentation. © Jeff Wall

동시대를 대표하는 현대 사진작가 제프 월의 자국에서 열리는 첫 대규모 서베이 전시. 라이트박스 트랜스패런시, 흑백사진, 컬러 프린트 등 다양한 매체를 포함해 40년에 걸친 그의 예술적 여정이 전시장 세 개 층 전체를 가득 채워 공개된다. 제프 월이 현대 사진사에 남긴 미학적·사유적 영향력을 한자리에서 조망할 수 있다.

San Francisco	KAWS: FAMILY	📍 SFMOMA	📅 2025.11.15 – 2026.5.3
---------------	--------------	----------	-------------------------



© KAWS

From his early days as a graffiti artist to his current status as a global phenomenon, KAWS has moved effortlessly between painting, sculpture and collectible toys, capturing a massive international audience along the way. This exhibition brings together 30 years of his iconic work, showcasing paintings, sculptures and collaborative projects. A highlight of the show is the massive bronze sculpture *FAMILY*, which features his beloved characters, COMPANION, BFF, and CHUM, arranged together in a touching display of closeness and emotional connection.

KAWS(본명 브라이언 도널리)는 그래피티에서 시작해 회화, 조각, 캐릭터를 토이까지 넘나들며 전 세계적 인기를 얻은 현대미술 작가다. 이번 전시는 지난 30년간 이어온 그의 작업 세계를 대표하는 회화, 조각, 협업 프로젝트를 한데 묶어 보여준다. 주요 작품인 대형 청동 조각 <FAMILY>는 시그니처 캐릭터인 COMPANION과 BFF, CHUM이 서로 기대선 모습을 통해 친밀함과 감정적 공감을 보여준다.

Seoul	All That Photography	📍 Photography Seoul Museum of Art	📅 2025.11.26 – 2026.3.1
-------	----------------------	-----------------------------------	-------------------------



사진: 정영돈, 서울시립미술관 제공

All That Photography is a comprehensive exhibition exploring how photography has driven the expansion and evolution of Korean contemporary art, from the experimental art of the 1960s to the work of today's artists. Featuring some 300 works that cross a wide range of genres from documentary and conceptual photography to performance, archives and installation, the show offers a dynamic look at how photography has functioned not just as a tool for recording but as a medium for conceptualization, experimentation and critique.

<사진이 할 수 있는 모든 것>은 1960년대 실험미술부터 동시대 작업까지, 한국 현대미술의 확장과 변화에 사진이 견인한 역할을 조망하는 전시다. 다큐멘터리, 개념사진, 퍼포먼스, 아카이브, 설치 등 다양한 장르를 넘나드는 작품 300여 점은 사진이 기록을 넘어 사유와 실험, 비평의 도구로 기능해 온 과정을 입체적으로 보여준다.

Edge of Victory

Experience breathtaking speed and competitive energy filling the arenas this winter.

순간을 가르는 속도와 열기가 겨울의 경기장을 채운다.

Milano

Olympic Winter Games Milano Cortina 2026

2.6-2.22



The 25th Winter Olympic Games will open on February 6, 2026. Returning to Italy for the first time in 20 years since the 2006 Torino Games, the event will run through February 22, bringing together over 90 nations competing for 116 gold medals across eight sports and 16 disciplines.

The official name, Milano Cortina 2026, reflects a multi-venue format that signals a shift away from building large-scale new infrastructure in a single host city. Competition venues stretches across multiple regions of northern Italy including Milan, Verona and the town of Cortina d'Ampezzo, located within the Dolomites UNESCO World Heritage site.

Unfolding against the majestic backdrop of the Italian Alps, traditional snow and ice events will take place alongside the Olympic debut of ski mountaineering, which combines elements of Alpine and cross-country skiing with an ascent, descent and an on-foot section. The Winter Olympics has long served as a cultural gathering as much as a sporting event, shaped by the season and the landscapes that host it. In 2026, fans from around the world will once again come together to experience the unifying power of sport.

제25회 동계올림픽이 2026년 2월 6일 개막한다. 2006년 토리노 이후 20년 만에 이탈리아에서 다시 열리는 이번 대회는 2월 22일까지 이어지며, 8개 종목에서 총 116개의 금메달을 두고 약 90개국이 경쟁한다.

이번 행사는 '밀라노 - 코르티나 2026'이라는 명칭에서도 드러나듯, 밀라노와 코르티나담페초를 비롯해 베로나, 돌로미티 등 북부 이탈리아 8개 지역에 걸친 분산 개최 방식으로 진행된다. 이는 단순히 경기를 여러 지역에서 개최한다기보다, 한 도시가 새로운 경기장을 대규모로 건설하는 기존의 방식을 극복하려는 대안적 흐름을 보여준다. 실제로 이번 대회의 경기장 가운데 90% 이상은 과거 시설을 활용하거나 대회 이후에도 지속적으로 쓰일 수 있는 형태로 구성됐다. 알프스 전역에서는 전통적인 설상·빙상 종목 경기가 펼쳐지며, 특히 스키를 신고 오르막과 내리막을 모두 이동하는 스키 마운티니어링이 이번 대회에서 정식 종목으로 처음 채택돼 주목받는다.

동계올림픽은 단순한 대회를 넘어 지구촌 겨울 문화 축제로 기능해 왔다. 2026년 동계올림픽 역시 세계 각국의 선수들과 팬들이 겨울 알프스를 배경으로 하나의 공동체를 이루며 스포츠가 지닌 연결의 힘을 다시 경험하게 될 것이다.



KOBE from the Sea

Your Exclusive Cruise Experience

당신만의 특별한 크루즈 경험



바다를 통해 즐기는 겨울

Discover Kobe's Waterfront & Cruise Information

고베 워터프런트 구역 및 크루즈선 정보는 이곳에서

Port of Kobe Cruise Ship Portal Site

고베항 크루즈선 포털 사이트
<https://cruise-kobe.com/ko/>



KOBE

Stories on the Screen

Discover new perspectives through the films illuminating the New Year's screens.

새해의 스크린을 밝히는 영화를 통해 새로운 시선과 발견이 이어진다.

The Sundance Film Festival is a platform for independent films and the most highly regarded festival for discovering new directors and experimental works. Films of various genres and formats will be screened throughout Park City and Salt Lake City, Utah. The 2026 edition will mark the final Sundance Film Festival to be held in Park City, Utah. From January, 2027, the festival will be held in Boulder, Colorado. A special program celebrating founder Robert Redford's vision and the festival's four-decade history is planned, featuring archival screenings, artist talks and events that commemorate the festival's long journey in Park City.

다양성을 모토로 하는 독립영화의 중심지 선댄스 영화제는 신인 감독의 실험적 작품을 발견할 수 있는 중요한 플랫폼이다. 다양한 장르의 작품들이 미국 유타주 파크시티와 솔트레이크시티 곳곳에서 상영되며, 관객과 창작자가 만나는 대화도 활발하게 이루어진다. 특히 2026년은 공식 영화제가 유타주 파크시티에서 마지막으로 열리는 해로, 창립자인 로버트 레드포드의 비전과 40여 년의 역사를 기리는 '레거시 프로그램'이 마련된다. 또한 과거 대표작 재상영과 아티스트 토크 등의 프로그램을 통해, 파크시티에서 열리는 마지막 영화제의 여정을 기념할 예정이다.

Utah	Sundance Film Festival
📅 1.22-2.1	

Rotterdam	International Film Festival Rotterdam
	📅 1.29-2.8



Recognized as one of Europe's most experimental and auteur-driven film festivals, the International Film Festival Rotterdam has long championed emerging directors and cinematic innovation. The 55th edition will feature a wide range of awards and competition sections including the Short & Mid-length and the festival's signature Tiger Competition. The trademark competition highlights up-and-coming directors who have made one to three feature films, and the selected work should have its world premier in Rotterdam, a distinctive approach that continues to draw industry attention.

유럽에서 가장 실험적이며 작가주의적 성향이 강한 영화제로 알려진 로테르담 국제영화제(IFFR)는 신진 감독의 등장을 꾸준히 조명하고, 영화 언어의 새로운 가능성을 탐험하는 축제다. 2026년 제55회 IFFR에서는 타이거 경쟁 부문을 비롯해 단편 경쟁과 중편 프로그램 등 폭넓은 섹션이 공식 라인업에 포함된다. 특히 타이거 경쟁 부문은 1~3편의 장편영화를 제작한 경험이 있는 신진 감독에게 기회를 제공하며, 전 세계 최초로 공개하는 작품 위주로 초대하는데, 이러한 선정 방식의 독창성으로 영화계의 이목을 끌고 있다.



<p>Taebaeksan Mountain Snow Festival</p> <p>태백산 눈축제</p> <p>📍 Taebaek 📅 1.31-2.8</p> <p>Set against the majestic winter landscape of Taebaek, a city in Gangwon-do Province, the festival takes place at the Taebaeksan National Park's Danggol Plaza and surrounding areas, with various events and activities unfolding across the city. Visitors can enjoy large-scale snow and ice sculptures, as well as a wide array of activities including snow-sledding and scenic mountain trekking. Take a walk to the Sky Observatory nearby for Instagram-worthy winter shots.</p> <p>강원도 태백의 눈과 얼음 그리고 산악 지형이 만들어내는 장대한 겨울 풍경을 배경으로 열리는 축제로, 태백의 겨울을 생생하게 체험할 수 있는 계절 행사다. 대형 눈·얼음 조각 전시부터 눈썰매, 산악 설경 트레킹까지 다채로운 프로그램이 마련되어 도시 전체가 하나의 겨울 놀이터로 변신한다. 특히 강원도 고지대 특유의 맑고 차가운 공기와 두껍게 쌓인 설경이 매력적인 장면을 선사한다.</p>	<p>Hwacheon Sancheoneo Ice Festival</p> <p>얼음나라 화천산천어축제</p> <p>📍 Hwacheon 📅 1.10-2.1</p> <p>One of Korea's most famous winter festivals, this annual celebration takes place in Hwacheon-gun County, Gangwon-do Province. The festival's signature activity is ice fishing for <i>sancheoneo</i> (species of mountain trout), but there are also plenty of other family-friendly activities such as snow-sledding, ice soccer and a beautiful nighttime illumination display. Over the years, the unique winter event has steadily gained international fame, named one of CNN's "7 Wonders of Winter."</p> <p>다양한 겨울 체험을 즐기는 한국 대표 축제로, 매년 1월 강원도 화천에서 열린다. 축제의 상징인 산천어 얼음낚시 외에 눈썰매, 야간 경관 조명 등 가족형·레저형 프로그램도 풍성하게 마련된다. 화천 읍내 전체가 거대한 축제장으로 변모하는 그 규모와 독창성 덕분에 CNN이 선정한 '겨울의 7대 불가사의'에 이름을 올리며 국제적 명성을 얻었다.</p>	<p>Daegwallyeong Snow Festival 2026</p> <p>대관령눈꽃축제</p> <p>📍 Pyeongchang 📅 2.13-2.22</p> <p>This festival unfolds in the township of Daegwallyeong in Pyeongchang-gun County, a popular winter destination where visitors can enjoy the region's crisp, fresh air and the breathtaking sight of "snow flowers"—accumulated snow crystals creating floral-like patterns on bare branches. In addition to snow and ice sculpture exhibitions, the festival will feature a wide variety of hands-on activities in the snow, with expanded experience zones and photo spots.</p> <p>평창의 축만이 만들어내는 설경을 배경으로 펼쳐지는 겨울 축제. 대관령 특유의 차갑고 맑은 공기, 순백의 풍경을 한자리에 즐길 수 있는 축제로 꼽힌다. 거대한 눈·얼음 조각 전시와 다양한 눈 체험 프로그램이 마련되었으며, 2026년에는 예년보다 더욱 확장된 눈·얼음 체험 존과 포토 존이 준비되어 몰입감 있는 겨울 경험을 선사할 예정이다.</p>
---	---	---

POINT OF VIEW

KUALA LUMPUR

A Land of Opportunity

Kuala Lumpur stands as Southeast Asia's rising economic and digital hub, absorbing global capital and technological innovation with remarkable agility. Within a rapidly shifting regional landscape, the city has forged its own path of growth, grounded in its layered history and multicultural fabric.

기회의 땅, 쿠알라룸푸르

오늘날 쿠알라룸푸르는 글로벌 자본과 기술혁신을 흡수하며 동남아시아의 새로운 경제·디지털 허브로 자리매김하고 있다. 19세기 주석 채굴지에서 출발한 이 도시는 다층적 역사와 다문화 구조를 바탕으로, 변화하는 지역 질서 속에서 독자적인 성장 경로를 구축해 오고 있다.

Written by Seo Kyuwon / Photography by Rhee Jaeyong





Bukit Bintang, a bustling district in Kuala Lumpur where large billboards and an elevated monorail add vibrancy to the area, represents the city's culture and dynamism.

대형 광고판과 모노레일이 활기를 더하는 쿠알라룸푸르의 부킷 빈탕. 도시의 문화와 활력을 상징적으로 보여주는 대표 변화이다.

1. The Petronas Twin Towers, symbols of Kuala Lumpur, stand tall alongside the striking presence of Saloma Link, a pedestrian bridge connecting the traditional residential area and the city center.

2. Near Merdeka Square, Islamic-style architecture influenced by the colonial era blends harmoniously with the modern cityscape.

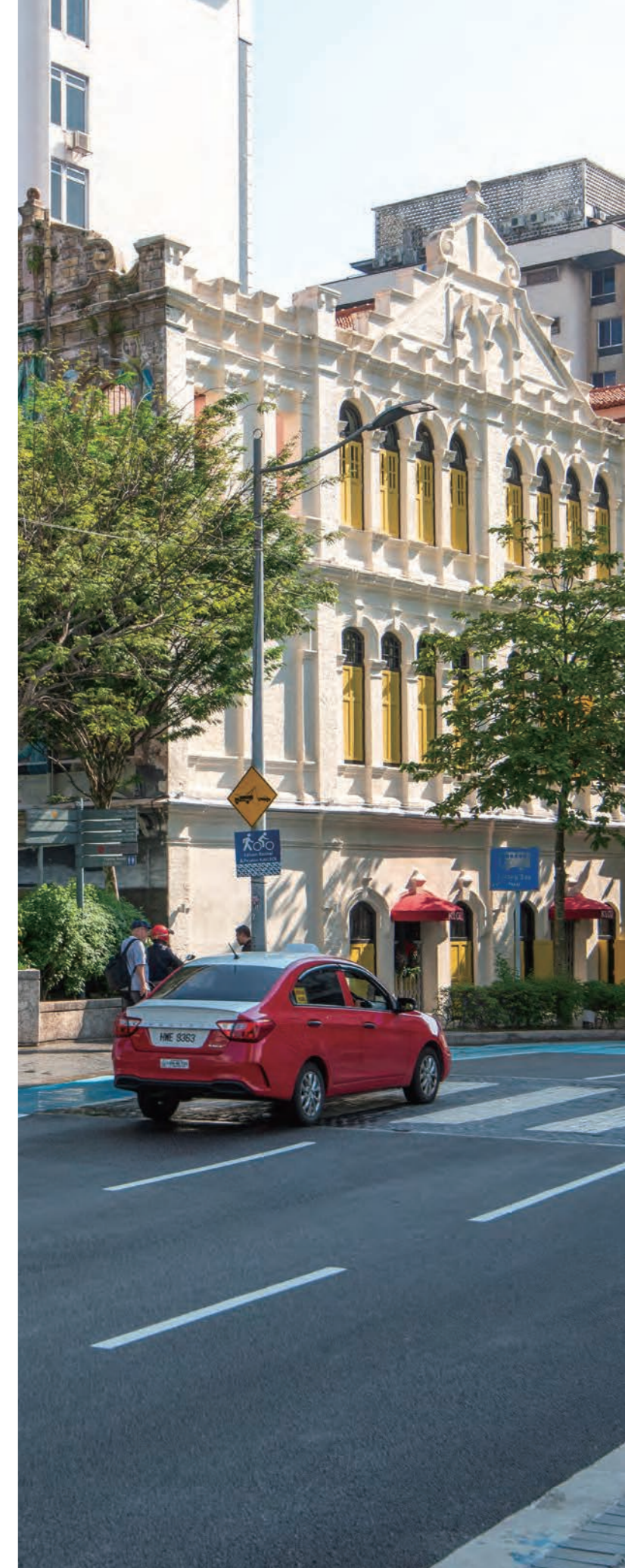
1. 전통적인 주거 지역과 도심에 있는 살로마 링크 보행교와 함께 쿠알라룸푸르의 상징인 페트로나스 트윈 타워가 강렬한 존재감을 드러낸다.

2. 메르데카 광장 근처는 식민지 시대 영향을 받은 이슬람 양식의 독특한 건축물이 현대와 조화를 이루며 서 있다.



Kuala Lumpur is a metropolis where time and culture intersect, collide and merge to form a singular, compelling narrative. The city that began as a tin-mining outpost in the 19th century now boasts a layered history — one in which an Islamic mosque, a Hindu temple and a Chinese Buddhist temple stand together on the same street. And now, the city's magnificent skyline of skyscrapers rise toward a future defined by its ambition to be the economic and digital hub of Southeast Asia. This paradoxical vitality — the preservation of deep tradition alongside the strategic embrace of global investment — has become the very identity of Kuala Lumpur and the source of its new potential.

다양한 문화와 시간이 만나 새로운 역사를 써 내려가고 있는 말레이시아의 수도, 쿠알라룸푸르. 19세기 주석 채굴의 거점으로 출발한 이 도시는 이슬람, 힌두, 중국 사원이 공존하는 다층적 문화를 품은 채 오늘날 '동남아시아 경제·디지털 허브'라는 미래를 향한 초고층 스카이라인을 확장해 나가고 있다. 전통과 미래가 자연스럽게 공존하는 풍경은 도시가 성장하는 중요한 원동력이 되고 있다.



1. The spire of the Merdeka 118 tower, soaring above the cityscape where change and innovation intersect, represents the Kuala Lumpur of today, where the past and present coexist.
 2. TRX (Tun Razak Exchange), which aims to become an international financial hub in Asia, symbolizes the country's future.
1. 변화와 혁신이 교차하는 도시에 솟아오른 메르데카118의 첨탑은 과거와 현재가 공존하는 도시의 오늘을 대변한다.
 2. 말레이시아의 미래를 상징하는 TRX 비즈니스 센터는 아시아 국제 금융 허브를 목표로 한다.



The glittering array of skyscrapers that define Kuala Lumpur's skyline are not just buildings; they are architectural declarations, vertical testaments to Malaysia's national economic growth and its future ambitions. These soaring towers have recast the city's identity as an "icon of opportunity," serving as a powerful strategic tool for attracting both global talent and capital. At the very center of this ambition stands the iconic Petronas Twin Towers. When completed in 1996, these twin structures were the tallest buildings in the world, and they remain powerful symbols of Malaysia's technological prowess and economic dynamism, firmly establishing the nation as a major Southeast Asian economic player. Today, the city overlooked by the Twin Towers continues to accelerate its digital transformation, making its bid to become the definitive digital hub of the region ever more concrete.

This ambition is most strikingly manifest in the ongoing Tun Razak Exchange (TRX) project. Conceived to compete with established centers like Singapore and Dubai, TRX is Malaysia's first international financial district, dedicated solely to global finance. This sleek, hyper-modern financial core is a direct, palpable statement of Kuala Lumpur's direction toward business leadership and economic growth. Emerging as a crucial hub for industry transformation driven by global investment, TRX is the perfect place to see the city's determination to fundamentally reshape the financial landscape of Southeast Asia.

Crucially, this urban ambition is not the isolated goal of a few; it is a monumental dream embraced by the entire city. It is evidenced by the Saloma Link, a pedestrian bridge that connects the traditional neighborhood of Malay village houses to the ultramodern center dominated by the Petronas Twin Towers. In that graceful bond, the city's historical roots and its future-driven ambitions are not separate; they are interwoven into a single, cohesive narrative. And even in this very moment, that powerful story continues to gain substance, carrying the weight of diverse identities as it builds a lasting legacy of opportunity.

Opportunity Soaring in the Sky

마천루가 솟아 올린 기회

1



쿠알라룸푸르의 하늘을 수놓은 마천루는 단순한 건물이 아니라, 말레이시아의 국가 경제 발전과 미래를 향한 기회에 대한 야심을 수직으로 투영하는 건축적 선언이다. 이 초고층 건물들은 도시의 정체성을 '기회의 아이콘'으로 재정립하며 글로벌 자본과 인재를 유치하는 핵심 전략이 된다. 그리고 그 중심에 페트로나스 트윈 타워가 있다. 1996년 완공 당시 세계 최고층 빌딩이었던 트윈 타워는 말레이시아의 기술력과 경제적 도약을 상징하는 대표 건축물이다. 말레이시아는 이 타워를 통해 동남아시아 경제대국으로 성장했음을 전 세계에 각인시켰다. 타워가 내려다보는 도시는 현재 디지털 전환에 속도를 내며 동남아시아 최고의 디지털 허브가 되는 목표를 구체화하고 있다. 이러한 움직임은 최근 툰 라작 거래소(TRX) 프로젝트에서도 명확히 드러난다. TRX는 싱가포르나 두바이 같은 글로벌 금융 허브를 목표로 조성된 말레이시아 최초의 국제 금융 특구다. 세련되고 현대적인 금융 중심지의 모습은 비즈니스와 경제적 도약을 향한 쿠알라룸푸르의 방향성이 직접적으로 체감된다. 국제 자본 유치를 통해 동남아 비즈니스의

핵심 거점으로 성장하고 있는 TRX야말로 금융 지형을 재편하려는 쿠알라룸푸르의 야심을 그대로 확인할 수 있는 곳이다. 말레이시아 전통 가옥이 모여 있는 구도심과 페트로나스 트윈 타워가 자리한 신도심을 잇는 살로마 링크 보행교에서, 도시의 역사적 뿌리와 미래 지향적 꿈이 결국 하나의 이야기로 이어지고 있음을 발견하게 되는 것도 그 때문이다.

From Coexistence to Fusion

공존을 넘어 융합으로

2



Kuala Lumpur's penchant for accommodating differences goes far beyond simple side-by-side coexistence. It manifests as a powerful energy of fusion, working to create a truly singular city. This truth is immediately apparent in the city's historical heart, clustered around the Klang River. Masjid Jamek (Jamek Mosque), completed in 1909 and one of Kuala Lumpur's oldest, stands as a stunning testament to the city's founding. Yet, within a mere 10-minute walk, one finds both a Hindu temple and a Chinese Buddhist temple — a vibrant scene that proves how religious diversity has been incorporated not as a conflict, but as a deep, structural element of daily life. This resilience is the perfect symbol of Kuala Lumpur's unique flexibility, utilizing diversity as an engine for urban growth.

The depth of its cultural interconnectedness reaches its height in the city's everyday life. The Malay, Chinese and Indian communities each retain their own distinct language and faith, but they seamlessly weave their lives together through the shared, universal commitment to building a good life. This dynamic connection is revealed most dramatically in places like Brickfields, the Indian community hub with its fragrant spices and the sound of temple bells; in the bustling stalls and rapid pace of life among the veteran merchants of Chinatown; and in the lively intersections of Kwai Chai Hong, a creative cultural destination where street art mixes with the raw, hopeful energy of young entrepreneurs. These are authentic spaces where the sheer diversity of languages, life and the aroma of spices live and breathe. Amid the hurried rhythm of the streets and the heady scent of tropical fruit, you recognize the complex weight of the city's colonial history. Yet you also witness relentless, tenacious energy and the pulse of daily life crafting a completely new culture.



쿠알라룸푸르의 다문화는 서로 다른 문화가 나란히 존재하는 데서 그치지 않는다. 다양한 정체성이 하나의 리듬으로 섞이며 '쿠알라룸푸르다움'을 만들어내는데, 그 흐름은 도시의 시작점이자 역사적 중심인 클랑강 일대에서 분명하게 느낄 수 있다. 1909년에 세워진 마스지드 자멕 이슬람 사원을 중심으로, 걸어서 10분 거리 안에 힌두 사원과 중국 사원이 나란히 자리한다. 서로 다른 신앙이 한 공간에서 충돌하지 않고 일상의 질서로 작동하는 이 풍경은, 갈등이 아니라 다양성을 성장의 동력으로 받아들여 왔음을 보여준다.

이러한 공존은 일상의 거리에서 더욱 생생하다. 말레이계, 중국계, 인도계 커뮤니티는 각자의 언어와 종교를 지키면서도 도시 속 다문화라는 공통분모 안에서 느슨하게 연결된다. 실제 '리틀 인디아'로 불리는 브릭필즈 골목에 퍼지는 향신료 냄새, 힌두 사원의 종소리, 차이나타운의 오래된 상점과 분주한 상인들, 옛 화교 문화를 담은 콰이차이홍 벽화 거리와 젊은 창업자들의 에너지가 도시의 중심부를 관통하며 자연스럽게 교차한다.

이것은 계획된 조화라기보다, 사람들이 살아온 시간이 자연스럽게 쌓여 만들어낸 풍경이다. 열대 과일 향과 거리의 소음이 뒤섞인, 쿠알라룸푸르는 식민지의 기억을 안은 채 일상의 생명력으로 새로운 가능성을 계속 빚어내고 있다.

1 2
3

1. The ambiance of the alley, filled with vibrant murals and red lanterns, revives the romance and vitality of the past.
 2. Kwai Chai Hong is a mural alley imbued with the spirit of Chinese diaspora culture from the 1960s.
 3. Masjid Jamek, one of Kuala Lumpur's oldest mosques, features beautiful Mughal-style domes.
1. 생생한 벽화와 흥동이 가득한 골목의 정취는 과거의 낭만과 활기를 되살린다.
2. 1960년대 화교 문화가 느껴지는 벽화 골목, 콰이차이홍
3. 쿠알라룸푸르에서 가장 오래된, 무굴 건축양식의 동이 아름다운 마스지드 자멕 이슬람 사원



KL Forest Eco Park, a protected natural area located in the heart of Kuala Lumpur, serves as a habitat for a wide variety of wildlife species. Together with the Taman Tugu reforestation area, it embodies Kuala Lumpur's strategy of "green urbanization."

도심 한가운데 자리 잡은 자연보호구역으로 다양한 야생 동물종의 서식지 역할을 하는 KL 포레스트 에코 파크, Taman Tugu 재생림과 함께 쿠알라룸푸르의 '녹색 도시화' 전략을 실현하고 있다.



1 2 3 4

1. REXKL, the city's first theater which was devastated by a fire, has been regenerated into a community cultural hub.
 2. In and around the Zhongshan Building you can experience Kuala Lumpur's creative arts ecosystem.
 - 3, 4. Sentul Depot, a railway workshop for over 100 years, has been transformed into a venue for large-scale events and a culture, arts and sports space.
1. 화재로 폐허가 됐던 도시 최초의 극장을 커뮤니티 문화 허브로 재생시킨 REXKL
 2. 창의적인 예술 생태계를 경험할 수 있는 중산 빌딩 거리
 - 3, 4. 100여 년간 철도차량 정비소였던 센툴 디포는 현재 대규모 이벤트가 열리는 문화예술·스포츠 공간으로 변신했다.

Creative Rebirth of Industrial Heritage

산업 유산의 창조적 재탄생

3



Despite its lightning-fast growth, Kuala Lumpur has built a sustainable identity through an ambitious urban renewal strategy, repurposing its history into creative energy rather than simply tearing it down. This strategic drive is the vital force transforming Kuala Lumpur into Southeast Asia's creative hub. REXKL, a vibrant cultural complex born from a deserted cinema, is a perfect example. Its soaring, open interior has become a hub for diverse creative endeavors, housing a bookstore, exhibition spaces, performance halls and workshops, successfully transforming a piece of the past into a vital new urban landmark. The Zhongshan Building, which has evolved from a residential space with a few shophouses into a symbolic cornerstone of the city's creative ecosystem, is now home to independent publishers, curated retail shops, experimental art galleries and artist studios. The effort to renew the city extends beyond simply reimagining old buildings; it is deeply tied to environmental values. The conservation of Taman Tugu, a forest reserve located right in the city center, is a testament to Kuala Lumpur's commitment to "Green Urbanization." It not only offers an essential space for rest and relaxation for city dwellers but also acts to restore a segment of the tropical jungle ecosystem in the city center. Even the massive Sentul Depot, formerly a railway engineering depot, has been successfully converted into a versatile cultural and event hub, a compelling physical manifestation of the city's determination to repurpose its industrial heritage into vibrant creative spaces. Sowing seeds of new opportunity atop the memories of the past instead of abandoning it, Kuala Lumpur's urban regeneration strategy is truly an inspirational model. ☺

쿠알라룸푸르는 과거의 유산을 허물지 않고 창의적 에너지로 재활용하는 전략을 통해 '지속 가능한 도시'라는 정체성을 구축하고 있다. 구도심의 낙후된 공간에서 새로운 기회와 가치를 창출하는 도시재생은 쿠알라룸푸르를 동남아시아의 창의적 허브로 변모시키는 핵심 동력이 된다. 화재로 폐허가 됐던 옛 극장을 복합문화공간으로 되살려낸 REXKL이 대표적이다. 개방감 있는 내부는 서점, 전시, 공연, 워크숍 등 다양한 창의적 활동을 수용하며 새로운 도시의 랜드마크로 기능한다. 이는 단순히 건물을 재활용하는 것을 넘어, 과거의 공간에 커뮤니티와 창작 활동이라는 새로운 영혼을 불어넣는 도시재생의 모범을 제시한다. 과거에는 아파트 단지였으나 지금은 도시재생의 상징적 공간이 된 중산 빌딩은 독립 출판사, 편집숍, 실험적 갤러리, 예술가 스튜디오가 입주한 문화공간이 되어, 도시 정체성을 문화산업으로 확장시키는 인큐베이터 역할을 하고 있다. 이러한 노력은 오래된 건축의 재해석을 넘어 환경적 가치를 높이는 것으로도 이어진다. 도심 한복판에 조성된 타만 투구 재생림 프로젝트는 쿠알라룸푸르의 '녹색 도시화' 전략을 상징한다. 열대 정글의 생태계를 도심에 복원함으로써 시민들에게 휴식 공간을 제공하는 동시에 쿠알라룸푸르가 경제 도시를 넘어 지속 가능한 미래를 지향하고 있음을 보여준다. 또한 과거 철도차량 정비소였던 센툴 디포가 다목적 이벤트 문화 허브로 탈바꿈한 사례는 산업 유산을 창의적 공간으로 재탄생시키려는 도시의 집념이 고스란히 드러나는 대목이다. 모든 것이 조화롭고 자연스럽게 어우러진 쿠알라룸푸르의 도시재생 방식은 낡은 것을 버리는 대신 과거의 기억 위에 새로운 기회의 씨앗을 뿌리는, 사려 깊은 진화의 서사를 보여준다. ☺

Seo Kyuwon is a researcher whose deep-seated curiosity about Malaysian urban and social studies has led to profound analyses of cultural shifts and urban development across the Southeast Asian region. His key research interests include Kuala Lumpur's urban makeup and its societal diversity.

서규원은 말레이시아 도시·사회 연구를 기반으로 동남아시아 지역의 문화적 변동과 도시 발전을 심층적으로 분석해 온 연구자다. 특히 쿠알라룸푸르의 도시 구조, 사회적 다양성 그리고 동남아시아 도시의 기회 구조 변화 등을 주요 연구 영역으로 삼고 있다. 현재 말레이시아국립대학교(UKM)에서 연구원으로 활동하고 있다.



24 Hours in Kuala Lumpur

5 Spots to Enhance Your Kuala Lumpur Journey

쿠알라룸푸르의 다채로운 문화를 만끽할 수 있는 다섯 개의 스폿



Korean Air operates direct flights between Incheon and Kuala Lumpur 7 times a week. 대한항공은 인천-쿠알라룸푸르 직항 편을 주 7회 운항한다.



Sri Mahamariamman Temple

스리 마하마리암만 사원
 © 163, Jalan Tun H S Lee, City Centre, 50000 Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur

09:00

This is the oldest Hindu temple in Kuala Lumpur, established in 1873. The five-tiered *gopuram* (tower-gate) at the entrance is breathtaking, adorned with detailed and colorful sculptures of Hindu deities. Its proximity to Chinatown makes it easily accessible, offering a glimpse into Malaysia's religious diversity. The vivid hues of the temple make it a popular spot for photography.

쿠알라룸푸르에서 가장 오래된 힌두 사원으로, 1873년에 설립된 유서 깊은 곳이다. 사원 입구에 있는 5층짜리 고푸람(탑문)은 힌두 신들의 정교하고 화려한 조각상으로 장식돼 이국적인 아름다움을 자랑한다. 차이나타운 근처여서 접근성이 좋으며, 말레이시아의 다채로운 종교 문화를 엿볼 수 있다. 풍부한 색감의 건축양식 덕분에 사진 촬영 명소로도 손꼽힌다.

11:00



Pasar Seni (Central Market)

파사르 세니(센트럴 마켓)
 © 12, Jalan Hang Kasturi, Kuala Lumpur City Centre, 50050 Kuala Lumpur, Federal Territory of Kuala Lumpur

This popular indoor arts and crafts market, converted from a former fish market, is where you can browse and buy various local souvenirs, traditional handicrafts and unique accessories in a lively atmosphere. A perfect place to glimpse Kuala Lumpur's cultural diversity in a cool, indoor setting, it's convenient to combine it with a visit to nearby Chinatown.

과거 어시장이었던 공간을 개조한 실내 예술 및 공예 시장이다. 활기찬 분위기 속에서 다양한 현지 기념품, 전통 공예품, 독특한 액세서리 등을 구경할 수 있다. 시원한 실내에서 도시의 문화적 다양성을 엿볼 수 있는 장소로, 근처 차이나타운과 묶어 방문하기 좋다. 쿠알라룸푸르 문화 탐방의 시작점으로 최적의 곳이다.

Kampung Baru

캄퐁 바루
 © Kampung Baru, Kuala Lumpur

This is a traditional Malay village that miraculously remains nestled among the towering high-rises in the heart of Kuala Lumpur. Here, you can experience local life and indigenous Malay culture through its traditional houses and local markets. In the evening, the street food stalls open, making it a haven to taste authentic local Malay cuisine. It is also a hidden gem for viewing the spectacular nightscape of the Petronas Twin Towers.

쿠알라룸푸르 도심 한가운데, 첨단 빌딩 숲 사이에 기적처럼 남아 있는 전통 말레이 마을이다. 이곳에서 전통 양식의 주택과 현지 시장을 통해 말레이시아의 토착 문화와 생활상을 직접 느껴보자. 오후에는 길거리 음식을 파는 노점상이 문을 열어 진정한 말레이 요리를 맛볼 수 있다. 페트로나스 트윈 타워가 있는 신도심의 마천루를 감상할 수 있는 숨겨진 명소이기도 하다.

14:00



Jalan Alor Food Street

잘란 알로 야시장
 © 64, Jln Alor, Bukit Bintang, 50200 Kuala Lumpur, Federal Territory of Kuala Lumpur

Jalan Alor Food Street transforms into a paradise for food lovers once night falls. Here, you can sample a wide range of Malaysian street foods — from grilled skewers and seafood to tropical fruits. As the night deepens, the street becomes even livelier, offering one of the most immediate glimpses into everyday life in Kuala Lumpur and a great way to experience local culture and cuisine all at once. 잘란 알로 야시장은 밤이 되면 미식가들의 천국으로 변신한다. 꼬치구이, 해산물, 열대 과일 등 다양한 동남아시아 길거리 음식을 맛볼 수 있다. 밤이 깊을수록 더욱 활기를 띠는 쿠알라룸푸르의 일상을 가장 가까이에서 체감할 수 있으며, 현지 문화와 먹거리를 한 번에 경험하기에도 좋다. 다만, 사람이 매우 많고 가격대가 조금 높은 편이니 미리 염두에 두고 방문하자.

19:00



16:00

Titiwangsa Lake Gardens is a beautiful lake park transformed from a former tin mining area into a green space for the public. Around the lake are wide jogging tracks, bicycle paths and spacious lawns for leisurely picnics. This is the perfect spot for relaxing in nature and enjoying various outdoor activities.

옛 주석 광산 지역을 시민들을 위한 녹지 공간으로 탈바꿈시킨 아름다운 호수 공원이다. 호수 주변으로 조깅 트랙, 자전거도로, 여유롭게 피크닉을 즐길 수 있는 잔디밭이 넓게 조성돼 있다. 자연 속에서 휴식을 취하고 다양한 야외 활동을 즐기기에 완벽한 장소.

티티왕사 호수 공원
 © SPG4+MR, 84, Jalan Kuantan, Titiwangsa, 53200 Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur

Titiwangsa Lake Gardens

In the heart of Lower Manhattan, Santiago Calatrava's luminous, all-white space known as the Oculus blends light and flowing curves into a structure that offers a sense of freedom and possibility within the rhythm of everyday life. It spreads its wings of light across the city like a bird ascending into the sky.

뉴욕 로어맨해튼의 빛, 오쿨러스

‘오쿨러스’는 라틴어로 ‘눈’ 즉 빛을 받아들이는 창을 의미한다. 그 이름처럼 건축물은 빛을 품고 흰 새가 하늘로 치솟는 듯한 모습으로 도시 위에 펼쳐진다. 산티아고 칼라트라바가 설계한 순백의 공간은 빛과 곡선의 흐름으로 일상 속에 자유와 희망을 새긴다.

Written by Elizabeth Fazzare / Photography by Alan Karchmer

THE OCULUS

Wings of Light
for New York



The Oculus is designed to resemble a bird being released from a child's hand, and its light-filled interior offers a perennial slice of sky overhead.



'오culus'은 새가 날아오르는 순간을 형상화한 순백의 구조물로, 내부 공간에 사계절 내내 하늘을 담아내는 채광을 선사한다.

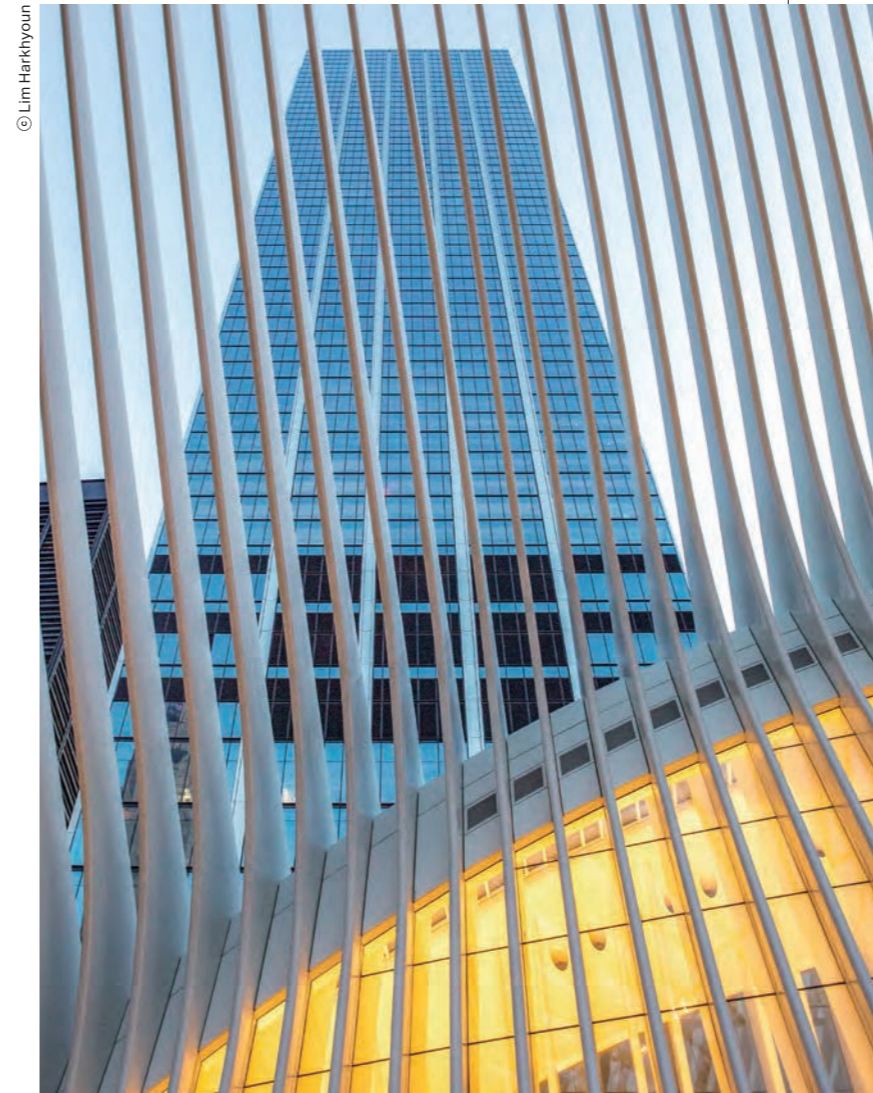
City Reborn Through Light

빛으로 재건된 뉴욕의 새로운 시작

On September 11, 2001, when terrorist attacks killed 2,977 people and destroyed New York City's iconic World Trade Center (WTC) Twin Towers, the physical damage was far from surface-level. It also penetrated underground to the Port Authority Trans-Hudson (PATH) rail service, one of the key commuter lines that moves employees, visitors and tourists between New Jersey and New York daily. To help raise Lower Manhattan from the tragic ashes, Spanish-Swiss architect and engineer Santiago Calatrava was commissioned in 2003 to create a transit hub that would not only replace the subterranean PATH stations but also unite them with New York City's subway system and the rebuilt WTC campus above. His design added a bit more poetry to that brief. Oculus, which comes from the Latin words for "eye" and "opening," opened in 2016. This freestanding structure is located on a plaza that connects the WTC campus to its historic surroundings, including St. Paul's Chapel, Manhattan's oldest church building. Part of the WTC masterplan by architect Daniel Libeskind, the new building was bound to stand out and required a design that would make it a landmark for Lower Manhattan. In addition, the original World Trade Center site was situated on Ground Zero, an emotionally charged area. The nearby memorial is a place of annual pilgrimage for friends and family members of the terror attack victims, so Calatrava wanted the transit hub to be a beacon of hope.

2001년 9월 11일, 뉴욕 세계무역센터(WTC) 트윈타워를 파괴해 2977명의 목숨을 앗아간 테러 공격은 단순히 지상에만 피해를 남기지 않았다. 충격은 지하까지 파고들어 뉴저지와 뉴욕을 매일 오가는 주요 통근 노선인 포트 오소리티 트랜스-허드슨(PATH) 철도 운행까지 마비시켰다. 비극의 잣대 속에서 로어맨해튼을 재건하기 위해 스페인-스위스 출신 건축가이자 엔지니어인 산티아고 칼라트라바가 2003년 새 교통 허브를 설계하는 임무를 맡게 됐다. 이는 단순히 지하 PATH 역사를 대체하는 것을 넘어, 뉴욕 지하철 시스템 및 새롭게 재건된 세계무역센터 캠퍼스 전체를 하나로 연결하는 프로젝트였다. 그는 여기에 더 큰 시적 감성을 불어넣었다.

2016년 개관한 오쿨러스는 세계무역센터 캠퍼스와 그 주변 역사적 장소들을 잇는 광장 위에 자리한다. 이곳에는 맨해튼에서 가장 오래된 건축물인 세인트폴 성당도 포함된다. 세계무역센터 재건 마스터플랜을 맡은 건축가 다니얼 리버스킨드가 구성한 밀도 높은 도시계획 안에서 오쿨러스는 자연스럽게 눈에 띄는 존재가 될 수밖에 없었고, 로어맨해튼의 새로운 랜드마크가 돼야 했다. 무엇보다 이곳은 '그라운드 제로'라는 강렬한 감정을 지닌 장소이자, 인근 추모 공원은 매년 희생자 가족과 친구들이 찾는 성지다. 칼라트라바는 이 교통 허브가 희망을 상징하는 건축물로 완성되길 원했다.



© Lim Harkhyoun

Poet of Living Structures

구조에 생명을 불어넣는 건축 시인

Calatrava is known for his poetic ability to meld otherworldly architectural form with state-of-the-art engineering. In his projects, white concrete, steel and glass material palette put the structures on full display, often as spine-like supports to buildings or bridges changed every hour by sunlight and shadows. Many of his projects are public, and he designed his first train station, Zurich Stadelhofen, at only 33 years old. To make the Oculus a civic icon for its city, he lived and worked in New York for 14 years.

산티아고 칼라트라바(1951~)는 초현실적인 조형성과 최첨단 엔지니어링을 결합하는 시적 능력으로 널리 알려져 있다. 그는 자신의 거의 모든 프로젝트에서 흰색 콘크리트와 강철, 유리를 사용해 구조를 있는 그대로 드러내는 설계를 한다. 이러한 구조는 종종 건물이나 다리의 척추 같은 지지 요소로 구현되며, 햇빛과 그림자의 변화에 따라 매 시간 다른 표정을 짓는다. 그의 작업 대부분은 공공 프로젝트인데, 첫 기차역인 스위스 취리히의 슈타델호펜역을 설계했을 때 그는 겨우 33세였다. 칼라트라바는 오쿨러스를 뉴욕을 상징하는 공공 아이콘으로 만들기 위해 무려 14년간 뉴욕에 거주하며 설계와 감리 작업을 병행했다.



© Lim Harkhyoun

1 2 | 3 4

- 1, 2, 4. A major transit hub in Lower Manhattan and a symbolic urban landmark, the Oculus serves as a gateway that connects the flow of the city.
- 3. The Oculus quietly unfolds its wings of light, even in the darkness, offering unwavering hope to the city.
- 1, 2, 4. 오쿨러스는 로어맨해튼 한가운데 자리한 환승 허브로, 도시의 흐름을 잇는 관문이자 상징적 랜드마크다.
- 3. 오쿨러스는 어둠 속에서도 조용히 빛의 날개를 펼쳐며 변함없이 도시를 향해 희망을 건넨다.

Places to Explore Around the Oculus

1 Saint Nicholas Greek Orthodox Church and National Shrine

Reopened in 2022 with a new design by Santiago Calatrava, this church is the last element rebuilt on the World Trade Center campus. The structure's exterior is made of Pentelic marble, the same stone used for the Parthenon in Athens, and the ribbed stone-and-glass dome is illuminated at night. Situated atop a raised plaza, it provides a unique view.
 © 130 Liberty St, New York, NY 10006

2 National September 11 Memorial & Museum

On the former site of the Twin Towers, two waterfall reflecting pools honor the people killed during the September 11, 2001 attacks and a previous World Trade Center bombing in 1993. This powerful site of remembrance is accompanied by a museum documenting the events and their aftermaths.
 © 180 Greenwich St, New York, NY 10007

3 One World Observatory

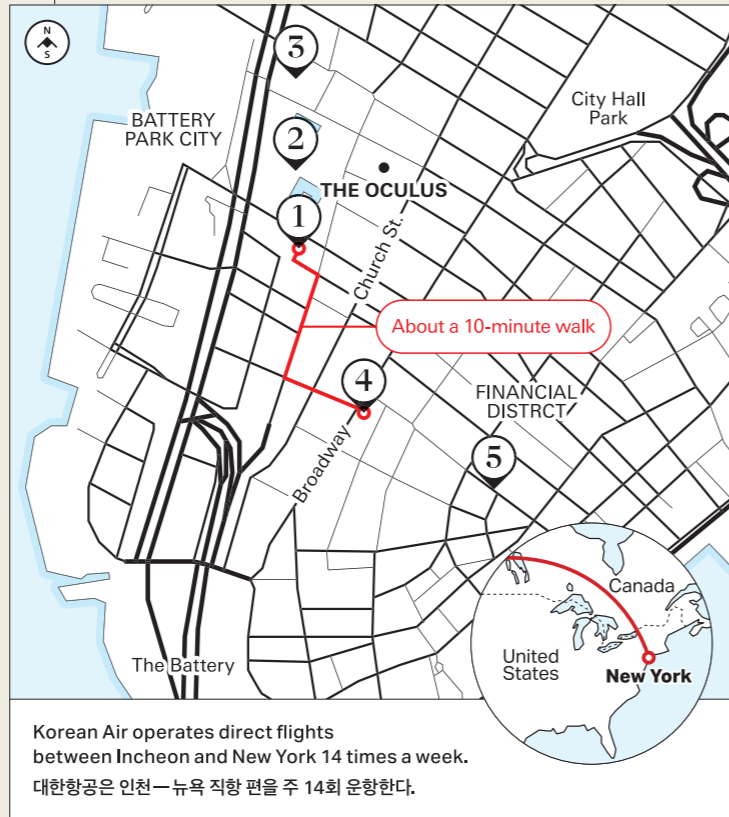
Atop the new One World Trade Center building, designed by architect David Childs of Skidmore, Owings & Merrill, this observation deck offers spectacular panoramic skyline views of New York City from 381m above street level.
 © 117 West St, New York, NY 10007

4 Printemps New York

In March 2025, this French department store found a home in New York City, occupying around 5,110m² of space in the Art Deco residential tower, One Wall Street. Within an interior designed by Laura Gonzalez, the most spectacular space is the ground-floor Red Room. With 10-meter-high ceilings, it features the original 1930s red-and-gold mosaic.
 © 1 Wall St, New York, NY 10005

5 Wall Street

Although the New York Stock Exchange itself is not open to the public, its 1903 building makes a significant impression from Wall Street, where the opening and closing bell can be heard every weekday. The iconic charging bull sculpture attracts visitors looking for a bit of good luck.



Korean Air operates direct flights between Incheon and New York 14 times a week. 대한항공은 인천-뉴욕 직항 편을 주 14회 운항한다.

1 세인트 니콜라스 그리스정교회 & 내셔널 슈라인

2022년 산티아고 칼라트라바의 새로운 디자인으로 재개관한 이 성당은 WTC 캠퍼스 재건의 마지막 퍼즐 조각이다. 파사드는 아테네 파르테논 신전에 사용된 것과 동일한 펜텔릭 대리석으로 만들어졌으며, 석재와 유리로 구성된 리브드 돔은 밤이면 등불처럼 빛난다.

2 9·11 메모리얼 & 박물관

트윈타워가 있던 자리에는 폭포처럼 물이 떨어지는 두 개의 깊은 추모 수공간이 들어서 있다. 이 공간은 2001년 9월 11일 테러 희생자와 1993년 WTC 폭탄 테러 피해자를 기리는 장소다. 바로 옆에는 사건과 그 이후의 역사를 기록한 박물관이 함께 운영되고 있다.

3 원월드 전망대

스키드모어, 오빙스 & 메릴(SOM)의 데이비드 차일즈가 설계한 원월드트레이드센터 꼭대기에 위치한 전망대. 해발 381m 높이에서 뉴욕 스카이라인의 파노라마를 감상할 수 있다.

4 프랭탕 뉴욕점

2025년 3월, 프랑스 백화점 프랭탕이 뉴욕에 첫 매장을 열었다. 아르데코 주거 타워인 원 월 스트리트 내 약 5110m²의 공간을 차지하며, 인테리어는 디자이너 로라 곤살레스가 맡았다. 가장 인상적인 공간은 1층 '레드 룸'으로 약 10m 높이의 천장과 1930년대 오리지널 적·금색 모자이크가 그대로 보존돼 있다.

5 월 스트리트

뉴욕증권거래소(NYSE)는 일반인에게 개방되지 않지만, 1903년에 지어진 본관 건물은 월 스트리트에서 강렬한 인상을 남긴다. 평일마다 개폐장 종소리를 들을 수 있으며, 돌진하는 황소를 표현한 조각상 <차징 불> 앞에서 행운을 비는 관광객의 발길도 끊이지 않는다.

New York's Gateway of Light and Air

뉴욕을 잇는 관문, 빛으로 숨 쉬는 공간



The Oculus, a key transportation hub in Lower Manhattan 맨해튼 남부의 핵심 교통 허브, 오쿨러스

The Oculus structure is formed with two ribbed wings that canopy over the flanking sidewalks. Where they come together is an operable linear skylight, opened annually on September 11 to cast an uninterrupted stretch of light onto the white floor below. Inside the below-grade transit hub, these arches create a soaring elliptical public space, meeting the mezzanine as elegant L-shaped supports that create a totally column-free area on the lowest levels, occupied by shops, eateries and commuters making their way from trains to offices and back. The Oculus connects the PATH system with 12 New York City Metropolitan Transit Authority subway lines as well as the new World Trade Center skyscrapers.

Like in any great New York City space, the buzz is constant. However, Calatrava's architecture simultaneously creates an oasis of calm. Throughout the day, sunlight casts playful shadows across the structure's interior, but thanks to Calatrava's signature color scheme the space remains bright and lively. Strolling under its exterior wings, large glass walls provide a bird's-eye view of New Yorkers going about their day. Among Lower Manhattan's field of reflective glass-and-steel towers, this striking building beckons. Once inside, it's business as usual — and there's certainly hope in that. ☺

오쿨러스는 양쪽 보도를 감싸듯 펼쳐지는 능골 형태의 두 날개로 구성돼 있다. 두 날개가 만나는 지점에는 길게 열린 채광창이 설치돼 있으며, 매년 9월 11일에는 이를 열어 대리석 바닥 위로 햇빛이 한 줄기 광선처럼 곧게 비치도록 한다. 지하의 환승 허브 내부에선 이 아치 구조가 타원형의 광활한 공공 공간을 형성하며, 중이층과 만나 L자 형태의 우아한 지지대를 만든다. 덕분에 가장 아래층은 기둥 하나 없는 개방형 구조로 구현되어 상점, 식음 공간 그리고 기차와 사무실을 오가는 수많은 통근자가 드나든다. 오쿨러스는 PATH 시스템과 뉴욕시 교통공사(MTA)의 12개 지하철 노선을 직접 연결하며, 일부 노선은 지하도로를 통해 조금만 걸으면 닿을 수 있다. 또한 재건된 WTC 빌딩군과도 긴밀하게 연결된다.

뉴욕을 대표하는 공간들이 대체로 그렇듯 오쿨러스 내부도 늘 분주하다. 그럼에도 칼라트라바의 건축은 동시에 고요한 오아시스를 만들어낸다. 하루 종일 들어오는 자연광은 내부의 능골 형태 구조에 그림자를 드리우며 변화무쌍한 분위기를 조성하지만, 그의 시그니처인 순백 톤 덕분에 공간은 언제나 밝고 경쾌하다. 외부 날개 아래를 걷다 보면 거대한 유리 벽 너머로 뉴욕인들의 움직임이 한눈에 들어온다. 로어맨해튼의 유리·철골 마천루 사이에서 이 조각적 건축물은 특히 도드라진다. 그러나 한 걸음 안으로 들어서면 다시 일상으로 이어지는 도시의 맥박이 흐른다. 그리고 그 일상 속에서 우리는 분명한 희망을 발견하게 된다. ☺

Elizabeth Fazzare is a New York-based journalist and editor who covers architecture, design and culture for major publications including *Architectural Digest* and *Dwell*. She studied journalism, art history, urban design and architectural studies at New York University.

엘리자베스 파자레는 뉴욕을 기반으로 <아키텍처럴 다이제스트>, <드웰>, <인테리어디자인> 등에서 건축·디자인·문화를 다뤄온 에디터이자 저널리스트다. <컬처드>의 시니어 에디터와 <AD> 에디터를 역임했다. 뉴욕대학교에서 저널리즘과 도시설계 및 건축 연구를 전공했다.



The Road

The first page of the new year opens onto a road. In 2026, we follow its path to see what lies ahead.

길과 여행

새해의 첫 장은 길 위에서 열린다. 그 길은 오늘보다 넓은 내일로 향한다.

Photography by Rhee Jaeyong, Olaf Otto Becker, Park Jongwoo, Kim Daesoo, Daiki Suzuki

“Two roads diverged in a wood,
and I took the one less traveled by,
And that has made all the difference.”

Robert Frost



© Olaf Otto Becker, River 1, 07/2007, Position 3 69° 42' 48", "Above Zero", Greenland, 2007-2008, 그린란드, Greenland

“가지 않은 길이
지금의 나를 만들었다.”

로버트 프로스트

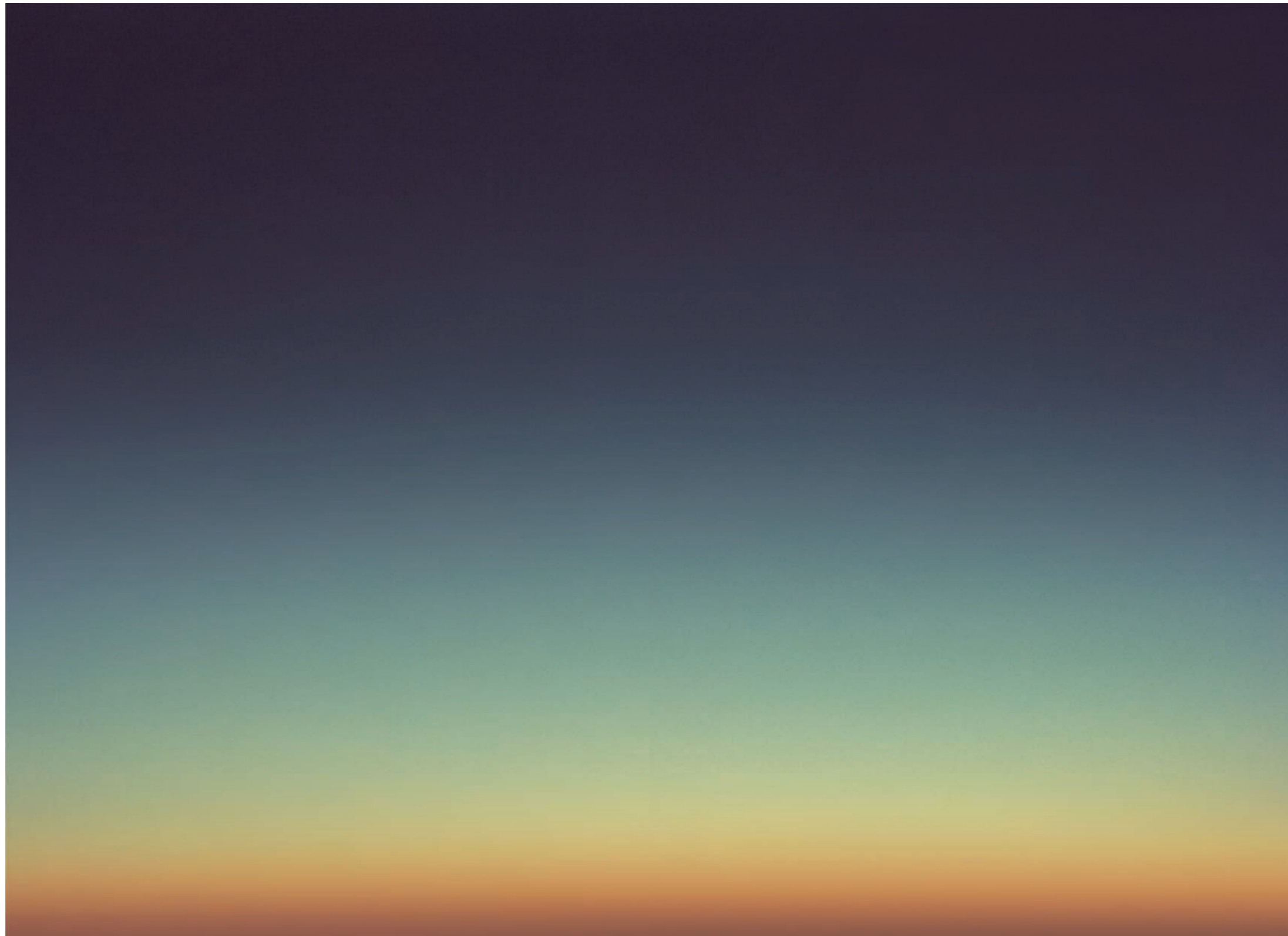
“Man’s real home is not a house,
but the Road.”
Bruce Chatwin

“인간의 진짜 집은 집이 아니라
길이다.”
브루스 채트윈

© Park Jongwoo, Ancient Tea Horse Road, Himalaya, The Odyssey of 20 Years, 2009, 차마고도, Ancient Tea Route / Southern Silk Road



“Das Bleibende im Denken
ist der Weg”
(What is lasting in thinking
is the way.)
Martin Heidegger



© Kim Daesoo, Everything is sky 2006433, 120x160, 2025, 한국의 하늘, Korea's Skies

“길은 그 자체로 하나의
나아감이다.”
마르틴 하이데거



© Daiki Suzuki, Camino de Santiago, 2016, 신티아고 순례길, Camino de Santiago

“There are far, far better
things ahead than any we leave behind.”

C. S. Lewis

“뒤에 남겨둔 것보다
앞에 훨씬 더 좋은 길이 펼쳐져 있다.”

C. S. 루이스

LIKE A LOCAL

A City of Dual Natures

DELHI

델리, 채움과 비움

Written by Poonam Binayak



LOTUS TEMPLE
로터스 템플

Filling the Heart, Emptying the Mind

Dominating the skyline of Old Delhi, the Red Fort (Lal Qila) stands in bold red sandstone. Built by Shah Jahan in the 17th century, it served as the seat of Mughal power until 1857, before falling under British control. After independence in 1947, it became the stage for India's national celebrations. Visitors can wander through shaded arcades where traders once sold goods to the royal household, and the audience halls where emperors held court. There's also a one-hour sound and light show of the fort's history held each evening (except Monday). In a city steeped in medieval history, the Baha'i House of Worship, better known as the Lotus Temple, stands as a striking example of modern architecture. Completed in 1986 by architect Fariborz Sahba, it is one of the 14 Baha'i Houses of Worship worldwide and the only one in India. Inspired by the lotus, a symbol of purity and spiritual awakening in Indian culture, the petals are arranged in clusters, evoking the flower in full bloom. Set amid landscaped gardens and nine reflecting pools, it offers a serene refuge from the city's bustle.

채워진 시간, 비워진 마음

붉은 사암으로 지어진 레드포트(붉은 요새)는 올드 델리의 지평선을 그려내는 무굴제국의 상징과도 같은 건축물이다. 17세기에 5대 황제 샤자한이 설계한 이 요새는 1857년까지 무굴 권력의 중심이었고, 1947년 영국으로부터 독립한 이후에는 국가의 주요 행사가 열리는 장소가 됐다. 내부에서는 정교한 아치와 섬세한 조각이 이어지는 아케이드와 황제가 정사를 펼치던 알현소를 둘러볼 수 있다. 매일 저녁(월요일 제외)에는 레드포트의 역사를 들려주는 약 1시간 분량의 '사운드 앤드 라이트 쇼'가 펼쳐진다. 중세 유산이 많은 델리에서 뉴델리의 로터스 템플(연꽃 사원)은 현대 건축미를 대표한다. 1986년 건축가 파리보르즈 사흐바가 설계했으며, 인도의 유일한 바하이교 사원이다. 인도 문화에서 순수과 깨달음을 상징하는 연꽃을 모티프 삼아 총 27개의 하얀 대리석 꽃잎 형태가 세 겹으로 배열돼 있다. 사원 주변에는 정원과 아홉 개의 반사 연못이 있어, 도시 소음에서 벗어난 평온한 시간을 제공한다. 바하이교 신앙 원칙에 따라 종교와 관계없이 누구나 조용히 기도하거나 명상할 수 있다.

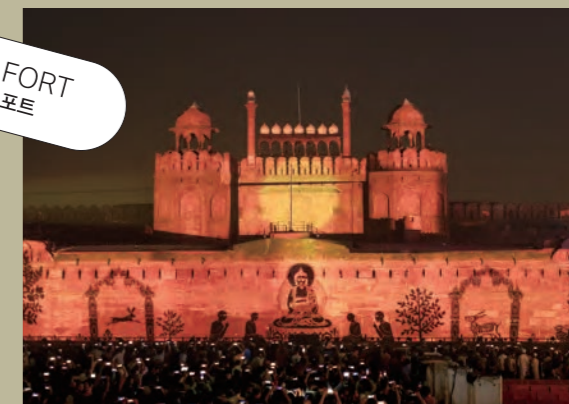
Delhi is a city and national territory in northern India. From the story-filled lanes of Old Delhi to the open, tree-lined avenues and gardens of New Delhi, the city's rhythm subtly shifts. Between density and openness, past and present, visitors to Delhi can encounter a different facet of the metropolis at every turn.

인도의 델리 연방 수도구역은 채움과 비움이 공존하는 도시다. 수많은 이야기로 점철된 올드 델리의 좁은 골목을 지나, 가로수 길과 정원 사이로 열린 공간이 넓게 펼쳐지는 뉴델리에 들어서면 도시의 리듬은 자연스럽게 달라진다. 과거와 현재, 밀도와 여백이 서로를 비추는 델리는 매 순간 다른 표정으로 여행자를 맞이한다.



Korean Air operates direct flights between Incheon and Delhi 5 times a week. 대한항공은 인천-델리 직항 편을 주 5회 운항한다.

RED FORT
레드포트



Pulse of the City

If you want to stay in a *haveli* or heritage mansion in Delhi, Haveli Dharampura, tucked away in the quiet by-lane of Old Delhi, is a rare find. Once a crumbling 19th-century mansion, it has been carefully restored into a 14-key boutique hotel, earning UNESCO recognition for conservation. The *haveli* also organizes expert-led Old Delhi heritage walks, giving visitors a chance to explore the surrounding lanes and markets beyond the hotel walls.

일상 속 에너지를 따라

델리 여행 중 특별한 곳에 머물고 싶다면, 올드 델리 골목 깊숙이 자리한 하벨리 다람푸라를 고려해 보자. 19세기에 건축된 이 저택은 긴 세월을 지나온 만큼 복원 작업을 거쳐 현재는 14개 객실을 갖춘 부티크 호텔로 새롭게 태어났다. 섬세하게 진행된 복원 작업 과정은 유네스코의 문화유산 보존상을 수상하기도 했다. 오래된 목제 장식과 인도 전통이 묻어난 디테일들은 이곳을 시간이 살아 있는 공간으로 만든다. 올드 델리 전문가와 함께하는 헤리티지 워크 프로그램도 운영해 올드 델리 주변 골목을 깊이 있게 탐방할 수 있다.



HAVELI DHARAMPURA
하벨리 다람푸라

© Haveli Dharampura



Hundreds of thousands of Delhiites are drawn inexorably to this centuries-old shopping area in the heart of the walled city of Old Delhi to browse its several markets. Khari Baoli, known as Asia's largest wholesale spice market, is famous for aromatic spices. Amid the congestion and commerce, temples, mosques and *gurdwaras* (Sikh shrines) stand almost side by side, a reminder that Chandni Chowk is still Delhi's truest crossroads of faith, flavor and continuity. Just above these markets rises Jama Masjid, executed flawlessly in red sandstone and marble by Emperor Shah Jahan in the mid-17th century. Wander the vast courtyard, which can hold around 25,000 worshippers, then climb the narrow stairway to the southern minaret for views that include the walled city, Connaught Place and Parliament House in New Delhi.



CHANDNI CHOWK & JAMA MASJID
찬드니 초크 & 자마 마사지드

올드 델리에 위치한 수백 년 된 쇼핑 지구인 찬드니 초크는 수많은 델리 주민이 끊임없이 드나드는 곳이다. 그리고 찬드니 초크 근처의 카리 바올리는 아시아 최대 향신료 도매시장으로 유명하다. 시장 위로 우뚝 솟은 자마 마사지드는 17세기 중엽 사자한 황제가 붉은 사암과 대리석으로 완성한 인도의 대표적 모스크, 즉 이슬람 사원이다. 약 2만 5000명을 수용할 수 있는 넓은 안뜰을 거닐다 남쪽 미니렛(이슬람 사원의 침탑)의 계단을 올라가면 성벽 도시, 뉴델리의 활기찬 중심지 코노트 플레이스, 국회의사당까지 한눈에 내려다볼 수 있다.





Pause and Breathe

Built in the mid-16th century, the UNESCO-listed Humayun's Tomb forms a serene enclave of history amid Delhi's bustling streets. The tomb houses the body of the second Mughal emperor, Humayun, while several other notable nobles are interred in smaller tombs around it. Across the road, Sunder Nursery offers a leafy escape, with meandering paths, flower beds and 16th-century Mughal tombs, some restored and others left in picturesque ruin.

숨을 고르는 시간

뉴델리의 또 다른 유네스코 세계문화유산인 후마윤의 묘는 복잡한 도시 델리 한가운데서 만나는 고요한 역사적 휴식처다. 16세기 중엽 지어진 정원 양식의 무덤에는 무굴제국의 2대 황제 후마윤이 안치돼 있으며, 주변에는 여러 귀족의 작은 무덤들이 자리한다. 길 건너편 선더 너서리는 다양한 꽃과 나무, 고요한 무덤들이 이어지는 공원으로, 이곳 또한 복잡한 도시 속에서 잠시 숨을 고르기 좋은 공간이다.

HUMAYUN'S TOMB & SUNDER NURSERY
후마윤의 묘 & 선더 너서리



LODHI GARDENS
로디 가든스



Spread across over 360,000 square meters in the heart of New Delhi, Lodhi Gardens offers a rare pocket of calm in the hectic city. It is as much a haven for birdwatchers spotting rose-ringed parakeets, Indian peafowls and babblers as it is a gym for the city's elite, with walking paths and jogging tracks.

혼잡한 올드 델리에서 벗어나 평온을 찾고 싶다면 뉴델리의 로디 가든스로 향하자. 뉴델리 중심부에 약 36만m² 규모로 펼쳐진 이 정원은 분주한 도시 한가운데서 만날 수 있는 드문 휴식의 공간이다. 산책로와 조깅 코스를 갖춰 운동을 위해 찾는 주민들도 있으며, 장미고리앵무새, 공작새 등을 관찰하려는 조류 관찰자들에게도 인기가.

HANGZHOU: Timeless Grace

항저우, 시간이 머무는 아름다움

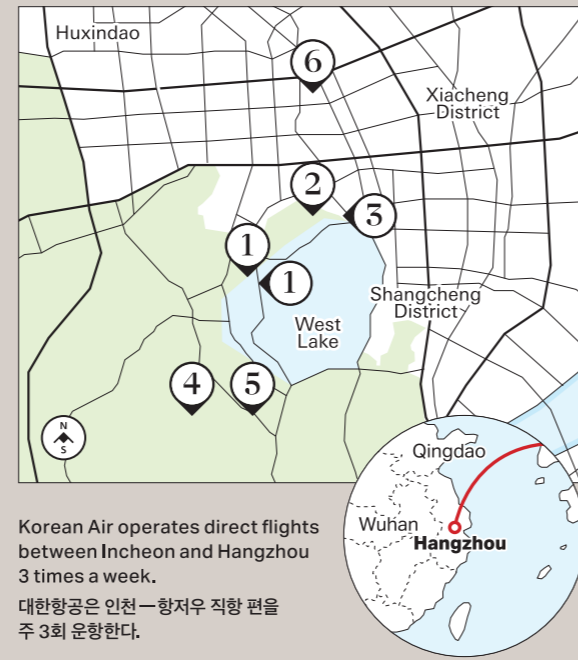
In Chinese culture, it's said that three elements that shape the way one understands a city are timing, circumstance and harmonious people. Designer Min Chen reveals why this is true for Hangzhou, a city that appears calm and steadfast, much like the still surface of its West Lake (Xi Hu).

중국 문화에서는 어떤 일을 온전히 이루기 위해 세 가지 요소가 필요하다고 말한다. 때, 환경 그리고 조화를 이루는 사람들. 민첸은 바로 이 세 가지 균형이 가장 온전히 살아 있는 장소로 항저우를 꼽는다. 때를 맞춰 우려낸 차의 향, 자연이 품은 지형 그리고 그 안에서 살아가는 이들이 만들어내는 조용한 리듬. 그렇게 항저우는 시후 호수처럼 담담하고 단단한 얼굴로 우리 앞에 나타난다.



Min Chen is a Hangzhou-based designer focused on bridging traditional Chinese craftsmanship with contemporary design. In 2019, he served as a jury member for the LOEWE Foundation Craft Prize, following his earlier recognition in the global craft scene.

민첸은 항저우를 기반으로 활동하는 디자이너로 가구, 리빙 오브제, 공간 디자인에 이르기까지 폭넓은 작업을 펼치며 중국 전통 공예와 현대 디자인을 잇는 실험을 지속하고 있다. 2019년 로에베 재단 공예상 심사위원으로 참여하는 등 세계적 공예 무대에서 주목받아 온 그의 대표작 <항저우 스톨>은 프랑스 퐁피두센터에 영구 소장돼 있다.



Korean Air operates direct flights between Incheon and Hangzhou 3 times a week. 대한항공은 인천-항저우 직항 편을 주 3회 운항한다.



2

Baoshi Mountain

바오스산

746V+CMR, Xihu, Hangzhou, Zhejiang, China 310025

From the large rocks near Baochu Pagoda on Baoshi Mountain, you get one of the most complete panoramic views of West Lake and its surrounding hills, a UNESCO World Cultural Heritage site known for its historic landscape and centuries-old harmony between nature and human design. If possible, climb shortly before sunrise. It is one of the most beautiful sunrises not only in Hangzhou, perhaps in all of China, and it is not difficult to reach. On your way down, follow the path toward Geling, where you will find Baopu Daoist Temple.

바오스산의 바오추탑 근처에서는 항저우의 중심이자 유네스코 세계문화유산인 시후 호수를 가장 완벽히 조망할 수 있다. 가능하다면 해가 뜨기 전 산에 올라 항저우에서 가장 아름다운 일출을 감상해 보자. 중국 전체에서 손꼽히는 일출이라 해도 과언이 아닌데, 등산도 어렵지 않으니 꼭 시도해 보기를 권한다. 하산 때에는 거림 쪽으로 내려와 바오스산의 유일한 도교 사원인 바오푸 도원에도 들러보면 좋다.

3

Duan Bridge

뮌차오 다리

Beishan Street, Hangzhou, Zhejiang, China, 310025

Also known as Duanqiao or "Broken Bridge," this is a spot where you can enjoy one of the best views of inner West Lake. In winter, the snow melts on the sunny side of the bridge, while it remains piled up on the shady side, making it seem like the bridge is broken.

겨울이면 눈이 다리 절반 정도까지만 쌓여 마치 중간에 끊어진 것처럼 보이기에, '끊어지지 않은 끊어진 다리'로도 유명한 이곳은 시후 호수 중 내호(內湖)의 풍경이 가장 잘 보이는 곳이다. 여름이면 연꽃이 만발하고, 비가 오면 호수 위로 피어오르는 수증기 때문에 마치 신선계에 들어온 듯한 분위기가 펼쳐진다. 바오스산에서 베이산루 거리 방향으로 내려오면 뮌차오 다리의 가장 아름다운 풍경을 만날 수 있다.

1

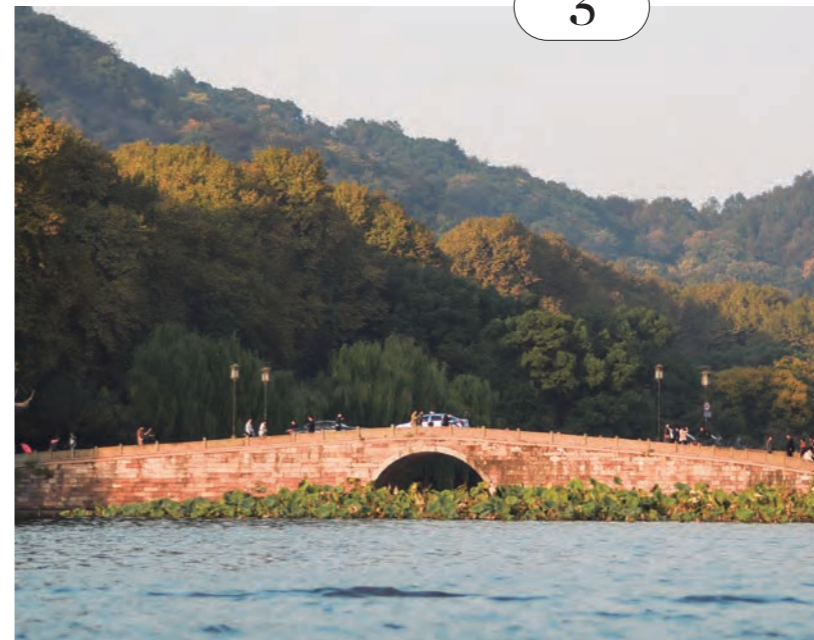
Quyuan Fenghe & Qing Teng Tea House

취위안펑허 & 칭텡 찻집

Quyuan Fenghe: 89 Beishan Street, Xihu, Hangzhou 310058
Qing Teng Tea House: 7 Zhaogong Di, Xihu, Hangzhou 310058

When the weather allows, take a boat ride on West Lake. Ask the boatman to pass through Quyuan Fenghe, the lakeside park where Chanel presented its Métiers d'art collection in 2024. Continue toward Zhaogong Causeway and get off near Qing Teng Tea House. The moment you step ashore, the surroundings feel as if you have entered the Song Dynasty. The tea house also serves simple meals along with tea.

날씨가 허락한다면 배를 타고 시후 호수를 둘러보자. 뱃사공에게 요청하면 취위안펑허 쪽으로 지나갈 수 있는데, 이곳은 2024년 샤넬의 메티에 다르 컬렉션이 열렸던 곳으로, 시후 호수의 10경 중 하나로 꼽힐 만큼 아름답다. 그다음 자오궁디 제방 쪽으로 이동해 칭텡 찻집 근처에서 내리면 마치 송나라 시대로 들어간 듯한 분위기가 펼쳐진다. 이곳 찻집에서는 차와 함께 간단한 식사도 가능하다.





4

Wenjiashan Village

원자산 마을

☉ Wenjiashan Village: Xihu, Hangzhou, Zhejiang, China 310007

Hangzhou is well-known for Longjing tea (also known as Dragon Well tea), the famous green tea named after the eponymous hill. Hiking through Longjing's tea fields is always worthwhile, but if you want the most open, serene view of terraced tea landscapes, Wenjiashan Village is the best choice. Less visited than Meijiawu and situated at a higher elevation, it offers a far more expansive perspective over the tea fields. Since it is a tea village, you will naturally find yourself drinking tea quite often. Locals like myself are very used to drinking green tea nearly every day, but make sure that your stomach is capable of handling green tea frequently.

항저우에서 가장 유명한 차는 단연 룽징차(용정차)로, 그 이름은 룽징이라 불리는 언덕에서 유래했다. 룽징 언덕을 걷는 하이킹도 추천하지만, 차밭 풍경을 가장 깊고 여유롭게 감상하기에는 원자산 마을이 최고다. 룽징차로 이미 유명한 메이자우보다 덜 붐비고, 차밭 지형이 더 높은 곳에 있어 조망이 훨씬 뛰어나다. 차 마을인 만큼 자연스럽게 차를 자주 마시게 될 텐데, 카페인에 민감하다면 섭취량을 조절하는 것이 좋다.

☞ While visiting this area, I highly recommend hiking Longjing Hill. 룽징 언덕을 걷는 하이킹도 추천한다.



Gui Yu Shan Fang

구이위산팡 레스토랑

☉ 649J+J4C, Manjuelong Rd, Xihu, Hangzhou, Zhejiang, China 310007

Another essential experience in Hangzhou is Longjing tea infused with osmanthus, the city's official flower. For those visiting in late September or early October, enjoying this signature Hangzhou tea on the patio of Gui Yu Shan Fang will be the highlight of any visit. The restaurant, considered one of the best fine dining options in the city, also has a vegetarian menu available.

항저우에서 또 하나 꼭 맛봐야 할 음료로 항저우시의 대표 꽃인 금목서 꽃을 더한 룽징차를 추천한다. 9월 말에서 10월 초 사이에 구이위산팡 레스토랑의 테라스에서 이 차를 마시는 경험은 항저우 여행의 또 다른 하이라이트가 될 것이다. 식사도 잊지 말자. 이곳은 항저우 최고의 파인 다이닝 중 하나이며, 채식 메뉴도 갖추고 있다.

☞ The rooftop of The Silk Lakehouse at the Shangri-La Hangzhou is also a great choice for Longjing tea infused with osmanthus. Enjoy afternoon tea with a full view of West Lake. 금목서 꽃을 더한 룽징차를 즐길 수 있는 또 다른 곳으로 샹그릴라 호텔의 스위트신저 루프톱을 추천한다. 시후 호수를 정면으로 바라보며 애프터눈 티를 즐길 수 있다.

5



© Michelin Guide

6

Wen'er Market

원얼 마켓

☉ No. 493 Moganshan Road, West Lake District, Hangzhou, China 310012

Recently renovated into a clean, modern market, this is a great place to pick up groceries including fresh produce, seafood and meat. The market also features a shared-kitchen offering made-to-order food service. Home to excellent small restaurants, cafés and places to enjoy craft beer, Wen'er Market is a popular destination for locals and visitors.

최근 깔끔하고 현대적인 공간으로 리노베이션된 원얼 마켓은 신선한 채소와 해산물, 육류 등 일상 식재료를 장보기에 좋은 곳이다. 주문 즉시 조리해 주는 공유 주방이 마련돼 있어 가볍게 한 끼를 해결하기에도 알맞다. 내부에는 개성 있는 소규모 레스토랑과 카페, 수제 맥주를 즐길 수 있는 공간도 모여 있어 현지인은 물론 여행자에게도 사랑받는 장소다.

☞ At the market, check out Da Tong Hao for a fusion of Taiwanese and Chongqing flavors, while Hao Shi Tang is ideal for local Hangzhou dishes. 내부의 식당 다통하오에서는 타이완과 충칭의 퓨전 요리를 맛볼 수 있다. 항저우의 진짜 음식을 제대로 즐기고 싶다면 하오스탕 레스토랑으로 향하자.

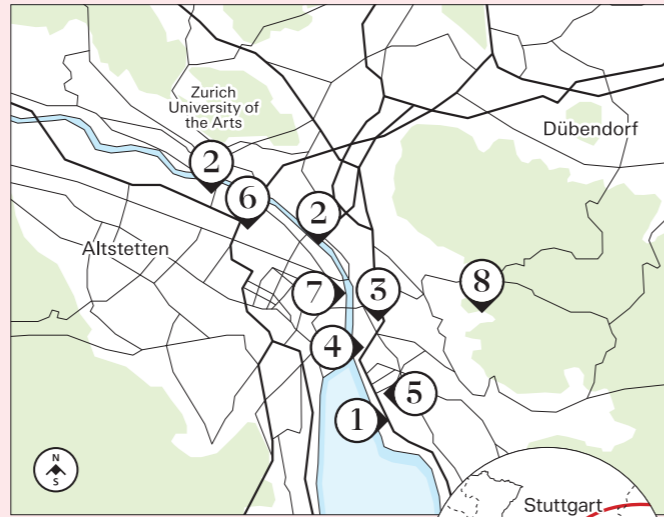


ZURICH Art & Design Map

취리히 예술 지도

Many travelers stop by Zurich as a transit hub, but take a slower look and the city will reveal its rich culture of arts layered beneath the surface. Set aside the familiar image as a financial hub and Zurich will reveal a different face — one imbued with art and design.

금용의 도시로 인식되는 취리히. 그러나 이 도시는 디자인과 예술이 일상의 질서를 이루는 또 다른 얼굴을 지닌다. 과시보다 정확함을, 유행보다 지속성을 선택해 온 태도는 디자인을 생활의 기준으로 삼게 했다. 이 조용한 밀도 속에서 취리히는 아트와 디자인의 도시로 다시 읽힌다.



Korean Air operates direct flights between Incheon and Zurich 3 times a week. (The service will resume from April following a suspension during the winter season.)
대한항공은 인천—취리히 직항 편을 주 3회 운항한다. (동계 스케줄 운휴로 인해 4월부터 재운항)



SuhYoung Yun is the author of *Switzerland: A Cultural Travel Guide*, a book she wrote after serving as the Culture and Public Affairs Officer at the Swiss Embassy in Seoul. She currently contributes to the London-based design magazine *Wallpaper* from Seoul.

윤서영은 전 주한 스위스대사관 문화공보담당관으로 스위스 문화예술 가이드이자 여행 안내서 <스위스 예술 여행>을 출판했다. 그녀의 취재 경험을 바탕으로 현재 영국의 디자인 매거진 <월페이퍼> 한국 통신원으로 활동하고 있으며, 문화 프로젝트 플랫폼 'The Seoul Collective'를 통해 문화 물입 프로그램을 기획·운영하고 있다.



1

Pavillon Le Corbusier

르코르뷔지에 전시관

☉ Höschgasse 8, 8008 Zurich

Designed by the Swiss-French architect Le Corbusier, this pavilion was the last building he ever designed. The museum was commissioned by Le Corbusier's patron and art collector Heidi Weber, who wanted a space that would showcase his work in the best possible way. Two years after his death, the pavilion opened in 1967 and has been showcasing his work ever since. Beyond the striking architecture, the surrounding park offers a peaceful setting, perfect for a leisurely stroll or a quiet moment of relaxation.

현대건축의 거장 르코르뷔지에가 생전에 설계한 마지막 건물로 1967년 개관 이후 줄곧 전시장으로 사용되고 있다. 그의 회화, 드로잉, 판화, 조각을 비롯해 건축 모형과 가구 등 건축가를 넘어 예술가이자 사상가로서의 르코르뷔지에를 보여주는 다양한 작업을 만나볼 수 있다. 건물이 위치한 공원도 평화롭고 아름다워 여유 있게 휴식을 취하기 좋다.

☞ The museum is open seasonally from April to November. 4~11월 사이에만 문을 연다.



2

Zurich Design Museum

취리히디자인박물관

☉ Main building: Ausstellungsstrasse 60, 8005 Zurich
Toni-Areal: Pfingstweidstrasse 96, 8005 Zurich

Founded in 1875, Zurich Design Museum (Museum für Gestaltung Zurich) houses a collection of over 580,000 design objects, making it an internationally renowned exhibition space. Covering applied arts in all its forms — industrial design, posters, architecture, photography and advertising — the museum presents more accessible, broad-appeal exhibitions in its main building, while its branch at Toni-Areal showcases experimental displays. Located on the Zurich University of the Arts campus, the Toni-Areal branch also features a publicly accessible museum archive in its basement, offering a diverse array of works spanning multiple disciplines.

1875년에 개관한 이 박물관은 약 50만 점의 디자인 작품을 소장한 국제적인 전시 공간이다. 산업 디자인, 포스터, 건축, 사진, 광고 등 응용 예술 전반을 다루며 본관에서는 대중적인 전시를, 분관 '토니 아레알'에서는 실험적인 전시를 선보인다. 토니 아레알은 취리히예술대학교와 함께 있으며, 대중에 개방된 지하 박물관인 아카이브 컬렉션에는 장르를 불문한 다양한 예술품이 즐비하다.

☞ It is also worth visiting Haus Konstruktiv, which sits between the main building and the Toni-Areal. 여유가 된다면 본관과 분관 이동 동선 중간에 있는 현대미술 전시관 하우스 콘스트루kti프도 방문해 볼 것을 추천한다.

Kunsthaus Zurich

취리히미술관

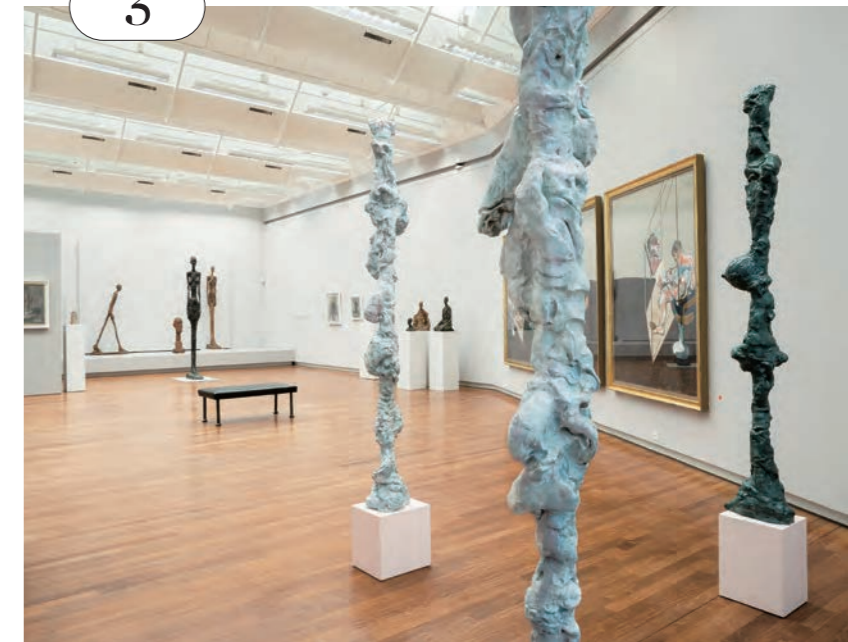
☉ Heimpl. 1/5, 8001 Zurich

The Kunsthaus Zurich needs no introduction — it's the city's premier art museum. If you only have time for one museum in Zurich, this is the place to go. Home to Switzerland's most extensive art collection, it spans works from the Middle Ages to contemporary pieces, featuring both Swiss and international artists. The museum is especially known for its holdings of renowned Swiss painters like Ferdinand Hodler, along with an impressive selection of Impressionist and Modernist works.

취리히에서 단 한 곳의 미술관만 방문할 계획이라면 이곳을 추천한다. 스위스에서 가장 방대한 미술 컬렉션을 자랑하는 곳으로 중세부터 현대, 스위스와 해외 작품들을 다양하게 보유하고 있으며 인상주의와 모더니즘 작품도 상당하다. 그중에서도 특히 알베르토 자코메티, 페르디낭 호들러 같은 스위스 대표 거장들의 컬렉션은 미술관의 핵심 자산이다.

☞ Its 2021 extension, designed by British architect David Chipperfield, adds a sleek contemporary touch to the historic institution. 2021년 오픈한 영국 건축가 데이비드 치퍼필드의 증축 건물을 눈여겨보자.

3





4

Kronenhalle Bar

크로넨할레 바

☉ Rämistrasse 4, 8001 Zurich

A bar that feels more like an art gallery, Kronenhalle houses an impressive collection featuring works by Miró, Chagall, Picasso and more. The space was designed 60 years ago by architect Robert Haussman and furnished with lights and tables by Swiss sculptor and designer Diego Giacometti — all preserved in their original state.

미술관을 방불케 하는 아트 컬렉션을 보유한 갤러리 같은 바. 스위스 건축가 로베르트 하우스만이 60년 전 디자인한 공간으로, 특유의 조각상으로 유명한 조각가 알베르토 자코메티의 동생 디에고 자코메티가 디자인한 조명과 테이블로 꾸며졌으며, 모두 처음 상태 그대로 유지되고 있다.

Few people know, but you can also enjoy lunch here. 사람들이 잘 모르는 사실이지만 이곳 바에서는 점심 식사도 가능하다.

6

Freitag Tower & Factory

프라이탁 타워 & 팩토리

☉ Tower: Geroldstrasse 21, 8005 Zurich,
Factory: Binzmühlestrasse 170b/Eingang B, 8050 Zurich



60



5

The Monocle Shop & Café Zurich

모노클 숍 & 카페 취리히

☉ Dufourstrasse 90, 8008 Zurich

This is the Zurich outpost of the shop and café run by Monocle, the renowned London-based lifestyle magazine. Visitors can browse and purchase a variety of Monocle goods and enjoy a simple breakfast at the café.

런던 기반의 유명 종합 월간지 <모노클>의 취리히 지점 숍이자 카페. <모노클> 잡지를 읽을 수 있는 넉넉한 서가도 보유하고 있다. 숍에서는 모노클의 다양한 디자인 굿즈를 구매할 수 있으며, 카페에서는 커피와 함께 간단한 아침 식사도 가능하다.

Keep an eye out for local markets held here from time to time. 이곳에서 비정기적으로 열리는 로컬 마켓 소식도 눈여겨보자.

Don't confuse the factory location with the Freitag Tower as they are in separate locations. 공장과 컨테이너 타워 매장은 각각 다른 곳에 위치하니 헷갈리지 말 것

Giacometti-Halle (Blüemlihalle)

자코메티 홀

☉ Bahnhofquai 3, 8001 Zurich

This hall houses frescoes by Augusto Giacometti and is located in the lobby of the Urania Police Station. Also called Blüemlihalle, or "Hall of Little Flowers," it's known as one of the most beautiful police station entrances in the world. The building was once an orphanage. During reconstruction, Zurich architect Gustav Gull converted a former cellar on the site into the striking entrance, brightening up the gloomy space with the frescoes.

스위스를 대표하는 근대 화가 아우구스토 자코메티의 프레스코화를 만날 수 있는 홀. 경찰서의 로비 공간이기도 한 이곳은 세계에서 가장 아름다운 경찰서 입구로 알려져 있다. 수많은 꽃무늬 장식에서 이름을 딴 '작은 꽃들의 홀'이라는 뜻의 '블뤼엠리할레'라 불리기도 한다. 과거 보육원이었던 이 건물은 19세기 초 건축가 구스타브 굴이 재건축을 맡아 기존 지하 창고 공간을 경찰서의 입구 겸 로비로 바꾸었다. 이때 자코메티가 다소 어두웠던 공간에 생기를 불어넣기 위해 따뜻한 색감의 프레스코화를 작업했다.

Open Wednesday to Friday, 2:00 to 5:00 p.m. Visitors can only tour the hall with a guide. 수-금요일 오후 2-5시 사이에만 개방되며, 현장에서 제공되는 가이드 투어를 통해서만 관람할 수 있다.

7



8

The Dolder Grand

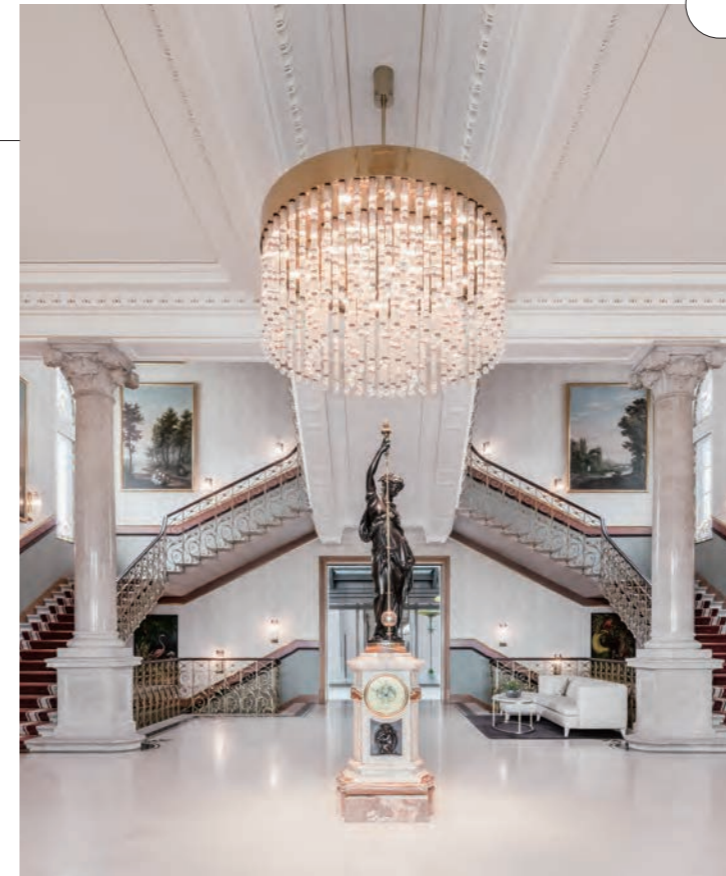
돌더 그랜드 호텔

☉ Kurhausstrasse 65, 8032 Zurich

This hotel boasts an impressive art collection rivaling many galleries, featuring works by Salvador Dalí, Jean Tinguely and Niki de Saint Phalle. Guests can access a map via a QR code at the lobby concierge and embark on a self-guided art tour, hunting for pieces like a game of hide-and-seek. Each artwork is accompanied by its own QR code for detailed information. The hotel's elegant and historic lounge and bar offer a perfect spot to relax with a cup of tea after the tour.

웬만한 갤러리 못지않은 방대한 아트 컬렉션을 보유한 이 호텔에서는 살바도르 달리, 장 퐁갈리, 니키 드생팔 등 세계적인 작가들의 작품을 감상할 수 있다. 로비 컨시어지에 있는 QR코드를 통해 지도를 다운로드하면 셀프 아트 투어가 가능한데, 마치 숨은그림찾기처럼 작품을 찾아다니는 재미가 있다. 각 작품 옆에도 QR코드가 있어 상세한 설명을 확인할 수 있다. 투어를 마친 후 고풍스럽고 우아한 분위기의 라운지나 바에서 차 한잔을 즐기며 여유를 만끽하는 것도 좋다.

The hotel is located a bit outside the city center, so allow extra time to visit. 도심에서 멀리 떨어져 있으므로 시간적 여유를 갖고 가는 것이 좋다.



61

Journey of Resonance

BUKHANSAN

조용의 여정
북한산

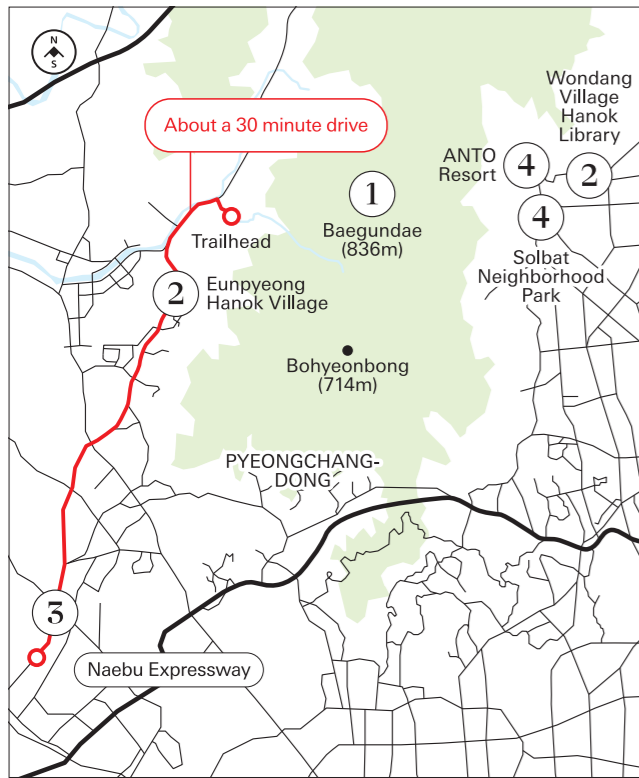
Hiking is emerging as a new way to experience Seoul. Explore Bukhansan Mountain and journey along the paths connecting the mountain to the city to discover another side of Korea's capital.

천천히 걷고 자연을 누리는 K-등산이 새로운 서울 여행법으로 떠오르고 있다. 북한산에서 도심으로 이어지는 흐름 속에서 서울의 또 다른 매력이 드러난다.

Written by Han Milim
Photography by Shin Gyuchul



Scan the QR code to see a related video in the digital magazine. 관련 영상은 디지털 매거진에서 확인하세요.



Bukhansan Mountain is a lofty witness to history, a sturdy guardian of the centuries-old capital of Hanyang (today known as Seoul) through uncounted crises since the Joseon Dynasty (1392 – 1910). From the pinnacle of this magnificent work of nature, we can admire the mighty granite that has endured since time immemorial and the vibrant bustle of human civilization below. A climb up Bukhansan is no less than a quest for the quintessence of Korean beauty.

북한산은 삼국시대부터 이어진 지난한 세월의 풍파 속에서도 한강 북쪽의 전략적 요충지로서 도시를 굳건히 지켜왔다. 이 장엄한 자연의 정점에서, 우리는 수천 년의 시간을 관통하며 살아남은 화강암의 강인함과 그 아래 부단히 움직여온 인간 문명의 역동성을 동시에 목격한다.

1 Layers of Time

시간의 깊이



At an elevation of 836m, Baegundae, the highest point in Bukhansan National Park, is made of majestic bluffs of Daebo granite that formed during the Jurassic Period of the Mesozoic Era. This epic peak is shadowed on either side by Insubong and Mangyeongdae peaks. Their hulking granite massif is both a fortress that has stood silent guard over this 600-year-old capital and a vessel cradling the soul of the city. The monument found on Bibong Peak commemorating a border inspection by King Jinheung of Silla (57BC-AD935), now in the collection of the National Museum of Korea, suggests that Bukhansan serves as a link between past and present. The vast city of Seoul only achieves its perfect balance when cradled in the primeval embrace of Bukhansan.

북한산의 정수, 백운대를 향한 여정은 거칠고 단단한 화강암의 근육을 따라 이어진다. 산을 오를 때마다 느껴지는 압도적인 기백은 과거 왕조의 굳건한 의지와 백성을 지키고자 했던 염원을 현재로 소환한다. 해발 836m의 봉우리는 중생대 쥐라기 시대에 형성된 대보 화강암이 빚어낸 웅장한 암벽으로 이루어져 있고, 맞은편의 인수봉과 만경대가 이를 병풍처럼 두르고 있다. 비봉에 그 흔적이 새겨진 신라 진흥왕 순수비(국보 제3호, 국립중앙박물관 소장)의 역사적 의미처럼, 북한산은 과거와 현재를 잇는 고리 역할도 수행한다. 시야를 가로막는 것은 그 무엇도 없는 공간, 발아래로 펼쳐지는 서울의 풍경은 그 자체로 거대한 역사서이자 문명의 캔버스가 된다.



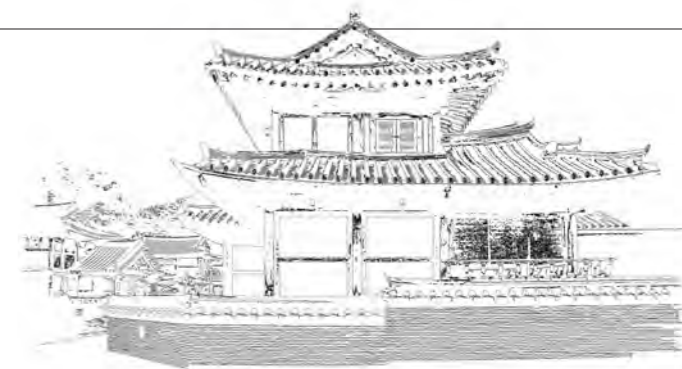
- 1
 - 2
1. From the summit of Baegundae, you can take in sweeping views of the expansive mountain ranges and the city below.
 2. Near the peak, the steep rocky sections require climbers to ascend slowly, using the installed metal handrails to catch their breath.
1. 백운대에 오르면 드넓게 펼쳐진 산맥과 도시 풍경을 동시에 조망할 수 있다.
 2. 정상 부근 급경사 암벽 구간에서는 철난간을 이용해 숨을 고르듯 천천히 올라야 한다.



2

Quiet Contemplation

고요한 사색



The vital force of Bukhansan reaches the edges of Eunpyeong Hanok Village, which contains a tapestry of elegant spaces that are distinctly Korean. The village puts a contemporary twist on Korea's traditional *hanok* architecture, discovering beauty in the boundary between city and mountain. The graceful curve of the tiled roof eaves has a minimalistic charm that achieves a perfect harmony with the natural scenery nearby. The negative space preserved in the pattern of yards and walls produces tranquility, reminding viewers of Korea's traditional architectural philosophy of the "aesthetic of emptiness." Wondang Village Hanok Library, nestled along the Bukhansan Dulle-gil Trail, is an unforgettable place that enables an encounter between wisdom and nature. Located near the neighborhood's historic, nearly 600-year-old ginkgo tree, this traditional library encourages reading while providing a smorgasbord of culture and art programs inspired by the *hanok*'s distinctive beauty. This is a place where readers drink deep from centuries' worth of homespun wisdom amid the natural interplay of light and wind. The beauty of nature glimpsed through windows beneath the old-fashioned rafters and between the wooden columns transport readers into a realm of profound reflection. It's a chance to slow down and reflect in immaculate style.

북한산의 기운이 땅으로 내려와 조용히 멈추는 곳, 은평한옥마을에는 가장 우아하고 한국적인 정서가 깃든 공간들이 은은하게 펼쳐진다. 이곳은 전통 한옥의 미를 현대적으로 승화시키며 산과 도시의 경계를 가장 아름답게 조율했다. 기와지붕의 날렵한 처마 곡선이 만들어내는 미니멀한 조형미는 주변의 자연경관과 완벽한 조화를 이룬다. 마당과 담장이 연출하는 여백의 공간은 자연스러운 평온의 순간을 선사하고, '비움의 미학'이라는 한국의 전통 건축 철학을 되새기게 한다. 북한산 둘레길에서 만나는 원당마을한옥도서관은 지혜와 자연이 어우러진 특별한 공간이다. 수령 약 600년이 된 은행나무 가까이에 자리한 전통 특화 도서관은 한옥의 아름다움과 특수성을 매개로 다양한 문화예술 프로그램과 독서 문화를 이끈다. 자연의 빛과 바람이 스며든 한옥에서, 오랫동안 마을이 지켜온 시간의 지혜를 책으로 만나보자. 고전적인 서까래와 나무 기둥 아래에서 창을 통해 마주한 북한산의 웅장한 능선은 이곳에서의 독서를 특별한 경험으로 만든다. 속도를 늦추고 가장 품격 있는 방식으로 자신을 되돌아보는 시간이다.



1 | 2

1. Nestled at the foot of Bukhansan Mountain, Eunpyeong Hanok Village is a residential area with traditional Korean houses.
2. The wide streets and tranquil *hanok* houses give the area the feel of a movie set, making it a well-known spot for photography.

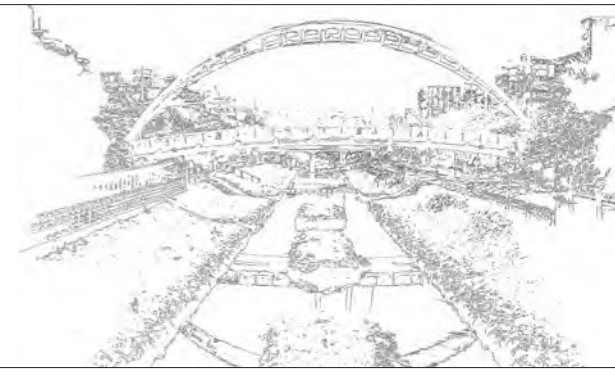
1. 은평한옥마을은 북한산 자락 아래 고즈넉이 자리 잡은 한옥 주거 공간이다.
2. 넓은 길과 단아한 한옥이 마치 영화 세트장에 온 듯한 기분을 들게 하며, 사진 촬영 명소로도 유명하다.



3

The Vitality of Coexistence

일상의 활력



Bulgwangcheon, a stream descending from the mountain and flowing through the Bulgwang-dong neighborhood toward the Hangang River, quickens the pulse of an otherwise unremarkable streetscape. The contemplative mountain brooding above the neighborhood and the lively stream flowing through its midst bring fresh vitality to returning hikers and locals alike. As evening falls, the long shadows of trees along the banks and the warm glow of shop interiors lend the neighborhood its distinctive charm. Joggers follow the course of the stream, couples linger over drinks, and families walk dogs or rest on benches. The various scenes in this vivid tapestry exemplify the charm of city and nature in harmonious balance. The ambience shaped by such abundance and vitality naturally flows into the nearby café street, home to a wide range of coffee shops. In some cafés, large windows offer picturesque views of the stream, while others aspire to be cultural salons catering to diverse tastes. Book talks, exhibitions of local artists and occasional pop-up markets further enrich the cultural milieu. The interlacing rhythms of daily life in the city are a serene demonstration of how relaxation is integrated into the urban landscape.

불광동의 북한산 기슭에서 시작해 한강으로 흘러 들어가는 불광천은 동네의 단조로운 풍경에 생기를 더한다. 관조하듯 동네를 지키고 선 북한산과 일상 가까이 호흡하는 불광천의 에너지가 산행 후의 방문객들에게도, 지역 주민들에게도 새로운 활력을 전한다. 천변에 줄지어 선 나무들의 긴 그림자와 가게 밖으로 번지는 따뜻한 조명은 동네의 정취를 더욱 특별한 것으로 만들어준다. 하천을 따라 조깅하는 사람들, 음료를 마시며 여유롭게 시간을 보내는 연인들, 반려견과 산책하거나 벤치에 앉아 쉬는 가족들. 다양한 모습이 생동하는 장면은 일상에서 도시와 자연이 아름답게 공존하는 방식을 잘 보여준다. 그리고 이러한 여유로움과 활력이 만들어내는 동네 분위기는 다양한 개성의 커피숍이 모여 있는 카페 거리로 자연스럽게 이어진다. 불광천의 경치를 한눈에 담을 수 있는 ‘뷰 맛집’ 카페부터 흥미로운 아트워크나 책을 매개로 손님과 소통하는 카페까지 다채로운 취향의 문화를 만끽할 수 있다. 이곳에서 때때로 진행되는 북 토크나 지역 예술가들과 연계한 전시 등은 불광천의 매력을 더욱 높이는 요소 중 하나다.

1
2 3 4

1. If you follow the walking path along Bulgwangcheon Stream and step onto Haedamneun Bridge, a stunning view of Bukhansan’s peaks unfolds.
2. 4. Geullin Coffee, located right in front of Bulgwangcheon, is famous for its excellent views.
3. Freerole Café offers a spacious, comfortable setting with a cozy atmosphere, making it a popular spot for holding book clubs, studying and getting work done.
1. 불광천의 산책로를 따라 걷다가 보행자용 ‘해담다리’ 위에 오르면 북한산 봉우리의 멋진 경관을 감상할 수 있다.
2. 4. 불광천 앞에 자리하고 있어 뷰 맛집으로 유명한 근린커피
3. 프리롤 카페는 넓고 쾌적한 공간과 아늑한 분위기로 독서 모임이나 작업, 공부를 하는 방문객이 많다.

© Eunpyeong District Office



There's one place on Bukhansan where architectural splendor stands in stunning contrast with an age-old forest: ANTO Resort, where the raw mountain energy takes a refined form. As suggested by its name, which is a combination of the Sino-Korean characters for "comfort" and "earth," the resort offers its guests complete relaxation in nature, away from the whirl of the outside world. The understated décor and natural lighting bring peace to mind and body, while the rooms look out on the extraordinary panorama of the mountain's scenery, changing with each season.

On the mountain's eastern slope is Solbat Neighborhood Park, centered on an ancient pine grove that speaks to the area's rich historical heritage. The proud pines spread their branches across the sky, exuding a refreshing scent that fills the lungs. The neighborhood here is named Ui, literally "cow's ear," a rustic appellation dating back to Joseon times. Perched on the edge of Bukhansan, the area has long been renowned for its mountain vistas. It was once called "the playground of the literati" because of the Joseon scholars who stayed here for literary and cultural pursuits. While the days of such rarefied recreation have passed, the area even now retains an air of sublimity. Walking among the gentle sunbeams peeping through the branches, visitors can sense the unbending integrity and unshakable virtue symbolized by the pines — perhaps a trace of the scholars of yesteryear who once sought out inspiration from natural cycles. ☺

북한산에는 현대적 건축과 천년의 솔숲이라는 대조적인 두 모습이 존재한다. 북한산국립공원 자락 약 7만 9339m² (2만 4000평) 규모의 대자연 속에 자리한 안토 리조트가 바로 그것이다. '땅에서의 편안한 삶(安土)'을 뜻하는 이름처럼 창 밖으로 북한산의 풍광을 그대로 감상할 수 있으며, 소란한 외부로부터 벗어나 여유로운 휴식을 즐기기에 손색이 없다.

산의 동쪽 자락, 우이동 솔밭근린공원은 천년의 역사가 숨 쉬는 소나무 군락지로 이 일대가 품고 있던 역사적 유산의 깊이를 대변한다. 우이(牛耳)는 조선시대 때부터 불렸던 오래된 지명이다. 북한산이 가까워 예로부터 산세가 좋은 곳으로 유명했다. 조선시대 선비들의 대표적인 풍류 공간이었기 때문에 '선비들의 동네'로도 불린다고 한다. 한때 풍류와 학문을 즐기던 선비들이 머물던 자리는 지금도 변함없이 청명한 기운을 간직하고 있다. 솔밭 사이로 드는 부드러운 햇살 아래를 거닐다 보면, 소나무의 곧은 절개를 느낄 수 있다. 자연 속에서 끊임없이 지혜를 길어올린 옛 선인들의 흔적이 남아 있어서일까. 동네를 감싸는 이 소담한 공원은 북한산과는 또 다른 영감을 발견하게 한다. 가장 고요하고 세련된 방식으로 자연과 조응하는 사계절의 유산인 셈이다. ☺

1
2

1. The pine trees give off a forest-fresh scent, clearing away the city dust and purifying the lungs.
 2. ANTO Resort, where you can quietly contemplate the majesty of Bukhansan Mountain and recharge your mind and body
1. 곧게 뻗은 소나무들이 뿜어내는 깊고 청아한 향기는 도시의 먼지와 폐부를 정화한다.
 2. 북한산의 위엄을 고요히 감상하며 심신을 재충전할 수 있는 안토 리조트



THE FLAVOR OF KOREA SEA GREENS

바다의 풀, 한국의 맛



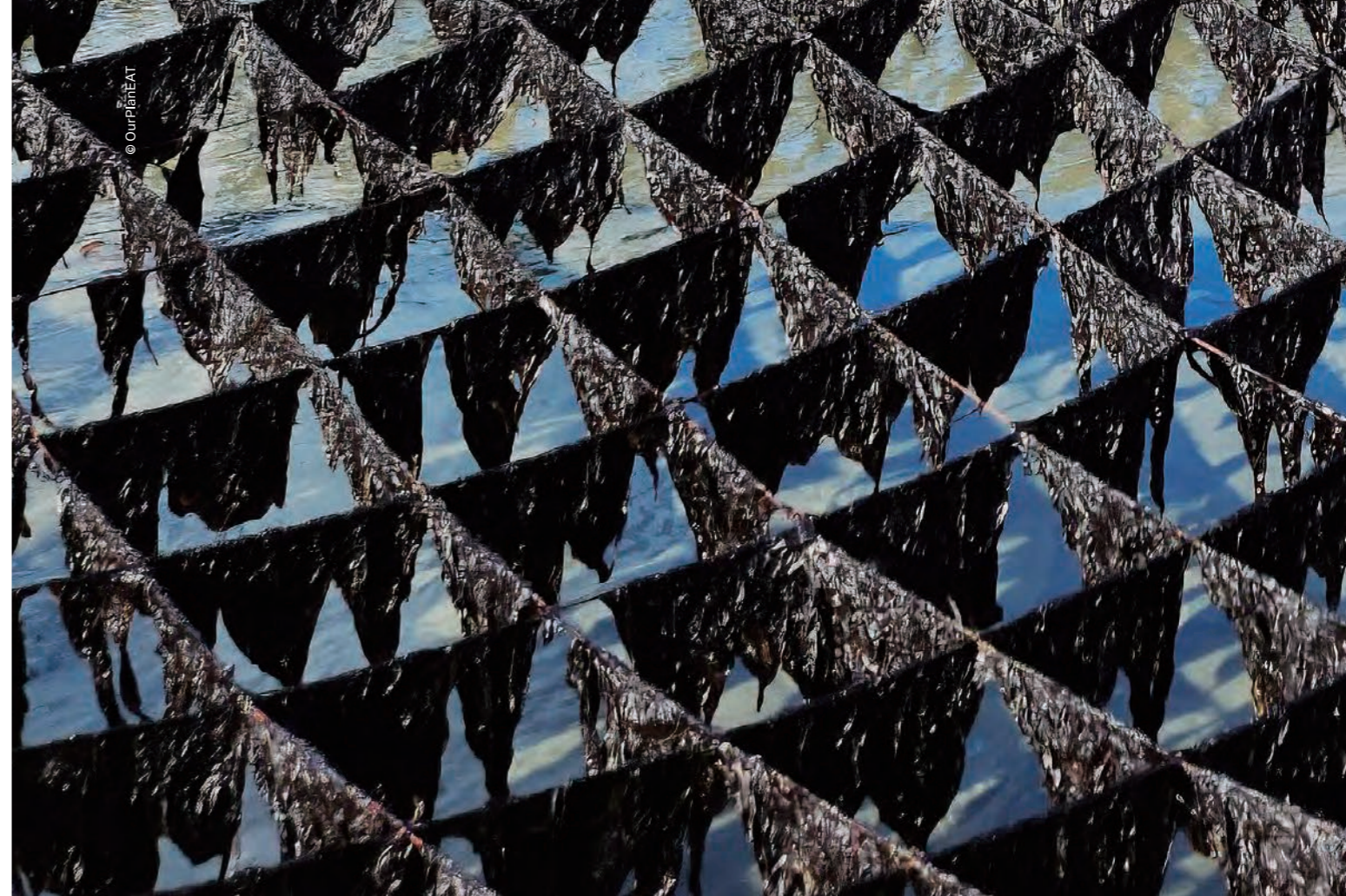
Seaweed has come to occupy a central place in Korean cuisine. Centuries-old wisdom from harvesting edible sea vegetables meets contemporary gastronomy to unlock a world of bold new flavors.

한국인의 일상 식탁에서 깊숙이 자리 잡은 해조류.
바다에서 건져 올린 오래된 지혜가
현대 미식과 만나 새로운 맛의 문을 연다.

Written by Park Chanil



Scan the QR code to see a related video
in the digital magazine.
디지털 매거진에서 관련 영상을 확인하세요.



Gim being harvested at a sea farm
양식장에서 수확 중인 김

Understanding Korea's Seaweed Spectrum

The term “seaweed” is commonly used in English, but it doesn't refer to any specific species, implying that it's not meant to be eaten. For something to take root as a culinary ingredient, it requires naming and a cultural context. To understand the significance of edible seaweed in Korean culinary culture, we need to first examine *haejoryu* —the Korea word for algae which includes microscopic algae, large kelp and other marine protists. In Korea, *haejoryu* has long been a major part of the people's lives and dietary practices. Even before refrigeration, it could be easily distributed in the winter, its peak season. And when dried or salted, it could be preserved in the hottest weather, making it a cherished ingredient in Korean cuisine. As a result, Koreans came to enjoy *haejoryu* year-round. Before gas-powered cars supercharged transportation, peddlers traveled the country selling goods, and seaweed was among their main offerings. Its portability and high price made it an ideal trade item. For that reason, *haejoryu* even served as an unofficial currency. Koreans have a tradition of gifting cash (known as *bujjo*) as a form of community support at major occasions such as weddings and funerals, and dried seaweeds such as *miyeok* (edible brown seaweed) were often given in lieu of money at such times.

Significance of Miyeok

For Koreans, *miyeok* is an ingredient of immense importance. More than simply a culinary option, it's intimately connected to the rites of childbirth, postpartum care and breastfeeding. New mothers in Korea traditionally eat a soup called *miyeok-guk* for weeks after childbirth. There's even a saying that you should never bargain with a shopkeeper when buying *miyeok* for a new mother. According to a fascinating old story, people began feeding the brown seaweed to nursing mothers after seeing whales that had just given birth grazing on *miyeok* growing on underwater rocks. In recent years, many nutritional properties of *miyeok* have come to light, giving a scientific grounding to the old wives' tales. The character of any seaweed is shaped by the waters it grows in, and *miyeok* is no exception. The seaweed grown in the placid waters around the island of Wando in the south is known for its tenderness, while the seaweed that battles the crashing waves off the east coast develops a more complex, robust flavor. The *miyeok* from the east coast is described as *jjoljjoli* (meaning “chewy”) because it grows firm and rubbery to resist the surf. Much of the harvest in the waters off the east coast and near Jeju Island

한국 문화의 또 다른 이름, 해조류

해조류의 영문명은 ‘엘지(algae)’다. 이는 미세조류, 대형 해조류 등의 모든 바닷속 원생생물군을 지칭하는 단어로 꽤 넓은 범주에 속한다. 다시마 등의 해조류에서 나오는 끈적끈적한 물질을 알긴산이라고 하는 것도 이 어원에서 비롯됐다. ‘시워드(seaweed)’라는 표현 또한 일상적으로 사용되지만 특정 종을 가리키지는 않는다. 이처럼 구체적인 이름을 부르지 않는다는 건 먹지 않는다는 뜻이기도 하다. 이름이 없는 풀을 먹지 않듯, 식재료로 자리 잡기 위해선 명명과 문화적 맥락이 필요하다. 해조류는 오랫동안 한국인의 삶과 식탁에 깊숙이 자리해 왔다. 냉장고가 없던 시절에도 해조류가 제철인 겨울이면 유통에 문제가 없었고, 말리거나 염장하면 더운 날씨에도 얼마든지 보존할 수 있어 한국인의 식생활에서 소중한 식재료가 될 수 있었다. 그래서 한국인은 사철 해조류를 먹게 됐다. 해조류는 특히 말리면 아주 오래 보관할 수 있는 것은 물론이고 무게가 가벼워져서 효용이 컸다. 내연기관이 등장하기 전, 보부상이 이동하면서 전국의 구석구석까지 식품을 판매했는데, 이때 해조류는 주요 품목이었다. 가볍고 가치가 높았기 때문이다. 해조류는 그 덕에 오랫동안 화폐 노릇을 하기도 했다. 한국인은 ‘부조’라는 전통적인 행사를 1년 내내 나누고 산다. 과거에는 이 부조 행위에 돈 대신 말린 미역 등을 주고받기도 했다.

미역이라는 관습

미역은 한국인에게 아주 특별한 재료다. 단순한 식품을 넘어 출산과 산후조리, 수유까지 이어지는 삶의 의례와 깊이 맞닿아 있기 때문이다. 한국에서 출산을 마친 여성은 미역국을 오랫동안 챙겨 먹는다. 그래서 산모를 위해 미역을 살 때는 절대로 값을 깎지 않는다는 말도 있다. 고래가 새끼를 낳고 미역이 많이 자라는 ‘밭’(미역이 뿌리를 내리고 자라는 암반층)에서 미역을 뜯어 먹는 것을 보고 산모에게 먹이기 시작했다는 흥미로운 설도 전해온다. 이후 미역의 여러 가지 영양학적 효능이 밝혀지면서 과거의 신비주의적 미역 먹기 관습은 실제로 과학적 근거까지 갖추게 됐다. 해조류가 자라난 해역의 특징이 해조류의 개성을 만들어내는데, 미역 또한 그렇다. 남해 완도의 잔잔한 바다에서 자라는 것은 부드럽고, 동해의 거친 파도와 싸우며 자란 미역은 진하고 깊은 맛을 낸다고 하여 구분한다. 동해 미역은 파도에 맞서느라 조직이 쫄깃하고 탄탄하다는 뜻으로 ‘쫄쫄이 미역’이라 불리기도 한다. 또 동해와 제주



1

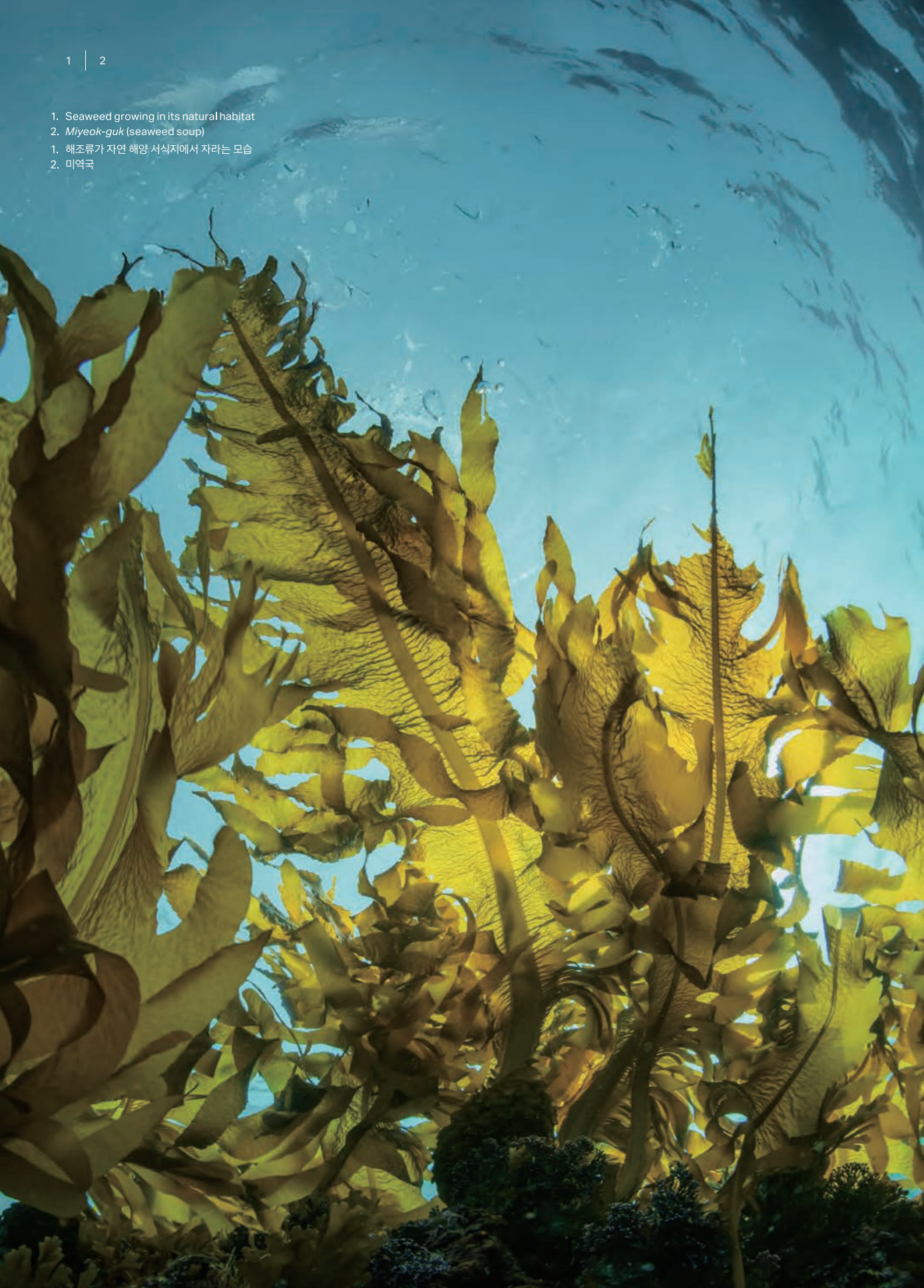
2 3

1. Harvesting and drying a type of red algae known as *umutgasari* used to make agar
2. *Gasiparae* (also known as *gamtae*) is another type of seaweed that offers a distinctly different flavor from *gim*.
3. Harvested *gim* is dried and shaped into the familiar square sheets we consume.

1. 우뚝가사리를 채취해 말리는 풍경
2. 감태로도 잘 알려진 가시파래는 김과는 다른 맛을 내는 또 다른 해조류다.
3. 김을 채취해 네모난 모양으로 말리면 우리가 아는 형태의 김이 된다.



1. Seaweed growing in its natural habitat
 2. *Miyeok-guk* (seaweed soup)
1. 해조류가 자연 해양 서식지에서 자라는 모습
 2. 미역국



is managed by *haenyeo*, Korea's famed female divers, linking *miyeok* to a cultural heritage that is currently being reappraised. These *haenyeo* cannot afford to neglect *miyeok*, which is a reliable source of income when fish or shellfish are scarce. They gather wild seaweed to dry and sell and also tend to the rocks to help seaweed take hold and flourish there.

Clothing of the Sea

Gim has taken its place as the most refined and exquisite of the various seaweed ingredients used in Korean cuisine. A blanket term for a group of edible seaweeds dried in sheets, *gim* appears in records from the Joseon Dynasty (1392–1910), when it was poetically called *haeui* — literally meaning “the clothing of the sea.”

Grown in the sea through photosynthesis, *gim* is extremely sensitive to oxygen levels, making it challenging to cultivate. Harvested in the biting winds of winter, *gim* only reaches our tables through arduous physical labor. Until the 1980s, it was collected while still wet, with each sheet pressed and dried by hand before distribution. As such, it was long considered something of a luxury. Nowadays, both production and packaging are largely automated, making it much more affordable. *Gim* is consumed chiefly in Korea and Japan, though demand has recently been rising in countries like China and the U.S.

Today, rolls of *gimbap* (rice and veggies wrapped in *gim*) have become a symbol of globalized Korean food. Perhaps thanks to its colorful cross-section and picnic-friendly convenience, *gimbap* has caught on worldwide. Its frequent selection as a snack in K-pop idol practice rooms has helped cement its popularity among international fans. More recently, a *gimbap*-snacking scene in *KPop Demon Hunters* — the animated film that has become a worldwide sensation — went viral on social media. In the U.S. microwave-meal market, frozen *gimbap* developed by Trader Joe's keeps selling out because of insatiable demand, elevating *gim* and *gimbap* to prime examples of the accessibility and variety of K-food today.

Korean Ingredient Discovered by Modern Cuisine

In Korea, certain cold dishes are considered essential summer fare, *naengmyeon* (cold noodles in a savory broth) being a prominent example. A key ingredient in some of these summer dishes is agar, a jelly made of a species of red

미역은 특히 해녀가 생산하는 것이 많아 해녀 문화와 함께 오늘날 새롭게 조명되고 있다.

김, 바다의 옷

한식에서 김은 해조류 중 가장 고급스럽고 섬세한 동시에 대중적인 미식 재료로 자리 잡았다. 김은 이미 조선시대의 여러 문헌에서부터 등장하는데, 과거에는 ‘바다가 입고 있는 옷’이라는 뜻의 해의(海衣)라는 낭만적인 이름으로 불렸다. 해안 지역에서는 김을 재배하는 행위를 ‘김한다’나 ‘해의한다’라고 표현한다.

김은 바다에서 광합성을 하며 자라지만 산소 농도에 매우 민감해 재배가 까다롭다. 게다가 한겨울 차가운 바닷바람을 맞으며 수확한다. 그래서 김은 누군가의 고단한 노동을 통해 우리 식탁에 오른다. 1980년대까지만 해도 젖어 있는 물김 형태로 채취해 한 장씩 사람이 직접 떠서 말린 후 유통했는데, 이제는 생산도 포장도 자동화됐다.

그렇더라도 김 농사는 여전히 거칠고 힘든 일로 알려져 있다. 그래서 김은 오랫동안 귀한 식재료였다. 열 장짜리 김 한 묶음을 살 수 있는 집은 살림이 넉넉한 편이었고, 기름 발라 숯불에 구운 김은 부잣집의 상징이었다.

김은 한국과 일본이 주 소비국이며, 최근 중국에서도 소비량이 느는 추세다.

과거 미국에서는 한국 교포들이 즐겨 먹던 김을 ‘검은 종이’로 오해하던 시절도 있었지만, 지금은 김으로 만든 김밥이 글로벌한 K-푸드의 상징이 됐다. 게다가 K-팝 아이돌의 연습실 간식으로 자주 등장하며 자연스럽게 해외 팬층에 각인됐다. 최근에는 전 세계적으로 신드롬을 일으킨 <케이팝 데몬 헌터스> 속 김밥 장면이 화제에 오르며 SNS를 통해 빠르게 확산됐다. 미국 간편식 시장에서 트레이더 조스가 선보인 냉동 김밥 제품은 폭발적 수요를 불러일으키며 품절 사태를 빚었고, 덕분에 김과 김밥은 현대 K-푸드의 개방성과 다양성을 보여주는 대표적 사례로 떠올랐다.

모던 퀴진이 발견한 한국의 재료, 우뚝가사리

한국에는 냉면처럼 여름이면 꼭 먹는 차가운 음식들이 있다. 우뚝가사리도 이런 음식의 주요한 재료 중 하나다. 특히 동해안과 남해안, 제주에서 많이 먹는 우뚝가사리는 음식으로 만들려면 아주 길고 힘든 갈무리 과정을 거친다.



algae called *umutgasari* in Korean that is often eaten on the eastern and southern coasts and on Jeju Island.

Turning *umutgasari* into something edible involves a long, labor-intensive process. After harvesting, the algae is spread out in the sun to dry, pounded with wooden mallets, dried again, and then boiled. Talk about slow food! The result is agar, generally called *umu* or *hancheon* in Korean (but *umi* on Jeju). Jeju islanders chill agar in well water and season it with chives and vinegar. On a hot summer day, a bowl of agar is said to be a great pick-me-up and appetite booster. Agar is an essential part of chilled soups not only on Jeju, but in many parts of the country.

Agar's rise in Europe and the United States was driven by a peculiar circumstance — the boom in molecular gastronomy. As molecular techniques in modern cuisine came to prominence in the 1990s, agar, with its distinctive texture, came into use in a variety of new dishes and desserts. Long before the global popularity of *miyeok*, *gim* and *tot* (edible brown seaweed), agar had already made its way into Europe's finest restaurants.

Seaweed's Role in Fine Dining

Korean cuisine's recent rise in popularity has served to spark a new appreciation for seaweed. *Gim* and *miyeok* are now handled in kitchens not only in Asia, but also in Europe. Seaweed has graduated from its humble origins to become a component of creative gastronomy. Jungsik Seoul, a Michelin two-star restaurant showcasing "New Korean" cuisine, serves an inventive *gimbap*: fried *gim* topped with scallops, caviar, sea urchin roe and *yukhoe* (Korea's answer to steak tartare). At western Seoul's L'Impasse 81, a restaurant specializing in charcuterie that's recommended by the Michelin Guide, familiar local ingredients like *gim* and Cheongyang chili peppers are incorporated into their sausages. And chefs at NOR ("Not Only Restaurant"), a groundbreaking restaurant doubling as a media art exhibit, are engineering a multifaceted world of seaweed-based fine dining, including lasagna built on dough sheets of fresh kelp rather than the typical pasta. ☺

Park Chanil is a leading Korean chef who has been a steady presence both in the kitchen and on the printed page. He honed his craft through culinary studies in Italy and hands-on experience in local restaurants. Since returning to Korea, he has continued his culinary research and journalistic writing based on his deep insights into the country's food culture.

채취한 것을 햇볕에 잘 말린 후 나무 방망이로 두들겨서 다시 말리고 끓여 식힌다. 슬로푸드의 전형이다. 이렇게 얻은 것을 보통 '우무'라고 한다. 제주에서는 '우미'라고 부르는데, 적당히 잘라서 차가운 우물물에 넣고 부추와 식초로 맛을 낸다.

입맛 없는 여름날 한 그릇을 들이켜면 기운을 차릴 수 있다고 알려진 음식이다. 제주뿐만 아니라 많은 지역에서 우무로 냉국을 만들어 먹었다.

우무는 다른 말로 '한천'이라고도 한다. 이 재료가 유럽과 미국에서 '뜨거운 분자 요리의 성행이라는 특별한 계기가 있었다. 분자 요리를 포함하는 모던 퀴진이 각광받기 시작한 1990년대의 일이다. 한천은 별난 질감으로 여러 분자 요리와 디저트의 재료로 쓰이게 됐다. 미역과 김의 인기 이전에 이미 우뭇가사리는 유럽 최고급 식당에 먼저 입성한 재료라고 할 수 있다.

해조류로 쓰는 미식

최근 한식의 폭발적인 인기는 해조류를 다시 보는 계기가 되고 있다. 이제 아시아를 넘어 유럽 셰프들까지 김과 미역을 손질한다. 해조류는 '바다의 풀'을 넘어서 창조적 미식의 재료가 됐다. 뉴 코리아 다이닝을 선보이는 <미쉐린 가이드> 2스타 정식당에서는 김부각으로 만든 바삭한 김밥 위에 가리비, 캐비아, 성게알, 육회 등을 올려 먹는 독창적인 메뉴를 선보인다. <미쉐린 가이드>가 선정한 국내 유일 샤르퀴트리 전문 레스토랑 랑빠스81은 한국인의 밥상에서 친숙한 김과 청양고추를 소시지로 재해석했다. NOR에서는 면 대신 신선한 다시마로 만든 반죽 시트를 활용한 라사냐를 선보이는 등 해조류 기반 미식의 입체적 세계를 만들어가고 있다. ☺

박찬일은 요리와 글쓰기 두 영역에서 꾸준한 존재감을 보여온 한국의 셰프다. 이탈리아 요리 유학과 현지 레스토랑 경험을 통해 폭넓은 실전을 쌓았으며, 귀국 후에는 한국 음식 문화에 대한 깊이 있는 통찰을 바탕으로 요리 연구와 칼럼 작업을 병행하고 있다.



1
2 3

1. Jungsik Seoul reimagines *gimbap* where a variety of ingredients can be enjoyed atop a crispy *gimbugak* (traditional fried seaweed snack).
2. L'Impasse81 offers sausages filled with *gim* and Cheongyang chili peppers, creating a vivid burst of briny and spicy flavors.
3. An aromatic dish of noodles tossed in a fragrant *gamtae* (species of brown algae) purée where the noodles are the highlight

1. 김밥을 색다르게 풀어낸 정식당의 메뉴, 모든 김밥, 김부각으로 만든 바삭한 김밥 위에 원하는 재료를 올려 먹는다.
2. 랑빠스81의 소시지, 김과 청양고추를 넣어 짭짤하고 매콤한 맛이 생생하게 느껴진다.
3. 감태 푸레를 버무린 면이 돋보이는 감태 국수



Future Heritage K is a column founded on the idea that the most uniquely Korean creations are, in fact, the most original. We explore how the wisdom and aesthetic of the past are constantly evolving into new legacies within the creative spirit of the present.

Future Heritage K는 가장 한국적인 것이 가장 독창적인 것이라는 바탕 생각 아래 과거의 지혜와 미학이 오늘의 창작 안에서 어떻게 새로운 미래 유산으로 진화하는지를 살펴보는 칼럼이다.

Korean Mother-of-Pearl Lacquerware

Najeon

Written
by Jung Eunjoo

천년의 빛

나전

螺鈿

천년을 이어온 나전
칠기는 조개껍데기가
머금은 경이로운
오색 광을 예술로
승화했다. 자개(螺)와
옷칠(漆)의 조화
속에서 우리는
자연에 순응하는
것을 미덕으로
삼았던 선조들의
지혜와 지극히
섬세한 장인정신을
발견한다. 시간을
초월해 빛나는
한국 공예의 정수,
나전의 아름다움에
대하여.

Korean lacquerware inlaid with mother-of-pearl known as *najeonchilgi* has sustained a legacy of light for over a millennium, morphing the marvellous, iridescent blend of five colors embodied within the seashell into pure art. In the perfect union of *jagae* (mother-of-pearl) and *otchil* (lacquer), we discover the wisdom of ancient Koreans, who prioritized harmony with nature, and a depth of artistry that speaks to generations of extraordinary craftsmanship. This is the enduring core of Korean craft — the radiant beauty of *najeon*.

Sohn Hyewon's *Pebble*,
Mother-of-pearl inlaid onto a stone-like
form using the traditional *kkeuneumjil*
(cutting and linking) technique
(Private Collection of Damien Hirst)
Image courtesy of Cross Point Foundation for Culture
돌멩이 모양에 전통 끊음질 기법으로 나전을 입힌 <조약돌>.
Design by 손혜원, 크로스포인트문화재단 제공

Najeonchilgi: The Aesthetics of Nacreous Iridescence

나전칠기, 오색 광의 미학

The Korean term *najeon*, a compound from the Chinese characters for “shell” (螺, *ra*) and “decoration” (錫, *jeon*) used in the Korean language, refers to the traditional technique of carefully shaving the brilliant, iridescent inner layers of a shell and inlaying them onto a surface. In Korean, this inlay material is dubbed *jagae* and its combination with lacquerware, *najeon-chilgi*, has long been the definitive masterpiece of Korean lacquer craft. While other Asian nations, such as China and Japan, also developed intricate mother-of-pearl crafts, Korean *najeonchilgi* is uniquely distinguished by its deep dedication to the precise, demanding technique of inlaying, a method that fully maximizes the inherent beauty of the shell itself. The other pillar of *najeonchilgi* is the lacquerware vessel or *chilgi*, which is created by applying multiple layers of the sap of the lacquer tree onto a primary material like wood or paper. This natural varnish or lacquer known as *otchil* not only provides exceptional durability and waterproofing but also possesses antimicrobial properties, significantly enhancing the longevity and preservation of everyday objects. *Najeonchilgi*, therefore, is the artistic fusion of resilient lacquer and the splendor of shimmering *jagae*. The shell’s incredible display of multi-colored light is caused by the calcium carbonate, its primary component, which forms colorless, transparent crystals that interact with light like a prism. Historically, Korea used abalone shells, prized for their complex spectrum of greens and blues, with shells harvested from the South Sea often considered the absolute finest material. This spectrum of five-colored light, known as *osaekgwang*, is the aesthetic heart of Korean *najeonchilgi*.

소라를 뜻하는 라(螺)와 머리를 장식하는 비너를 뜻하는 전(錫)이 결합된 나전(螺錫)은 조개껍데기 내면의 영롱한 층을 세밀하게 갈아내어 기물에 상감하는 전통적인 장식 기법이다. 한국에서는 예로부터 이를 ‘자개’라는 고유어로 불렀으며, 칠기(漆器)와 결합된 ‘나전칠기’는 한국 칠공예를 대표하는 독보적인 위치를 차지해 왔다.

중국이나 일본 등 다른 아시아 국가에서도 자개를 활용한 공예가 발전했지만, 한국의 나전칠기는 자개 자체의 아름다움을 극대화하는 정교한 상감기법에 몰입했다는 점에서 뚜렷이 차별된다.

나전칠기를 이루는 또 하나의 축인 칠기는 나무, 종이 등의 바탕재에 옷나무 수액을 여러 번 덧발라 완성한다. 옷칠은 탁월한 견고성과 방수성은 물론 항균성까지 지니 생활용품의 보존성을 크게 높인다. 나전칠기는 이처럼 견고한 옷칠의 표면에 영롱한 자개가 만개(滿開)한 형태의 예술품이다.

자개가 경이로운 오색 광을 발산하는 원리는 주성분인 탄산칼슘의 무색 투명한 결정이 빛과 조우할 때 발생하는 프리즘과 같은 색광 현상 때문이다. 특히 우리나라는 청록빛이 감도는 복잡한 색상의 전복껍데기를 주로 활용했으며, 예로부터 남해에서 채취한 색패(色貝)를 최상의 재료로 꼽았다. 이 오색 광의 스펙트럼이야말로 한국 나전칠기 아름다움의 핵심이다.



1 2
3

1. The primary material for *najeon* (mother-of-pearl inlay) is *jagae* (mother-of-pearl), mainly sourced from abalone, turban shells and pearl oysters.
2. The *najeon* process requires meticulous steps including selecting, grinding, sawing, cutting and trimming shell pieces.
3. A finished *najeonchilgi* (mother-of-pearl lacquerware) piece, which could take days or months to several years even, involves countless processes such as frame construction, lacquering, mother-of-pearl inlay and re-drying.

1. 나전칠기의 주요 재료인 자개는 주로 전복, 소라, 진주조개 등을 사용한다.
2. 얇게 자른 자개를 기물에 붙이고 있는 손대현 장인의 모습
3. 나전칠기는 기본 틀 제작, 옷칠, 자개 상감, 재건조 등 수많은 반복 공정을 거쳐, 완성까지 짧게는 수십 일에서 길게는 수년이 걸린다.





This traditional Korean *jagaenong* cabinet made using the *najeonchilgi* technique features delicate patterns created by inlaying thinly sliced mother-of-pearl onto the red lacquer surface.
 나전칠기 기법으로 제작된 한국의 전통 가구 자개장의 모습. 붉은 칠 위에 조개껍데기를 얇게 썰어 붙여 정교한 무늬를 표현했다.

© Shin Gyuchul

The Pinnacle of Refinement

섬세함의 정점

The technical skill and aesthetic maturity of Korean *najeonchilgi* achieved international recognition as early as the Goryeo Dynasty (918–1392). The prominence of Goryeo *najeon* is first documented in the 11th century, with a record from the *Dongguk Munheon Bigo* (Reference Compilation of Documents on Korea) stating that King Munjong offered *najeonchilgi* pieces as tribute to the Liao Dynasty court.

In 1123, when Song Dynasty envoy Xu Jing visited Goryeo, he praised the technological sophistication of the lacquerware in his memoir, *Seonhwa Bongsu Goryeo Dogyong* (Illustrated Record of the Chinese Embassy to the Goryeo Court in the Xuanhe Era). He described the craft with the idiom *se-mil-ga-gwi* meaning, “highly prized for its exceedingly meticulous technique.” This became the defining catchphrase celebrating the skill and artistry of Goryeo *najeonchilgi* for centuries to come.

To create the artform’s delicate and vibrant patterns, two primary techniques are employed: *jureumjil* and *kkeuneumjil*. *Jureumjil* requires a craftsman to use a fine string saw to cut the mother-of-pearl into fluid curves for organic forms like flowers, animals and landscapes. *Kkeuneumjil* involves cutting the *jagae* into thin, filament-like strands and piecing them together without a break to create linear and regular shapes such as chrysanthemum blossoms, as well as geometric and continuous patterns such as tortoise-shell designs. These two techniques, perfected by the hands of master artisans, form the foundation of *najeonchilgi*’s uniquely elaborate and inventive aesthetic. A single piece can demand hundreds, sometimes thousands, or even tens of thousands of precise movements, proving that this craft is far more than just a technique — it is an art characterized by profound devotion.

한국 나전칠기의 뛰어난 기술력과 미적 완성도는 이미 고려시대부터 국제적인 명성을 얻었다. 고려 나전의 위상은 11세기 문종이 요나라 왕실에 나전칠기를 진상했다는 <동국문헌비고>의 기록에서 최초로 확인된다.

1123년, 고려를 찾은 송나라 사신 서공은 저서 <선화봉사고려도경>을 통해 고려 나전의 기술적 경지에 찬사를 보냈다. 그는 “나전 기술은 지극히 세밀하여 귀하다고 할 만하다”는 뜻의 ‘세밀가귀(細密可貴)’라는 표현으로 한국 나전칠기의 수준을 압축적으로 묘사했다. 이 찬사는 훗날 고려 나전의 뛰어난 기술과 예술성을 상징하는 대표적 수사(修辭)로 자리 잡았다. 나전칠기의 섬세하고 화려한 문양을 구현하는 데에는 줄음질과 끊음질이라는 두 가지 핵심 기법이 동원된다. 줄음질은 실톱이나 줄을 사용해 자개를 오려 붙이는 방법으로, 자연스러운 곡선이나 꽃, 동물, 산수 등 유기적인 형상을 표현할 때 특히 숙련된 줄음질 기술이 요구된다. 자개를 실처럼 얇게 썰어 끊어 붙이는 끊음질은 직선적이고 규칙적인 국화문, 귀갑문(거북등문) 등 기하학적인 연속 패턴을 만드는 데 주로 활용된다.

이 두 기법은 장인의 손 기술을 거치며 한국 나전칠기 특유의 독창적이고 섬세한 미감을 완성하는 근간이다. 나전칠기 한 점에는 백 번, 천 번을 넘어 때로는 만 번에 달하는 정교한 손길이 요구되며, 이는 나전공예가 단순한 기술을 넘어선 장인 예술의 영역임을 입증한다.

This lacquered Sutra Box from the late Goryeo Dynasty with inlaid mother-of-pearl design features small peony patterns.
 작은 모란문이 정교하게 장식된 고려 후기 <나전경함>.
 보물 제1975호, 국립중앙박물관 소장



Iridescent Light That Endures

이어지는 오색 빛

With the advent of the modern era, *najeon-chilgi* underwent a major turning point, driven by the industrial shift, the push to adapt the craft to Western-style furniture, and its increasing value as an export commodity. New production methods involving mechanization and specialization allowed for mass production, and a new aesthetic emerged that combined traditional motifs with Western decorative elements. At the heart of this historical transition was the *jagaenong* (mother-of-pearl wardrobe). Emerging in the early 20th century, the *jagaenong* became the quintessential *najeonchilgi* furniture piece, an iconic fusion of traditional Korean craftsmanship and Western furniture. These typically consisted of two- to three-tiered wardrobes, decorated invariably with auspicious symbols such as the phoenix and the peony, as well as longevity symbols such as the cloud and the deer. This was more than just beauty; it was a physical embodiment of ancient Koreans' earnest hopes for prosperity, long life and bountiful offspring. Between the 1920s and the 1960s, a *jagaenong* was said to have cost the equivalent of a *giwajip* (a traditional tiled-roof house) and such furniture was firmly established as a status symbol in wedding culture, signifying the newlyweds' financial footing and social standing. A major driver of this modernization was Jeon Seonggyu (1880-1940), also known by his pen name Sugok. He is recognized as Korea's first modern *najeon* master. His adoption of modern fret saws and contemporary design motifs was pivotal in industrializing and popularizing the craft, and his efforts to train the next generation contributed immeasurably to the continuation of *najeonchilgi*. The generations that followed, like *najeon* master Choi Sanghoon, a National Intangible Cultural Heritage



Peony Vine-Patterned Lidded Box
by contemporary *najeon* master
Choi Sanghoon
(Collection of the
Seoul Museum of Craft Art)
현대 나전장 최상훈
(나전칠 모란넝쿨문 합),
서울공예박물관 소장

status holder, built upon Jeon's legacy, navigating the delicate path between preserving tradition and adapting to the modern world. Today's *najeon* masters continually elevate the craft to the realm of pure art, passing down techniques like *jureumjil* and *kkeuneumjil*, while ensuring their work engages with the contemporary spirit. They preserve the tradition but never cease to converse with the present. The artisan Son Daehyeon, who continues the tradition of lacquer craft, exemplifies this evolution by combining classical *otchil* techniques with modern design to push the boundaries into contemporary craft. His piece, *Najeon Geonchil Dal Hangari* (Dry Lacquer Mother-of-Pearl Moon Jar), perfectly illustrates this vision: it features mother-of-pearl with *kkeuneumjil* over a hemp cloth base, creating a luminous sculptural form that honors the roots of traditional craft, while keeping pace with the sensibilities of the modern era. Thus, *najeonchilgi* today is no mere technique of preservation. It is in a constant state of creative evolution, merging traditional skills with modern aesthetic and practical applications. It is expanding its canvas into pure art, interior design and high-end fashion accessories, powerfully marking the unique value of K-design on the world stage through a legacy of artistic transformation. From the technical refinement of the Goryeo Dynasty to its creative adaptations in the present, *najeonchilgi*, a millennial legacy, continues to shine luminously, carrying within it the artistic ingenuity and cultural identity of Korea. ☺

근대에 들어 나전칠기는 산업화의 흐름 속에서 서양식 가구와의 접목이 시도되고 수출용 공예품으로서의 가치가 부각되면서 전환점을 맞이했다. 기계화와 분업화를 통해 대량생산이 가능해졌고, 전통 문양과 서구적 장식 요소가 혼합되는 등 새로운 미감이 탄생했다. 이러한 시대적 변화의 중심에 자개장이 있었다. 자개장은 20세기 초에 등장한 대표적인 나전칠기 가구로, 전통공예 기술과 서양식 가구 양식이 결합된 형태로 발전했다. 대체로 2~3층 구조의 장롱 형태로 제작됐으며 문양에는 십장생, 봉황, 모란 등 길상적(吉祥的) 상징이 빠짐없이 사용됐다. 이는 단순한 미적 장식을 넘어 장수, 부귀, 자손 번창 등 가정의 안녕과 번영을 기원하는 선조들의 염원을 담고 있다. 1920~1960년대 사이, 자개장은 '기와집 한 채 값'에 비견될 정도로 고가였으며, 혼례문화 속에서 신혼 가정의 품격과 경제적 위상을 상징하는 지위재로 확고히 자리매김했다. 근대 나전칠기의 혁신을 주도한 주요 인물은 한국 최초의 나전장(螺鈿匠)인 수곡 전성규(1880~1940)였다. 그는 근대적 도안 도입과 공업용 실타프 확산을 통해 나전칠기의 산업화와 대중화에 결정적으로 기여했으며, 후학



Mother-of-pearl inlaid electric guitar, presented as a gift to Singaporean Prime Minister Lawrence Wong at the 2025 Korea-Singapore Summit (Courtesy of Mutzll Lab)
2025 APEC 슈퍼 워크 당시 한-싱가포르 정상회담 선물로 제공된 나전 일렉트릭 기타, 멋질연구소 제공

양성에도 힘써 한국 나전칠기의 계승과 발전에 크게 이바지했다. 이후의 나전장들은 전성규의 유산을 발판 삼아 전통의 보존과 시대적 수용이라는 두 마리 토끼를 잡고자 했다. 국가무형유산 '나전장 보유자' 최상훈 장인과 같은 이들이 줄임질과 끊음질 등 전통 기량을 계승하는 동시에 시대의 흐름을 수용하며 나전 칠공예를 순수예술의 영역으로 끊임없이 승화시키고 있다. 전통을 지키되 동시대와의 소통을 멈추지 않는 것이다. 전통 옷칠공예를 이어오고 있는 손대현 장인은 전통적인 옷칠 기법에 현대적인 디자인을 결합해 현대 공예의 영역까지 범위를 넓혔다. 대표작인 <나전 건칠 달항아리>는 건칠 삼베 위에 자개를 끊음질로 붙여 빛의 조형을 구현했다. 이로써 전통공예의 뿌리를 유지하면서도 완성된 형태는 지금의 감각과 호흡하도록 했다. 오늘날 나전 칠공예는 단순한 기법의 보존을 넘어 현대적 미감과 실용성을 접목하는 방식으로 끊임없이 진화하고 있다. 순수예술, 인테리어 오브제, 하이엔드 패션 소품 등 다양한 영역으로 외연을 확장하며, 전통공예의 계승과 창조적 변용을 통해 독창적인 K-디자인의 가치를 전 세계에 각인시키고 있는 것이다. 고려의 정교함부터 현대의 창조적 발전까지, 천년을 이어온 나전칠기는 우리의 문화적 정체성과 예술적 창의성을 함께 담아내는 한국 공예 문화의 대표 유산으로 여전히 막강한 광채를 발하고 있다. ☺

Jeong Eunjoo is a researcher in the exhibition planning department at the Seoul Museum of Craft Art. She has been responsible for curating major exhibitions that bridge the aesthetics of traditional craft with modern values.

정은주는 서울공예박물관 소속 학예연구사로 국가무형문화재 나전장들의 밑그림을 조명하는 <나전장의 도안실>, 의복 및 장신구를 다룬 <의의·표表·예藝, 입고 꾸미기 위한 공예> 등 전통공예의 미학과 현대적 가치를 잇는 중요한 전시들을 기획해 왔다.

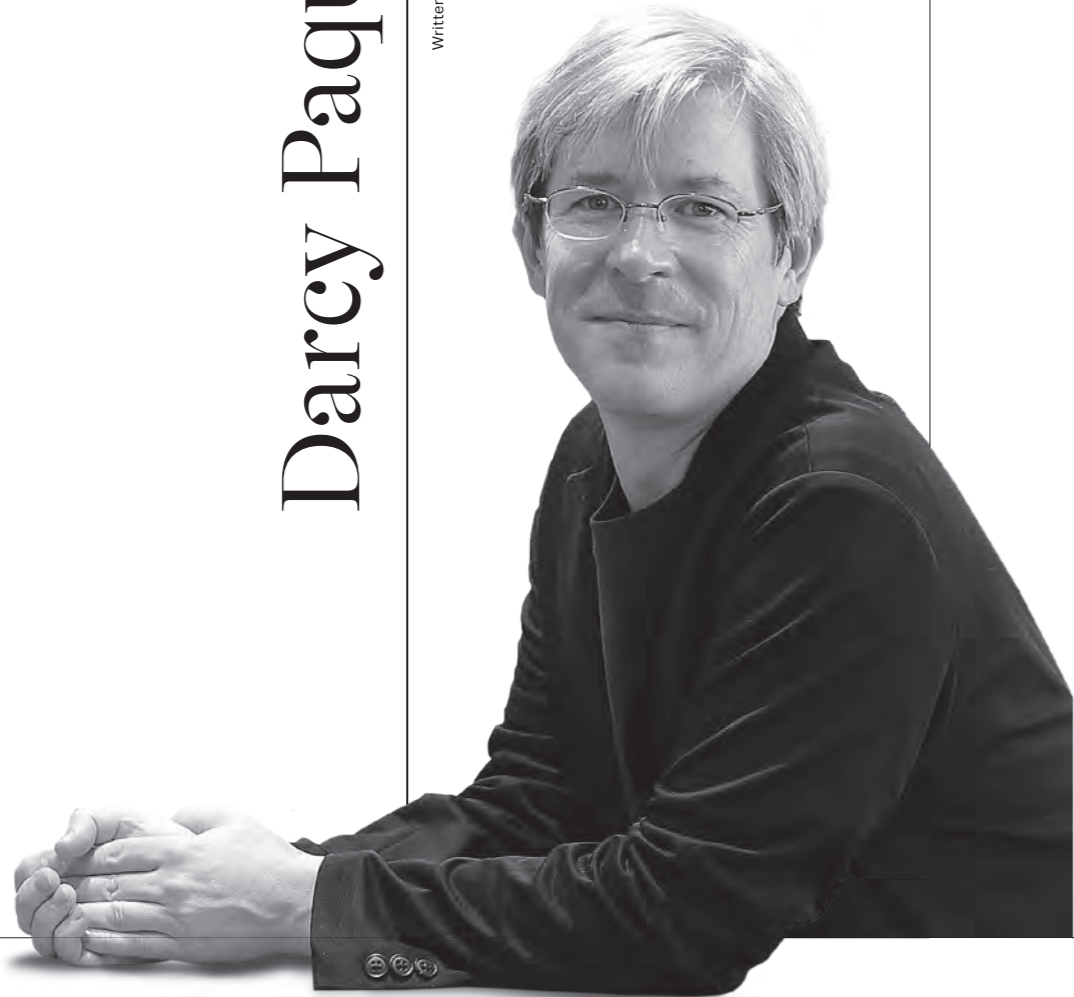
HOW TO Experience a City

도시를 경험하는 방법

Darcy Paquet

Written by Darcy Paquet

Darcy Paquet is a U.S.-born film critic and translator who has been based in Korea since the late 1990s, where he has researched Korean cinema and the film industry. He founded *Koreanfilm.org*, a comprehensive English-language resource on Korean film that serves international audiences and researchers, and has worked as an advisor and critic for film festivals in Korea and abroad, including the Udine Far East Film Festival. He has also translated English subtitles for hundreds of Korean films, including *Parasite*, contributing to the international circulation of Korean cinema.



달시 파켓

달시 파켓은 미국 출신의 영화평론가이자 번역가로, 1990년대 후반 한국에 정착해 한국영화 산업과 작품을 연구해 왔다. 한국영화 정보를 체계적으로 정리한 영문 웹사이트 'Koreanfilm.org'를 개설해 해외 관객과 연구자들에게 주요 참고 자료를 제공했으며, 이탈리아 우디네국제영화제를 비롯한 국내외 영화제에서 자문과 비평 활동을 이어왔다. 또한 <기생충>을 포함한 수백 편의 한국영화 대사를 영어 자막으로 옮기는 번역에 참여하며, 한국영화를 해외 관객에게 소개하는 작업을 지속해 오고 있다.

MorningCalm presents Omnibus Story, a series of reflections that add depth to the everyday. Through the diverse voices and perspectives of international contributors, these stories invite moments of thought — both during the flight and long after. In this issue, film critic and translator Darcy Paquet reflects on how the most enduring memories of a city often emerge not from its grand landmarks but from the ordinary moments we encounter along the way.

<모닝캠>은 일상의 풍경에 깊은 사유를 더한 '옴니버스 스토리'를 전한다. 다국적 전문가들이 서로 다른 언어와 시선으로 풀어낸 이야기들이, 비행 중에도 비행이 끝난 후에도 독자들의 마음속에 새로운 사유의 문을 열어주기를 바란다. 영화라는 창을 통해 한국과 세계를 이어온 달시 파켓은 도시를 오래 기억하게 만드는 것은 거대한 명소가 아니라 일상 속에서 마주하는 장면들에 있음을 이야기한다.

Many years ago, I took a trip to Paris. I visited all the sites one is supposed to visit in Paris: the Eiffel Tower, the Louvre, Notre Dame Cathedral, Musée D'Orsay. I remember all of those places, and have photos of them stored away somewhere. But when I think back on that trip today, one memory stands out more than the others. It was an ordinary moment: my wife and I sitting at a table outside of a café, having breakfast. The food was simple — a baguette, raspberry jam, some cheese and scrambled eggs — but unexpectedly good (as food in France often is). And yet I don't think it was the food that makes that morning stand out in my memory. It was an hour when I felt completely at ease, watching the people pass by, letting the soundscape of the city wash over me. I had no particular objective in that moment, and probably never would have imagined at the time that it would be this memory of Paris that would stay with me the longest.

Travel is a curious thing. We tend to approach it with a particular mindset, namely that a trip to someplace far away is an opportunity to visit and see extraordinary things that one can't find at home. The idea makes intuitive sense. When in Rome, one should visit the Colosseum. Nonetheless, it is often the most ordinary moments of a trip that, in retrospect, are the most pleasurable.

I took my first trip abroad when I was in my twenties, and I managed to visit and see some amazing places. I took photos, gazed at famous sites with my own eyes, and bought some interesting souvenirs, but at the end of the trip, unexpectedly I felt a bit empty. I was left with the sense that I had gone to a new place but never fully experienced or *felt* it. I know that everyone experiences travel in a different way, and many people love nothing more than to plan and execute a detailed travel schedule that brings them to all the famous sites and recommended places to eat and shop. Other people approach travel as a form of study, to deepen their understanding of art, history or architecture. Everyone should find the approach that suits them, but for those who wish to try it, I'd like to suggest a slightly different way of traveling to, and experiencing, a new city.

오래전 파리로 여행을 떠난 적이 있다. 에펠탑, 루브르박물관, 노트르담대성당, 오르세미술관처럼 파리에 가면 누구나 방문한다는 명소들을 모두 둘러봤다. 그곳들은 여전히 내 기억 속에 선명하고, 어딘가에는 그날 찍은 사진들도 남아 있을 것이다. 그런데 이상하게도 지금 그 여행을 떠올리면 가장 먼저 마음을 두드리는 장면은 아주 평범했던 어느 아침의 풍경이다. 아내와 함께 카페의 작은 야외 테이블에 나란히 앉아 바게트와 라즈베리 잼, 치즈, 스크램블드에그를 먹던 순간. 메뉴는 소박했지만, 기대 이상으로 맛있었다(프랑스 음식이 대체로 그렇듯이). 하지만 그날 아침이 특별했던 이유는 맛 때문만은 아니었다. 그 순간의 나는 이상할 만큼 편안했다. 흐르듯이 오가는 사람들, 부드럽게 스치는 바람, 도시의 소리, 이 모든 것들이 내 몸 깊숙이 스며드는 기분이었다. 떠다니는 감각이 나를 조용히 감싸고, 나는 하루의 목적도 계획도 내려놓은 채 그저 있었다. 그때는 알지 못했다. 바로 그 순간이 내 인생의 파리 여행 전체를 통틀어 가장 오래 기억될 장면이 될 것이라는 사실을 말이다.

여행은 참 묘하다. 우리는 흔히 멀리 떠난다고 하면 일상에서는 만날 수 없는 특별한 장면을 보기 위한 기회라고 여긴다. 로마에 가면 콜로세움을 보는 것처럼. 물론 맞는 말이기도 하다. 하지만 시간이 흐른 뒤 여행을 다시 떠올려보면, 가장 크고 특별했던 순간은 의외로 아주 사소하고 평범한 장면들일 때가 많다.

나는 스무 살 무렵 처음으로 해외여행을 떠났고, 그 뒤로 수없이 많은 멋진 장소들을 만났다. 사진을 찍고, 이름난 명소들을 직접 돌아보고, 눈길을 끄는 기념품도 샀다. 그런데 이상하게도 여행의 마지막 날이 되면 늘 마음 한구석에 작은 허기가 남았다. 새로운 곳에 가 있었지만, 정작 그 도시를 온전히 경험하거나 '느끼지' 못한 것 같다는, 매우 설명하기 어려운 허무함이었다. 물론 여행을 즐기는 방식은 사람마다 다르다. 어떤 이는 빼곡한 일정표를 들고 관광지, 쇼핑, 맛집을 부지런히 찾아다니기도 하고, 또 어떤 이는 여행을 예술이나 역사, 건축을 깊이 이해하기 위한 하나의 공부로 삼기도 한다. 물론, 여행은 각자 자신의 방식으로 즐기면 된다. 하지만 혹시 시도해 보고 싶은

“
It is often
the most ordinary moments
of a trip that,
in retrospect, are the most
pleasurable.”

“
시간이 흐른 뒤
여행을 다시 떠올려보면,
가장 크고 특별했던 순간은 의외로
아주 사소하고
평범한 장면들일 때가 많다.”

누군가를 위해, 조금은 다르게 여행하고 경험하는 방법을 제안하고자 한다.

여행의 시작은 어쩌면 아주 단순한 생각에서 비롯된다. 멀리 떠나는 이유는 결국 나를 기쁘게 하기 위해서라는 것. 시간과 돈을 들여 떠나면서, 정작 행복하지 않을 이유가 어디 있을까? 하지만 우리는 여행에서 그보다 더 많은 것을 바란다. 잠시 스쳐 지나가는 즐거움이 아니라, 오래도록 마음속에 남아 다시 떠올릴 수 있는 기억을 원한다. 비록 다시 그곳을 방문하지 못하더라도, 훗날 오랜 시간 여행의 장면들을 꺼내볼 수 있으니까.

그래서 내가 제안하고 싶은 여행법은 크게 두 가지다. 첫 번째는 의식적으로 평범하지만 즐거운 순간들을 여행의 중심에 놓는 것이다. 그리고 두 번째는 그 순간들을 글과 사진으로 차곡차곡 기록해 오래도록 마음속에 붙잡아 두는 것이다.

첫 번째 방식에는 약간 준비가 필요하다. 우선 일상에서 내가 진심으로 즐거움을 느끼는 활동들을 목록으로 하나씩 적어보는 것이다. 예를 들면 산책하기, 공연장에서 음악 감상하기, 스포츠 경기 관람, 헬스장 운동, 미술관 방문, 독서, 요리, 요가, 옷 쇼핑, 와인 한잔 즐기, 영화 보기, 스케치하기, 춤추기, 연극 관람, 테니스 치기 등등. 물론 내용은 사람마다 전혀 다를 것이다.

그다음에는 적어놓은 목록 중 이번 여행에서 꼭 해보고 싶은 활동을 몇 가지 골라보면 된다. 다만 너무 많지는 않은 것이 좋다. 하루에 하나 혹은 많아도 둘 정도면 충분하다. 어떤 활동은 미리 계획해야 하거나 약간의 창의력을 가미할 필요가 있을 테다. 또 어떤 활동들은 언어가 장벽이 될 수도 있다. 이런 방식은 특히 도시 여행에 어울린다. 해변에서의 여유로운 시간도 물론 즐겁지만, 그것은 도시를 걸으며 만나는 감각들과는 성격이 다르다. 아래는 도시 여행에서 참고할 만한 다섯 가지 활동 예시다.



© Kim Kyungbum

It starts from the idea that the whole point of travel is to enjoy yourself — why spend money and time if you're not going to be happy while doing it? But at the same time, I think we expect more from a trip than just enjoyment. For travel in particular, we want to create lasting memories. We may not be able to re-visit a place in the future, but we'll still be able to draw on memories of that trip years later.

So my proposal basically consists of two parts: to self-consciously center one's trip on more ordinary, pleasurable experiences, and to use writing (and photos) as a way to preserve those experiences in one's memory.

The first part requires a bit of preparation. One can start by drawing up a list of activities that you enjoy doing in your daily life. The list might include going on long walks, listening to live music, watching sporting events, working out in a gym, visiting museums, reading, cooking, yoga, shopping for clothes, drinking wine, watching movies, sketching, dancing, seeing plays or musicals, playing tennis and so on. Obviously, for every person the list will be different.

The next step is to choose a number of activities that you'd like to do on your trip. Not too many — perhaps one per day, or at the most, two. Some of them may require a bit of planning or creativity to make them work. For other activities, language may be a barrier. It should also be said that this is specifically related to city travel. Spending time by the beach can be equally pleasurable, but it's a fundamentally different sort of travel than going to the city. Here is a list of five activities, as an example.

1. *Spending time in a public library, reading a magazine.*

A public library can be a very inviting and memorable place to spend an hour or two, if you have something to do while you're there. One of my most prominent memories of a three-day trip to Bologna was spending a few hours in the public library near the city center. If you pick up an interesting magazine before your trip, you can carry it

1. 공공도서관에서 잡지 읽기
공공도서관은 1~2시간을 보내기에 꽤 아늑하고 동시에 마음에 오래 남는 장소가 될 수 있다. 예전에 볼로냐에서 사흘을 머문 적이 있는데, 지금까지 가장 기억에 남는 순간 중 하나가 시내 중심에 있던 도서관에서 보낸 몇 시간이다. 여행을 떠나기 전에 미리 읽고 싶은 잡지를 골라 리스트에 적어두고, 도착한 도시의 도서관에서 그것을 직접 찾아 읽어보자. 아마도 생각보다 훨씬 더 풍부하고 특별한 기억으로 남을 것이다.

2. 대학에서 음악 공연 관람하기
라이브 음악만큼 새로운 도시의 생동감을 직접적으로 느끼게 해주는 경험도 드물다. 그렇다고 굳이 유명한 공연장을 찾아갈 필요는 없다. 오히려 그 도시의 음악학교나 대학 음악학과에서 열리는 공연 일정을 살펴보자. 유명 음악학교에서 열리는 재즈나 클래식 공연은 기억에 남을 특별한 경험이 될 수 있고, 심지어 무료일 때도 있다.

3. 1시간 정도 산책, 하이킹, 러닝하기
걷기나 달리기를 즐기는 사람이라면 여행 중이라도 이를 일정에 꼭 포함해 보기를 추천한다. 뉴욕의 아침을 센트럴파크 한 바퀴 달리기로 시작하는 것, 그보다 더 완벽한 하루의 시작이 있을까? 또 서울처럼 산으로 둘러싸인 도시에서는 도시 경계를 벗어나지 않고도 숲길을 따라 몇 시간이고 걷는 일이 가능하다.

4. 카페에 앉아 눈앞의 풍경 스케치하기
그림 실력이 뛰어나든 아니든, 여행 중 눈앞에 보이는 흥미로운 장면을 스케치해 보자. 이 작은 행위가 특별한 행복이 될 수 있다. 중요한 것은 대단한 대상을 찾거나 멋진 작품을 완성하는 것이 아니다. 그저 과정에 몰입해 그 순간을 즐기면 된다.

5. 미술관에서 전시 관람하기
미술관은 여행자라면 누구나 한 번쯤 들르는 흔한 코스처럼 보이지만, 많은 이가 그곳을 찾는 데에는 그만한 이유가 있다. 즐겁기도 하고 예상치 못한 새로운 배움을 선물해 주기 때문이다. 그리고 단순히 미술관을

with you and take some time reading it in a public library. The experience may be more memorable than you expect.

2. *Attending a music performance at a university.*

There are few things like live music to give you vivid memories of a new city. But it doesn't have to be at the city's most famous venue. One option is to visit the website of a good music school, to see if there are any performances taking place during your trip. A jazz or classical concert at a top music school can be a distinctive experience in a memorable setting, and it may even be free.

3. *Taking an hour-long long walk, hike or run.*

If you enjoy walking, or running, it is definitely worthwhile to schedule a bit of time for this on a trip. What better way to spend a morning in New York than to take a run around Central Park? In a city like Seoul that is nestled among the mountains, it is possible to spend hours walking on trails in the forest without even leaving the city limits.

4. *Sitting at a café and sketching something interesting in your field of vision.*

Some of us are better at drawing than others, but for those who enjoy it, sketching can be a great pleasure. The point is not to find a remarkable subject to draw, or to produce a work of art. It is to lose yourself in the process and enjoy the moment.

5. *Visiting an exhibition at an art museum.*

Museums are a common tourist destination, and for good reason. They provide a fun experience and often teach you something new as well. But instead of simply choosing a museum, it can be worthwhile to do some research before your trip to see what temporary exhibitions will be taking place during your stay, and choose one that suits your interests.

“
If we do some of our favorite things in a foreign city, it will feel different, and we will remember it even more.
”

“
평소 좋아하던 일을
낯선 도시에서 해보면,
똑같은 행동이라도
그 순간은 특별해지고,
기억에도 훨씬 오래 남는다.
”

Again, these are just examples, and everyone's list will look different. Perhaps there may be one-day cooking classes or tango lessons that one can sign up for. Sometimes a particular festival or sporting event might be taking place during your stay.

Some readers might look at the more ordinary experiences on the list above and think, “I can do all of these things at home — why take up precious time on them during my travels?” I especially hear such comments when I tell people that one of my favorite things to do while visiting a foreign country is to go to the movies. How is that any different from watching a movie at home? My answer is, I think that the setting and environment really matter to our experience of everyday activities. If we do some of our favorite things in a foreign city, it will feel different, and we will remember it even more. I have a very distinct memory of watching *The Banshees of Inisherin* at the Curzon Soho movie theater in London, that I wouldn't have had watching the film at home.

Also, when an experience is tailored to your own tastes and interests, that memory belongs specifically to you. Waiting in line to see the Mona Lisa might result in a memorable, powerful moment (if the crowds are not too noisy or distracting), but an experience shared by thousands of people per day will not feel as personal as sitting in a library with your favorite magazine.

The second part of this proposal involves a bit of writing. The idea of a travel journal is centuries old, so my suggestion is hardly original. But I recommend creating a sort of “city notebook” (either digital or on paper) in which you write about the experiences on your list. I'm not saying to write in the moment, but to find time later that evening, or the following morning, when the experience is still fresh in your mind, to jot down your impressions. There's no need to produce good writing — a scattered collection of sentences or notes is sufficient. If you have photos to place among your writing, that's even better.

The point is not to convince yourself that this experience was something rare or extraordinary, or to use writing to turn it into something extraordinary. Rather, the purpose of the writing is to record the ordinary experience in as much concrete detail as possible, so that you can remember it well later. Employ all of your five senses in describing how you felt.

At the end of your list of five (or however many) experiences, feel free to add a section titled “Sightseeing.” After all, you shouldn't plan *only* ordinary experiences

고르는 대신, 여행을 떠나기 전 잠시 시간을 내어 여행지에서 열리는 전시를 미리 살펴보고 취향에 맞는 전시를 골라두자. 그렇게 하면 훨씬 더 나에게 맞는 풍부한 경험이 될 것이다.

물론 다시 말하지만 이걸 단순한 예시일 뿐이고, 각자의 목록은 모두 다를 테다. 어쩌면 원데이 쿠킹 클래스나 탱고 레슨처럼 직접 참여할 만한 프로그램이 있을 수도 있고, 여행 기간에 맞춰 열리는 특별한 축제나 스포츠 이벤트가 있을 수도 있다.

누군가는 위에 적힌 평범한 활동들을 보며 이렇게 생각할지도 모른다. ‘이런 건 집에서 다 할 수 있는 일인데, 왜 소중한 여행 시간을 써가며 해야 하지?’ 특히 내가 외국에 가면 즐겨 하는 일 중 하나가 영화관에 가는 것이라고 말할 때 그런 반응을 자주 듣는다. 집에서 보는 것과 뭐가 다르냐고. 하지만 내 대답은 늘 같다. 우리가 일상적인 활동을 경험하는 데에는 장소와 환경이 아주 중요한 영향을 미친다는 것이다. 평소 좋아하던 일을 낯선 도시에서 해보면, 똑같은 행동이라도 그 순간은 특별해지고, 기억에도 훨씬 오래 남는다. 나는 지금도 런던의 ‘커즌 소호’ 영화관에서 〈이니셔린의 밴시〉를 봤던 순간을 아주 또렷하게 기억한다. 같은 영화를 집에서 혼자 봤다면 절대 지금과 같은 기억으로는 남지 않았을 것이다.

덧붙여, 나의 취향과 관심사에 맞춘 경험은 그 기억 자체가 오롯이 나만의 것이 된다. 물론 〈모나리자〉를 보기 위해 긴 줄을 서서 기다리는 일은 (사람들의 소음과 붐빔만 견딜 수 있다면) 분명 강렬하고 잊기 어려운 순간이 될 수 있다. 그러나 하루에도 수천 명이 같은 방식으로 공유하는 그 경험은 결국 누군가의 여행과 크게 다르지 않은 기억일지도 모른다. 그렇지만 도서관에서 좋아하는 잡지를 펼쳐 읽은 시간은 다르다.

두 번째 여행법은 조금의 글쓰기를 포함한다. 사실 여행 일기라는 개념은 오래전부터 존재해 온 것이니 전혀 새로운 발상은 아니다. 하지만 나는 여행지에서 경험한 순간들을 기록해 두는 ‘도시 노트’를 만들어보길 권한다. 디지털이든 종이든 상관없다. 또 굳이 여행의 매 순간 바로 글을 쓸 필요도 없다. 대신, 그날 밤 혹은



© Kim Kyungbum

during your trip. If you travel to Rome, you really should go and see the Colosseum. But the writing in your city notebook can focus mostly on your selection of personalized experiences, while the “Sightseeing” section can be simpler, with only photos and/or brief comments. (Perhaps another section titled “Food” would be warranted as well.)

The proposal I’ve written above may seem best suited to solo travelers, but when traveling with a companion, it could also be interesting to keep separate notebooks, and then to share them with each other afterwards.

Even when describing the same experiences, two people will have different perspectives that will come through in their writing. The opportunity to relive the same experiences through your companion’s eyes could be fascinating.

Assembling such a notebook obviously requires some effort, but there is nothing like writing to preserve one’s memories for the future. However much enjoyment we may get out of a trip, those memories will start to fade with time. But if years later, you revisit your city notebook titled “Melbourne 2025” or “Hanoi 2026,” the experiences you had in that city will come rushing back in a particularly vivid and detailed way. ☺

다음 날 아침처럼 기억이 아직 생생하게 남아 있을 때 잠시 시간을 내어 느낌을 적어보면 좋다. 완성도 높은 글을 쓸 필요도, 멋진 문장을 고민할 필요도 없다. 흩어진 문장 몇 개, 단편적인 메모 몇 줄이면 충분하다. 사진까지 함께 붙일 수 있으면 더 좋다.

여기서 핵심은 그 경험을 역지로 특별하거나 대단한 순간으로 포장하는 게 아니라 오히려 아주 사소하고 평범한 순간을 가능한 한 구체적인 디테일로 기록해 두는 것이다. 그래야 훗날 그 장면을 또렷하게 떠올릴 수 있다. 당시의 감정과 분위기를 적을 때는, 오감 전체를 동원해 느꼈던 것들을 하나씩 떠올려 보자.

다섯 개 정도(혹은 더 많은)의 경험들을 기록한 뒤에는, 마지막에 ‘관광’ 챕터를 하나 덧붙이자. 애써 떠난 여행에서 평범한 경험만 할 수는 없으니까. 로마에 간다면 당연히 콜로세움은 꼭 봐야 한다. 다만 도시 노트에서 글쓰기의 중심은 개인화된 경험들에 두고, 이 ‘관광’ 챕터는 훨씬 간단하게 구성하자. 사진 몇 장과 코멘트 정도면 충분하다(원한다면 ‘음식’ 챕터를 추가해도 좋다).

이상 내가 제안한 여행법은 얼핏 보기에 나 홀로 여행자에게 어울릴 것 같아 보일 수 있지만, 동행자가 있는 여행에서도 또 다른 재미를 준다. 각자 따로 도시 노트를 쓰고, 여행이 끝난 뒤 서로의 노트를 교환해 읽어보는 것이다. 같은 경험을 했더라도 두 사람의 시선은 완전히 다르기 마련이고, 새롭게 다시 그 순간을 경험하는 기회가 된다.

물론 도시 노트를 만드는 데는 분명 어느 정도의 수고를 필요로 한다. 하지만 미래의 기억을 온전히 붙잡아 두는 데 글쓰기만큼 확실한 방법도 없다. 아무리 즐거웠던 여행이라 해도 시간이 흐르면 그 기억은 조금씩 흐려지고, 장면들은 서서히 색을 잃어간다. 그렇지만 몇 년 뒤 책장 한편에서 ‘멜버른 2025’ 혹은 ‘하노이 2026’이라고 적힌 당신의 도시 노트를 다시 펼친다면, 그 도시에서 보낸 시간들이 놀랄 만큼 생생하게 되살아날 것이다. ☺



Read *How to Experience a City* in the digital magazine.
〈도시를 경험하는 방법〉은 〈모닝캄〉 디지털 매거진에서도 만날 수 있습니다.

SEEKING PARADISE WITHIN

내면의 낙원을 탐색하는

Nicolas Party is an artist who has built an original painterly world by combining the softness of pastels with bold colors. His pieces guide viewers deep into inner landscapes, like a paradise glimpsed only when its gates briefly open.

Nicolas Party

니콜라스

파티

Written by Choi Jini
Images Courtesy of the Artist and
Leeum Museum of Art

니콜라스 파티는 파스텔의 부드러운 물성을 대담한 색채와 결합해 독창적인 회화 세계를 구축해 온 작가다.

잠시 열렸다 사라지는 '낙원의 문'처럼 그의 작품은 감상자를 내면의 깊은 풍경으로 이끈다.



Nicolas Party
Portrait with Peaches
2024
Soft pastel on linen
150 x 109.9 cm

Image courtesy of the artist
Haus&Wirth, Hoam Museum of Art

Depicting the Landscape of the Heart in Pastels

Caves dusted with pastel chalk, and portraits on the boundary between reality and fantasy. These are some of the works of Nicolas Party, one of the fastest-rising figures in contemporary painting. Born in Switzerland and currently based in New York, Party has carved out his own artistic niche by applying vibrant colors and a pared-down visual language to classic forms. His landscapes are imaginary spaces composed of surreal colors and shapes, and his portraits depict symbolic figures stripped of individuality and evoking universal emotions. Party is fond of expanding gallery spaces into painterly worlds that blur the boundaries between painting and installation. As Swiss critic and curator Stefan Banz put it, Party's works awaken a "longing for paradise," drawing viewers into a world at once strange and familiar. Party's paradise is not a visible motif, but emotions that

dwell in the human heart. His landscapes represent an interior map linking intuition, memory and mythical imagination, evoking a nonexistent place nevertheless known to all. According to Banz, these landscapes acquire a peculiar tension through their meeting with the subtle material of pastels. By turning the often-marginalized medium of pastels into a link between painting, drawing and sculpture, Party has built a new experiment upon tradition.

For his first solo exhibition in Korea, *Dust*, held at the Hoam Museum of Art (August 31, 2024 – January 19, 2025), Party completely reworked the gallery space with five site-specific murals along with both old and new artwork. Landscapes with large swathes of color — caves of forest green and skies of pale violet — initiated a new dialogue with the pieces of Korean art in Hoam's collection. Party's artworks are not merely beautiful but deeply moving. Anonymous faces and stylized

landscapes arouse universal feelings, while murals that are intended to disappear provoke new reflections on the meaning of beauty. In the end, Party is an artist whose illusory images prove to be the building blocks of a new interior world.

Ultimately, Party is an artist who uses fantastical imagery to prompt us to reconsider the landscapes within. His work reminds us of the intrinsic power of images, offering viewers an experience akin to a quietly open door leading toward an imagined paradise.

Party's work has quickly gained the attention of the market. In 2021, Party's piece, *Landscape*, was auctioned off for \$3.27 million at Christie's in New York, and another piece received a winning bid of over \$6 million at the auction in Hong Kong in 2022. All this illustrates how Party has become a prominent figure in the international art market.

파스텔로 심상의 풍경을 그리다

파스텔이 만들어내는 미세한 먼지가 깃든 동굴 같은 풍경 그리고 현실과 환상의 경계에 놓인 초상들. 이 같은 자신만의 고유한 시각언어를 바탕으로 현재 국제 미술계에서 크게 주목받는 작가가 있다. 바로 스위스에서 태어나 뉴욕을 기반으로 활동하고 있는 니콜라스 파티다. 파티는 고전적 형식을 계승하면서도 강렬한 색채와 단순화된 조형 감각을 결합해 독자적인 미학 세계를 구축해 왔다. 그는 한때 주변적 재료로 여겨졌던 파스텔을 회화, 드로잉, 조각을 잇는 매체로 확장하며 전통 위에 새로운 실험을 더한다. 또한 전시 공간 전체를 하나의 회화적 장면으로 변모시키며, 회화와 설치의 경계를 유연하게 넘나든다.

그가 그려내는 풍경은 자연의 논리를 초월한 색과 형태로 구성된 상상의 공간이며, 인물은 개별적 특징을 지운 채 보편의 정서를 환기시키는 상징적인 존재다. 파티에게 낙원은 실재하는 장소가 아니라 인간 내면에 자리한 감정이자 기억에 가까운 그 어떤 것이다. 평론가 슈테판 반츠의 말처럼 그의 작품은 "낙원을 향한 인간의 본능적 그리움"을 자극하며 관객을 익숙하면서도 낯선 세계로 이끈다. 그리고 "파스텔이라는 섬세한 재료와 만나 독특한 긴장감을 얻는다."

그의 작품에서 또 하나 주목할 점은 '과거와 현재의 교차'다. 파티는 전시 종료와 함께 사라지는 대형 파스텔 벽화를 현장에서 직접 제작함으로써 회화가 지닌 시간성과 공간성을 동시에 환기시킨다. 작품이면서 동시에 소멸을 전제로 하는 벽화의 운명은 그의 작품에 깊은 감정적 울림을 부여하며, 감상자가 한층 더 그림에 몰입하도록 이끈다. 이러한 세계관은 호암미술관에서 열린 첫 한국 개인전 <더스트>(2024. 8. 31~2025. 1. 19)에서도 선명하게 드러났다. 파티는 다섯 점의 벽화를 새로 제작해 미술관 공간을 완전히 재구성했다. 서늘한 녹색 동굴과 연보랏빛 하늘, 색면으로 이루어진 풍경들은 한국 전통미술 소장품과 어우러지며 이전에 없던 새로운 시각적 대화의 장을 형성했다. 궁극적으로 파티는 이미지가 지닌 고유한 힘을 되살리며, 관객을 상상의 낙원으로 향하는 문 앞에 서도록 만든다.

이러한 파티 특유의 회화 세계는 미술시장에서도 뚜렷한 반향을 일으켰다. 2021년 뉴욕 크리스티에서 <랜드스케이프>가 327만 달러에 낙찰된 데 이어, 2022~2023년 홍콩 경매에서는 600만 달러를 넘는 기록이 이어졌다. 이는 그의 작품 세계에 대한 국제적 관심과 더불어, 글로벌 컬렉터층에서 그가 확고한 지지를 얻고 있음을 보여준다.



Image courtesy of Hoam Museum of Art, Photo: Woojeong Lee



Nicolas Party
Spring Landscape (part)
2024
Soft pastel on linen
150.2 x 200.2 cm



Nicolas Party
Summer Landscape (part)
2024
Soft pastel on linen
150.2 x 200.2 cm



Installation view of Nicolas Party: *Dust*,
Hoam Museum of Art, 2024
Courtesy of Hoam Museum of Art / Photo: Sangtae Kim

Courtesy of the Artist @Nicolas Party
Leeum Museum of Art, National Treasure

Interview	Nicolas Party	인터뷰	니콜라스 파티
-----------	---------------	-----	---------

Back Nicolas Party
Mountains
2024
Soft pastel on wall
350 x 800 cm

Your first solo exhibition last year in Korea was a milestone in your career. What message did you most want to convey through that show?

It was truly an incredible experience to realize that exhibition at the Hoam Museum of Art in Korea. One of the most meaningful aspects of the project was the opportunity to incorporate works from the museum's collection of traditional Korean art. I was deeply interested, and genuinely excited, to see how the dialogue would unfold between the historical pieces and my own contemporary works. It wasn't until the show was fully installed that I could really witness the exchange taking place: how these ancient, culturally specific objects began to resonate with contemporary pieces from a very different time and context. The juxtaposition didn't feel forced, it felt alive.

What inspires your choice of colors, and how does pastel as a medium define your painterly world?

My attraction to bold, bright colors and strong contrasts absolutely has roots in my early graffiti practice. When you're painting in the streets, especially at night, color isn't just a stylistic choice, it's a necessity. The language has to be immediate, legible and vivid enough to stand out in a fast-moving environment. That urgency shaped my sense of visual impact. But while my early color decisions came from a need to be seen, my current practice has become more internal, more intuitive. I often compare it to cooking. There's no formula, it's about the flavors. You add spice or salt not because of a rule, but because you know what feels



Courtesy the artist and Hauser & Wirth
©Nicolas Party / Photo: Adam Reich

Front *Miniature Banner Pole in the Shape of Dragon Head*
Goryeo Dynasty, 10th-11th century
Gilt-bronze
104.3 x 20.9 x 16 cm

2024년 말 열렸던 전시를 통해 한국 관객들과 처음 만나셨습니다. 전시를 통해 가장 전하고 싶었던 메시지는 무엇이었나요?

호암미술관에서의 전시는 정말 놀라운 경험이었습니다. 특히 미술관의 한국 고미술 컬렉션과 제 작품이 한 공간에 나란히 전시될 수 있었다는 점이 매우 뜻깊었습니다. 역사적 작품들과 동시대 작품 사이에서 어떤 대화가 펼쳐질지 무척 궁금했고, 진심으로 기대했습니다. 작품들이 모두 설치된 뒤에야 비로소 그 교류가 실제로 이루어지는 모습을 확인할 수 있었습니다. 서로 다른 시간과 맥락에서 탄생한 작품들이 공명하는 순간이었죠. 그 대화가 너무 자연스러워서 놀랐고, 동시에 매우 기뻐했습니다. 두 세계의 병치는 억지스럽지 않았고, 오히려 살아 움직이는 듯했습니다.

대담한 색채는 작가님의 시그니처 언어가 됐습니다. 색을 선택하는 영감은 어디에서 비롯되며, 파스텔이라는 매체는 작가님의 회화 세계를 어떻게 규정하나요?

대담하고 선명한 색채와 강한 대비에 끌리는 제 취향은 분명 저의 초기 그래피티 작업 활동에서 비롯된 것입니다. 밤 시간대에 거리에서 그림을 그릴 때 색은 단순한 스타일이 아니라 필수 요소입니다. 즉각적이고 명료하며 생생해야 하기 때문입니다. 하지만 최근의 제 작업은 더 내면적이고 더 직관적으로 변해왔습니다. 저는 이를 요리에 비유하곤 합니다. 향신료를 넣는 데 정해진 공식은 없습니다.

Nicolas Party
Portrait with Celadon Ewer
2024
Soft pastel on linen
150.1 x 110.1 cm

right. The same goes for color—I work until something resonates, until the mixture has the right intensity, harmony or tension. It's emotional. It's bodily. It's not rational. That being said, I'm constantly looking at art. My studio is full of books, and I spend a lot of time leafing through them, feeding my eyes. Artists influence me in different ways, but color is always a major thread. Milton Avery has been one of my biggest inspirations over the last few years. His palette feels surprising, even strange at times, but deeply balanced. The way he lets colors breathe next to each other is something I've thought about a lot. I'm also drawn to Helen Frankenthaler—her fluid, abstract fields and her sensitivity to how color moves across a surface. There's a kind of physical softness in her work that I really respond to, even when the palette is sharp or bright.

Your practice has grown beyond painting to include sculpture and murals. What kinds of new dialogues or possibilities emerge as you move between different media?

I've always seen myself as a painter. I'm drawn to creating images on a flat surface, but I've never been content to stay within a single frame. I'm interested in how painting can extend into space, onto walls, around objects, and into a more embodied encounter. I've brought paint into murals, where painting becomes immersive and tied to the viewer's movement. That impulse to push further also led me into sculpture, applying paint onto three-dimensional objects so that the object becomes a painting or the painting becomes an object. In exhibitions, I like to bring these modes together—murals that envelop the space, paintings that assert their autonomy, and sculptures that anchor or interrupt the flow. Together, they create a rhythm, a choreography for the viewer to move through.

Can you explain why you create your works while residing in the exhibition space?

Being physically present in a space for an extended period allows me to form a real connection with it—not just visually, but emotionally and spatially. For my exhibition in Korea, I stayed for six weeks. I was there almost every day, inside and outside, absorbing the atmosphere, the light, the rhythms of the building and the people around it. That immersion led to a kind of dialogue with the architecture, the culture and the materials. This approach is something I deeply cherish. It allows the work to evolve in response to the site, not just technically but spiritually. I want the viewer to feel that the work didn't just arrive—it grew from the space itself.

Can you share your thoughts on your figures, which are often anonymous and expressionless?

The portraits I paint are often quiet. Their expressions are subdued, almost neutral. Instead, I see these faces as a kind of empty presence—a still reflection of the world's increasingly manipulated relationship to the human image. We are surrounded by altered faces. We see them in makeup ads, in CGI films, on filtered social media, and in retouched photography. Faces that have been reshaped, erased, smoothed or intensified, sometimes physically by a surgeon, often digitally by software.



Image courtesy of Hoam Museum of Art, Photo: Woojeong Lee

Nicolas Party working on a mural
벽화 작업 중인 니콜라스 파티

가장 중요한 것은 맛있고, 그 맛이 입에 맞기 때문에 넣는 것이잖아요. 제게는 색도 마찬가지입니다. 어떤 울림이 생길 때까지, 색의 강도·조화·긴장이 서로 균형을 이룰 때까지 작업합니다. 그건 감각적이고 신체적인 일이지, 이성적인 과정이 아닙니다. 그렇긴 해도, 저는 늘 예술을 보고 있습니다. 제 스튜디오에는 책이 정말 많습니다. 저는 많은 시간 책을 보며 끊임없이 영향을 받는데, 그 과정에서 색채는 언제나 중요한 요소입니다. 지난 몇 년 동안 제가 크게 영감을 받은 작가들은 밀턴 에이버러와 헬렌 프랑켄탈러입니다. 이들의 색채 감각은 때때로 놀랍도록 강렬하고 낯설게 느껴지지만, 동시에 깊이와 섬세한 균형을 갖추고 있으며, 어떤 물리적인 부드러움이 있습니다.

회화를 넘어 조각과 벽화로 영역을 확장해 오셨습니다. 매체를 오가며 어떤 새로운 가능성이나 대화가 열렸나요?

저는 평면 위에 이미지를 창조해 내는 행위 자체가 저를 정의한다고 생각합니다. 하지만 결코 그 안에만 머무르지 않으려고 합니다. 회화가 어떻게 공간으로 확장될 수 있을지, 벽으로 뻗어나갈 수 있을지, 입체와 만나며 몸으로 경험되는 세계가 될 수 있을지 궁금합니다. 벽화는 몰입적이고 파노라마적이며, 관객의 움직임이나 공간과 결합합니다. 그렇게 더 멀리 밀어붙이고자 하는 충동은 저를 조각으로도 이끌었습니다. 3차원 오브제에 페인트를 입힌 것이 회화가 되고, 그 회화가 다시 오브제가 되도록 만드는 방식이죠. 저는 전시에서 이러한 시도를 함께 보여주는 것을 좋아합니다. 공간을 감싸는 벽화, 독립성을 강하게 드러내는 회화, 흐름을 붙잡거나 끊어내는 조각들. 이 모든 요소가 함께 어우러져 관객이 전시된 공간을 이동하며 경험할 수 있는 하나의 리듬을 만들어냅니다.

To me, art functions as both a mirror and a portal. It reflects the world we live in—its obsessions, distortions, desires—but it also offers a way out. It's a vessel that can carry us beyond the present moment, and yet say something essential about it. Even the most ancient artworks like carvings, frescoes and icons still transmit ideas that feel startlingly contemporary. So when I paint a face today, it's about holding the present, but also asking what it means to see, represent and feel across time.

What role does travel play in your life and work?

I've been incredibly fortunate to travel the world. These journeys have been deeply nourishing, both personally and artistically. Travel has become a key part of why I love what I do. Each trip becomes a constellation of sensory encounters that shape how I see and how I work. My recent experience in Korea was especially meaningful. I spent six weeks in Seoul for my exhibition, working in the exhibition space and living in the city. These experiences continue to influence my practice. ☺



Courtesy the Artist and Hauser & Wirth © Nicolas Party / Photo: Adam Reich



Courtesy of the artist © Nicolas Party
Photo: Sangtae Kim Private Collection

<u>Mural</u>	Nicolas Party <i>Tree Trunks</i> 2024 Soft pastel on wall 380 x 908 cm	<u>Painting</u>	Nicolas Party <i>Portrait with Mushrooms</i> 2019 Soft pastel on linen 149.9 x 127 cm
--------------	--	-----------------	---

전시 공간에 머물며 작업하는 이유는 무엇인가요? 빛과 공기, 현존하는 감각이 어떻게 작품에 흔적을 남기나요?

저는 현장에서 작업하는 것을 정말 좋아합니다. 한 공간에 오래 머물다 보면 단순히 눈으로 보는 것을 넘어, 감정적으로도 공간적으로도 그곳과 깊이 연결되는 순간이 오기 때문입니다. 그 경험은 많은 것을 바꿉니다. 깊이 몰입하는 과정이 제 작업을 기술적으로뿐 아니라 정신적으로도 변화시킵니다. 저는 제 작품이 단순히 '전시장에 놓인 대상'이 아니라, 마치 그 장소에서 스스로 '자라난 것'처럼 느껴지길 바랍니다.

무표정한 인물, 시간과 변화하는 풍경이 자주 등장합니다.

제가 그리는 초상은 대체로 조용한 얼굴입니다. 표정은 절제돼 있고 거의 중립적이죠. 저는 이 얼굴들을 일종의 비위진 존재감, 즉 인간 이미지가 점점 더 조작되는 시대를 비추는 고요한 거울로 바라봅니다. 현대사회 속 우리는 메이크업 광고, CGI 영화, 필터가 적용된 소셜미디어, 보정된 사진 등 변형된 얼굴들을 만나며 살아가고 있잖아요.

세계 예술은 거울이자 동시에 통로입니다. 우리가 사는 세계와 그 안의 집착·왜곡·욕망을 반영하면서도, 그 바깥으로 나갈 길을 열어주죠. 예술은 다른 시간, 다른 공간으로 발걸음을 옮길 수 있는 기회를 제공하며, 우리를 현재의 순간을 넘어서는 곳으로 데려가는 수단이자, 지금의 본질을 말하는 매체이기도 합니다. 그래서 저는 얼굴을 그릴 때 단순히 '지금'을 묘사하는 것이 아닌, 과거와 미래를 향해 열려 있는 모습으로 표현하려 합니다.

여행은 작가님의 삶과 작업에 어떤 의미가 있나요?

세계 곳곳을 여행하며 작업하는 것은 세계 큰 축복이자 영감의 원천입니다. 여행마다 감각의 순간들이 별자리처럼 흩어져 쌓이며, 제가 보는 방식과 작업하는 방식에 은근하고 깊은 영향을 미칩니다. 특히 최근 있었던 한국에서의 경험은 더욱 의미가 컸습니다. 전시를 위해 6주 동안 서울에 머물며, 그 공간에서 작업하고 그 도시를 살아냈죠. 그 경험들은 지금도 제 작업 안에서 계속 살아 움직이고 있습니다. ☺

Nicolas Party <i>Portrait with Deer</i> 2024	Soft pastel on linen 150.1 x 110.1 cm
--	--



Photo courtesy of Sean Mallia

1 Centre Pompidou-Metz 퐁피두센터 메스

Copyists

June 14, 2025 - February 2, 2026

Located in Metz, a city in northeastern France, the Centre Pompidou-Metz is the first regional outpost of the Centre Pompidou, a leading European cultural institution. Renowned for its distinctive architecture and curatorial approach, Centre Pompidou-Metz is recognized for presenting bold and experimental exhibitions.

Copyists, a joint exhibition organized by the Louvre Museum and the Centre Pompidou-Metz, reconsiders the act of "copying" classical works as a point of creative departure. Bringing together 100 contemporary artists, including Nicolas Party, it explores new relationships between originals, reproductions and images.

프랑스 메스에 위치한 퐁피두센터의 첫 지역 분관으로 실험적 기획전을 선보이는 유럽의 대표 문화기관이다. 독창적인 건축과 큐레이션으로 주목받으며, 대담하고 유연한 전시를 실현하는 공간으로 알려져 있다.

<카피스트>는 루브르박물관과 퐁피두센터 메스의 공동 기획전으로, 고전 작품을 '복제'하는 행위를 창작의 출발점으로 바라보는 실험적인 전시다. 니콜라스 파티를 포함한 현대 예술가 100명이 원본·복제·이미지의 관계를 새롭게 탐구한다.

🌐 centrepompidou-metz.fr/en

✈ Korean Air operates direct flights between Incheon and Paris 6 times a week.
대한항공은 인천—파리 직항 편을 주 6회 운항한다.

2 MICAS 몰타 국제 현대미술 공간

Colour, Form and Composition:

Milton Avery and His Enduring Influence on Contemporary Painting

October 25, 2025 - April 4, 2026

The Malta International Contemporary Art Space (MICAS), which opened in October 2024, is Malta's first dedicated contemporary art space. By transforming a historic military fortress into a contemporary art space, it balances heritage preservation and museum functionality. The Milton Avery exhibition explores the modern master's use of color, form and composition and how it continues to influence contemporary painting. Centered on around 20 of Avery's paintings and watercolors, the exhibition presents works by contemporary artists such as Nicolas Party, Jonas Wood and Gary Hume.

2024년 10월 개관한 몰타공화국 최초의 전문 현대미술관. 역사적인 군사 요새를 현대미술 공간으로 리노베이션함으로써 유산 보존과 미술관 기능을 동시에 실현했다.

<밀턴 에이버리>전은 미국 근현대 회화의 거장 밀턴 에이버리가 남긴 색채·형식·구성의 미학이 오늘의 회화에 어떻게 이어지고 있는지를 조명한다. 에이버리의 회화와 수채화 20여 점을 중심으로 니콜라스 파티, 조나스 우드, 게리 휴 등 현대 작가들의 작품을 나란히 소개하며, 서로 다른 시대의 조형 언어가 어떤 방식으로 대화하는지 보여준다.

🌐 micas.art

✈ Korean Air operates direct flights between Incheon and Rome 3 times a week.
대한항공은 인천—로마 직항 편을 주 3회 운항한다.

Where to Experience the Art of Nicolas Party
니콜라스 파티를 만날 수 있는 곳



A Single Message for Navigating the AI Age

“Only by delving deeply into what you truly love can you protect your future self.”

THE MIND MINER,

Song Gilyoung

In an era where change is the only constant and the massive wave of technology is blurring the lines between society and the individual, how should we approach our lives? We sit down with Song Gilyoung, a “mind miner” at the forefront of forecasting these shifts, who offers a simple yet profound answer.

마인드 마이너, 송길영

마인드 마이너 송길영은 국내 대표 데이터 해석가이자 사회 심리 분석가로 활동하고 있다. 그는 “일어날 일은 반드시 일어난다”고 말하며 변화의 흐름을 읽는 기준점을 제시해 왔다. “좋아하는 일을 깊게 파고들어야 미래의 나를 지킬 수 있다.” 새해를 맞은 독자들에게 전하는 마인드 마이너의 단단한 조언.

Written by Han Milim / Photography by Ahn Woongchul

The Rise of the “Lightweight Era”

MorningCalm Following your previous concepts of the “nuclear individual” and the “named society,” you’ve now presented the idea of a “lightweight civilization.”

Song The *Sidae Yebo* (Forecast of the Times) series usually comes out at the end of September each year, but this time, we moved it up by about two weeks. I felt that it needed to be published earlier because the pace of change has accelerated considerably. Many organizations will begin to try to “lighten” their structures by adopting

AI, and in that process, individuals will need to prepare for a shift in their careers. So I wanted to get this message out, like a special bulletin, to alert people to this change just a little bit sooner.

The “lightweight civilization” is a civilization where both organizations and individuals are preparing to stand on their own. As new tools like AI begin to take over a significant portion of our work, organizations will need to shed their bulk. And by the same token, individuals will no longer be able to rely on the organization for their security. It’s an era in which we must all develop our own capabilities.

문명의 전환기: ‘경량문명’이 온다

모닝칼 ‘핵개인’과 ‘호명사회’에 이어 이번에는 ‘경량문명’을 화두로 던지셨습니다.

송길영 <시대예보> 시리즈는 보통 매년 9월 말에 출간하는데 이번에 2주 정도 시기를 당겼습니다. 변화의 속도가 너무 빨라졌기 때문입니다. 많은 조직이 AI를 도입하며 ‘경량화’를 시도할 것이고, 그 과정에서 개인들은 직업의 전환을 준비해야 합니다. 그래서 일종의 특보처럼, 조금이라도 빨리 이 변화를 알려드리고 싶었습니다.

‘경량문명’이란 조직과 개인 모두가 홀로서기를 준비하는 문명입니다. AI라는 새로운 도구가 우리 일의 상당분을 가져가면서 조직은 비대함을 줄이고, 그만큼 개인은 조직에 의존하지 않고 스스로의 역량을 갖춰야 하는 시대를 말하죠. 지금은 한 사람이 기업처럼 성장하는 시대입니다. 이러한 경량문명 시대에 살아남고 성장하기 위해서는 ‘나’라는 기업을 어떻게 브랜딩하고 운영할지 끊임없이 고민해야 합니다. 이 책은 구성원 개개인의 잠재력을 깨우는 데 훌륭한 출발점이 될 것입니다. 조직 전체가 한 단계 더 성숙해지길 바라는 리더라면, 구성원들과 함께 읽어보시길 권합니다.

MorningCalm The three principles you present in the book regarding a “lightweight civilization” — “We meet now,” “We meet for a short time,” and “We meet again” — are fascinating. What is the meaning of the first principle: “We meet now”?

Song It means “only engaging with people who are prepared.” In the past, companies would hire through open recruitment and then train their employees. But these days, the job interview itself has become the place where you have to prove your professional competence. We are seeing a global shift away from giving opportunities to newcomers, and a growing preference for seasoned professionals whose skills are already augmented by AI and other tools.

MorningCalm How do the principles of “We meet for a short time” and “We meet again” signal a change in the way we work?

Song We used to work together in one department for up to three years at a time, but now, we gather for a project for maybe three short weeks, give it our all, and then disband. This is what I mean by “We meet for a short time.” “We meet again” means that while the old, sticky bonds of the organization are disappearing, an individual’s personal reputation is becoming paramount. To be the kind of person others want to collaborate with again, you of course need to be skilled, but you also have to have an attitude of kindness and consideration. Put simply, you have to be kind.

“You have to find your own ‘essence.’ The thing you genuinely love, your unique interest. When you combine that with AI technology, you’ll be able to function like an organization, even if you work all by yourself.”

How to Navigate an Age of Uncertainty

MorningCalm The development of AI has been truly astonishing. If you had to pick a single keyword for us to focus on in the new year, what would it be?

Song First, AI. Second, AI. And third, AI. And this isn’t just a Korean thing; it applies all around the globe. Just last year, AI’s intelligence might have been under 100 on an IQ scale, but now it’s over 130. It’s over-

whelmingly superior in terms of efficiency, so our lives and careers will inevitably be restructured around AI.

MorningCalm A lot of people are anxious about AI taking their jobs. From your perspective as a “mind miner,” what is the most realistic way to deal with this anxiety?

Song First of all, we’re right to be anxious. The entities we collaborate with are no longer necessarily human. AI doesn’t sleep and it doesn’t complain. So you have to stop thinking of AI as a competitor. You need to develop the mindset of a manager, one who can delegate tasks to AI and then curate and finesse the outcomes. But the anxiety is also a signal that you need to start preparing for whatever changes might come. The most important thing here is to redefine the notion of stability. People used to think that if they reached a high position, like an executive position, they would achieve some degree of stability. But the truth is, the higher you climb, the more unstable your position becomes. Stability isn’t a position; it’s a state of mind. It’s being able to leave your current job and know that you can always do something else. Anxiety will only disappear when you’ve achieved your very own state of sustainability.

MorningCalm You’ve said that the era of mass employment is coming to an end. If so, how can individuals survive?

Song You have to find your own essence: the thing you genuinely love, your unique interest. When you combine that with AI technology, you’ll be able to function like an organization, even if you work all by yourself. For example, in the past, if you wanted to create something, you needed a separate design team, a video team, a development team. But now, with tools like Canva and Sora, a single individual can handle the entire creative process. That’s why you can’t be defined by your role or your sense of belonging within an organization anymore. You have to discover and pursue what it is you truly want to be. This is no longer a choice; it’s a necessity.

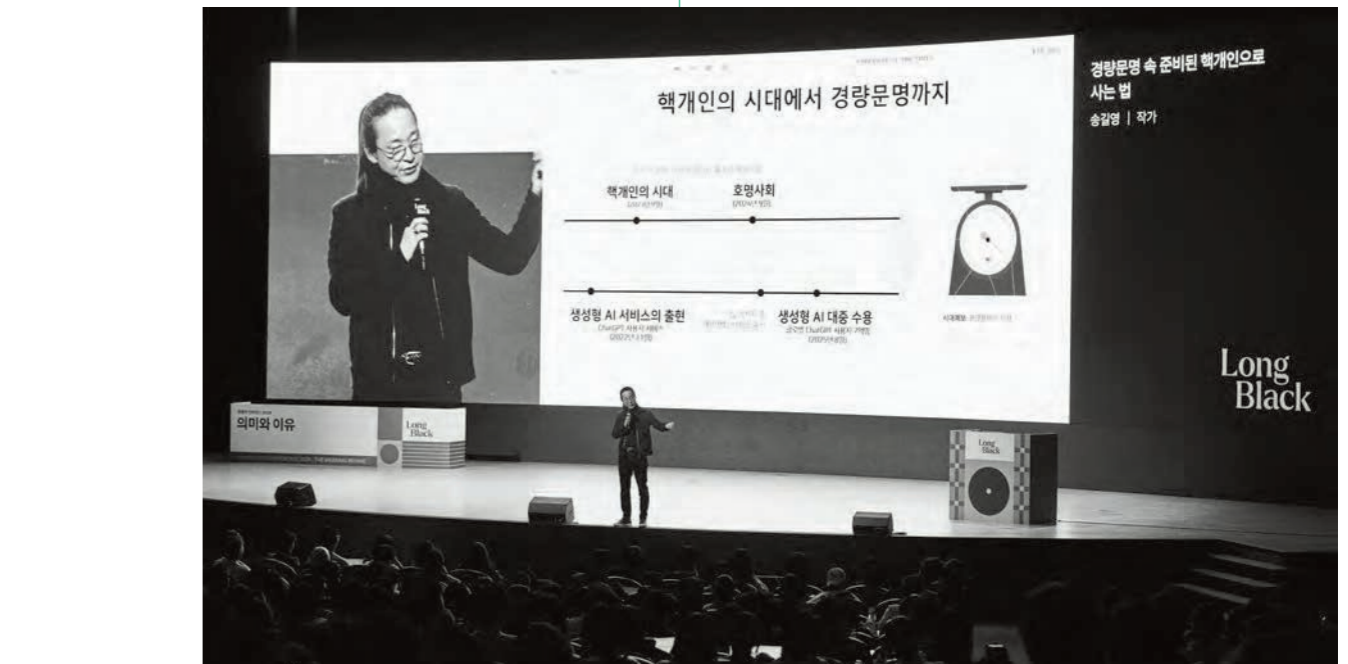
MorningCalm In an era where technology is rapidly changing the roles we take on as humans, do you believe there are still things that only humans can do?

Song Of course. I devoted an entire chapter of my book to this idea of “things that will remain the same,” because I believe that uniquely human work will always exist. Things that require a long accumulation of

모닝칼 책에서 제시한 경량문명의 세 가지 원칙(지금 만납니다, 잠시 만납니다, 다시 만납니다)이 흥미롭습니다. 첫 번째 원칙인 ‘지금 만납니다’는 무엇을 뜻하나요?

송길영 ‘준비된 사람만 만나다’는 뜻입니다. 과거에는 공채로 선발해 회사에서 교육을 시켜줬지만, 이제는 입사 면접 자체가 업무 역량을 증명하는 자리가 됐습니다. 전 세계적으로 신입에게 기회를 주기보다 이미 AI 등으로 역량을 강화한 숙련자를 선호하는 추세로 바뀌고 있습니다.

“자신만의 ‘본진’을 찾아야 합니다. 내가 진짜 좋아하는 것, 나만의 관심사에 AI 기술을 결합하면 혼자서도 기업처럼 일할 수 있게 됩니다.”



모닝칼 ‘잠시 만납니다’와 ‘다시 만납니다’는 우리의 일하는 방식이 어떻게 변한다는 신호인가요?

송길영 예전에는 한 부서에서 3년씩 함께 지냈지만, 이제는 프로젝트 단위로 3주간 짧게 모여 전력을 다하고 헤어집니다. 이것이 ‘잠시 만납니다’입니다. 그리고 ‘다시 만납니다’는 조직의 끈끈함이 사라지는 대신, 개인의 평판이 중요해짐을 의미합니다. 다시 만나 협업하고 싶은 사람이 되려면 실력은 물론이고 항상 친절하며 배려하는 태도를 갖춰야 합니다.

불안의 시대를 건너는 법

모닝칼 AI의 발전이 놀랍습니다. 새해에 우리가 주목해야 할 단 하나의 키워드는 무엇일까요?

송길영 첫 번째도 AI, 두 번째도 AI, 세 번째도 AI입니다. 이는 한국뿐만 아니라 전 인류에게 해당하는 이야기입니다. 2024년까지만 해도 AI의 지능이 100이 안 됐다면 지금은 130이 넘습니다. 효율성 측면에서 압도적이기 때문에 우리의 삶과 직업은 AI를 중심으로 재편될 수밖에 없어요.

모닝칼 많은 사람이 AI가 내 일자리를 뺏지 않을까 불안해합니다. 새로운 것을 시작하려 할 때 가장 흔히 겪게 되는 감정 중 하나이기도 한데요, 마인드 마이너의 관점에서 불안을 다루는 현실적인 방법은 무엇일까요?

송길영 일단 불안해해야 맞습니다. 협업의 대상이 이제는 인간이 아니기 때문입니다. AI는 잠도 안 자고 불평도 없이 일합니다. 그러니 AI를 경쟁 상대로 보는 것이 아니라 할 수 있는 일은 AI에게 맡기고 결과를 조율하는 관리자의 마인드셋을 갖출 필요가 있습니다. 또 불안은 내가 무언가 준비해야 한다는 신호이기도 해요. 여기서 중요한 건 ‘안정’에 대한 재정의입니다. 사람들은 임원 같은 높은 직급에 오르면 안정될 거라고 생각하지만, 오히려 지위가 오를수록 더 불안해집니다. 안정은 위치가 아니라

experience and wisdom — what you might call “the work of the heavens,” “the work of time” and “the work of the earth” — these types of work won’t easily be replaced. There will also always be areas that involve an experience or the provision of a service where we want it to be offered by a human being, not a machine. If you can build up your own deep experience and aesthetic sense in these areas, there will still be plenty of work opportunities for people, even as technology replaces many other things.

Discovering the World Within You

MorningCalm It seems it’s become more important than ever for everyone to have their own stage.

Song That’s right. Look at all the people who have taken up running these days. They track their progress on an app, share it on social media and cheer each other on. People are moving away from the *Squid Games*-like narrative, where you’re finished if you lose out on a promotion. Instead, they want to grow at their own pace, on their own stage. This is proof that our society is maturing, moving from a focus on competition to a deeper appreciation for each person’s life.

MorningCalm Do you have any advice for those who still don’t know what they like or what they should be doing?

Song I’d say: Don’t do what other people tell you to do. Those things are usually just passing trends. As I

said before: Do what you genuinely love. If you don’t know what that is yet, now is the time to think deeply about it. We live in a world where an 18-year-old kid can make music in their bedroom, distribute it to the whole world and make a living from it. I want to tell people that even if it seems small at first, if you stubbornly stick with what you love, one day you will make a name for yourself.

MorningCalm That sounds like advice from someone who created their own job title of “mind miner.”

Song Does it? In the early days, I can’t tell you how many times people asked me: “What on earth is a ‘mind miner’?” But I spent over a decade defining my own existence and being active in my chosen field, and now people accept it as perfectly natural. The only reason I was able to persevere along this path was because I genuinely loved this work. When you do something you love, you have the strength to keep going even if you don’t see results right away. And eventually, there’s a good chance that it will become your true vocation.

MorningCalm Can you share a one-sentence forecast for the readers of *MorningCalm* as they head into 2026?

Song “Do something, anything.” The future is already here, and this wave of change is an unstoppable current. The key is not to just get swept away, but to use AI as a tool to create your own unique value. This lightweight civilization can be, paradoxically, a heartfelt civilization, a world where anyone’s dream can become reality. ☺



‘상태’이기 때문이죠. 지금 회사를 그만두더라도 언젠가 다른 일을 할 수 있는, 나만의 ‘지속 가능성을 갖춘 상태’가 돼야 비로소 불안이 사라집니다.

MorningCalm 대량 고용의 시대가 저물어간다고 하셨습니다. 그렇다면 개인은 어떻게 생존해야 할까요?

송길영 자신만의 ‘본진’을 찾아야 합니다. 내가 진짜 좋아하는 것, 나만의 관심사에 AI 기술을 결합하면 혼자서도 기업처럼 일할 수 있게 됩니다. 예를 들어 그동안은 창작을 하려면 디자인 팀, 영상 팀, 개발 팀이 따로 필요했지만, 이제는 캔바(Canva), 소라(Sora) 같은 툴을 이용해 개인이 모든 창작 과정을 수행할 수 있죠. 그렇기 때문에 조직 내 소속감과 역할이 아니라 자신이 진정으로 원하는 ‘진짜 모습’을 발견하고 쫓아가야 하는 것입니다. 이것은 선택이 아니라 의무가 됐어요.

MorningCalm 기술이 인간의 역할을 빠르게 바꿔놓는 시대 속에서 인간만 할 수 있는 일이 있다고 보시나요, 있다면 무엇일까요?

송길영 당연히 있죠. 책에 ‘그럼에도 변하지 않는 것들’에 대한 챕터를 따로 할애했을 정도로 인간 고유의 일은 언제나 존재한다고 생각해요. ‘하늘이 하는 것’, ‘시간이 하는 것’, ‘땅이 하는 것’처럼 오랜 축적을 요구하는 일들은 쉽게 바뀌지 않습니다. 또한 우리가 무언가를 경험하거나 서비스를 받을 때 그 상대가 기계가 아닌 ‘사람’이기를 바라는 영역도 여전히 존재합니다. 이러한 분야에서 자신만의 깊은 경험과 탐미를 계속 쌓아간다면, 기술이 많은 것을 대체하더라도 인간에게 여전히 충분한 기회가 열려 있습니다.

‘나’라는 세계를 발견하기

MorningCalm ‘자신만의 무대’를 갖는 것이 중요해진 시대인 것 같습니다.

송길영 맞습니다. 요즘 러닝하는 분들을 보면 자신의 기록을 앱으로 측정하고 SNS에 공유하며 서로 응원합니다. 승진 경쟁에서 탈락하면 끝인 ‘오징어 게임’ 같은 서사가 아니라, 각자의 무대에서 자신의 속도로 성장하는 삶을 원하고 있습니다. 이는 우리 사회가 경쟁 중심에서 각자의 삶을 중시하는 방향으로 성숙해 가고 있다는 증거죠.

MorningCalm 아직 자신이 무엇을 좋아하는지, 무엇을 해야 할지 모르는 분들에게 조언을 해주신다면요?

송길영 남이 하라는 건 하지 말라고 말씀드리고 싶어요. 그건 대부분 유행을 타는 것들입니다. 아까 말한 것처럼, 내가 정말 좋아하는 것을 하세요. 없다면 지금부터 깊이 고민해야 합니다. 이제는 열여덟 살 소년이 방에서 혼자 음악을 만들어 전 세계에 유통하고 수익을 내는 세상입니다. 처음엔 미약해 보여도 좋아하는 것을 끈질기게 밀고 나가면 언젠가 자신만의 이름을 얻게 된다고 말씀드리고 싶어요.

MorningCalm ‘마인드 마이너’라는 직업을 스스로 만드신 분다운 조언인데요.

송길영 그런가요?(웃음) 초창기엔 저도 사람들에게 “마인드 마이너가 대체 뭐야?”라는 얘기를 정말 많이 들었어요. 하지만 10년 넘게 제 존재를 스스로 정의하고 적극적으로 활동하니 이제는 사람들이 굉장히 자연스럽게 받아들입니다. 그 과정을 건널 수 있었던 건 제가 이 일을 정말 좋아했기 때문이에요. 좋아해서 하는 일은 결과가 바로 나오지 않아도 계속해 나갈 힘이 있고, 결국 그것이 직업이 될 확률이 높습니다.

MorningCalm 2026년을 맞이하는 <모닝칼> 독자들에게 전하고 싶은 ‘한 문장 예보’가 있다면요?

송길영 “뭐라도 하세요.” 미래는 이미 와 있고 변화는 어쩔 수 없는 흐름입니다. 단순히 휩쓸려가는 것이 아니라, AI라는 도구를 활용해 나만의 가치를 만들어내야 합니다. 경량문명은 누구에게나 꿈이 허락되는, 역설적으로 ‘따뜻한 문명’이 될 수 있습니다. 지금 당장 가볍게라도 뭐든 시작해 보시길 바랍니다. ☺

Song Gilyoung is a mind miner who studies people’s everyday records to uncover the sentiments and underlying forces shaping our time. By examining how individual choices emerge from collective interaction and environmental adaptation, he interprets shifting social moods and considers where we stand today—and where we must head next.

송길영은 사람들의 일상적 기록을 관찰해 시대의 마음과 현상의 연유를 탐색해 온 마인드 마이너다. 개인의 선택이 무리와의 상호작용이나 환경에 대한 적응에서 비롯됨을 이해하며, 그 흐름이 만들어내는 집단적 감정과 변화의 방향을 해석하는 데 집중해 왔다. 이러한 축적된 통찰을 바탕으로, 지금 우리가 어디에 있으며 다음 걸음은 어디로 향할 것인지를 사유하고 조명한다.

MOVIE

Re:View

As one of the defining figures in Korean film journalism, Kim Haery offers her picks for in-flight viewing.

한국영화 저널리즘을 대표하는 김혜리 기자에게 물었다.

“비행 중에 어떤 영화를 보면 좋을까요?”



F1: The Movie and Brad Pitt

〈F1 더 무비〉
그리고 브래드 피트

With two and a half hours of auto racing, *F1: The Movie* is not exactly ideal for the small screen on an in-flight entertainment system. But in another respect, no film could be better suited for cabin viewing. If you're looking to put your brain on autopilot while cruising at an altitude of 9,144m, your best bet is a film that puts cinematic superstar Brad Pitt front and center while deftly updating his stereotypical presence on the screen.

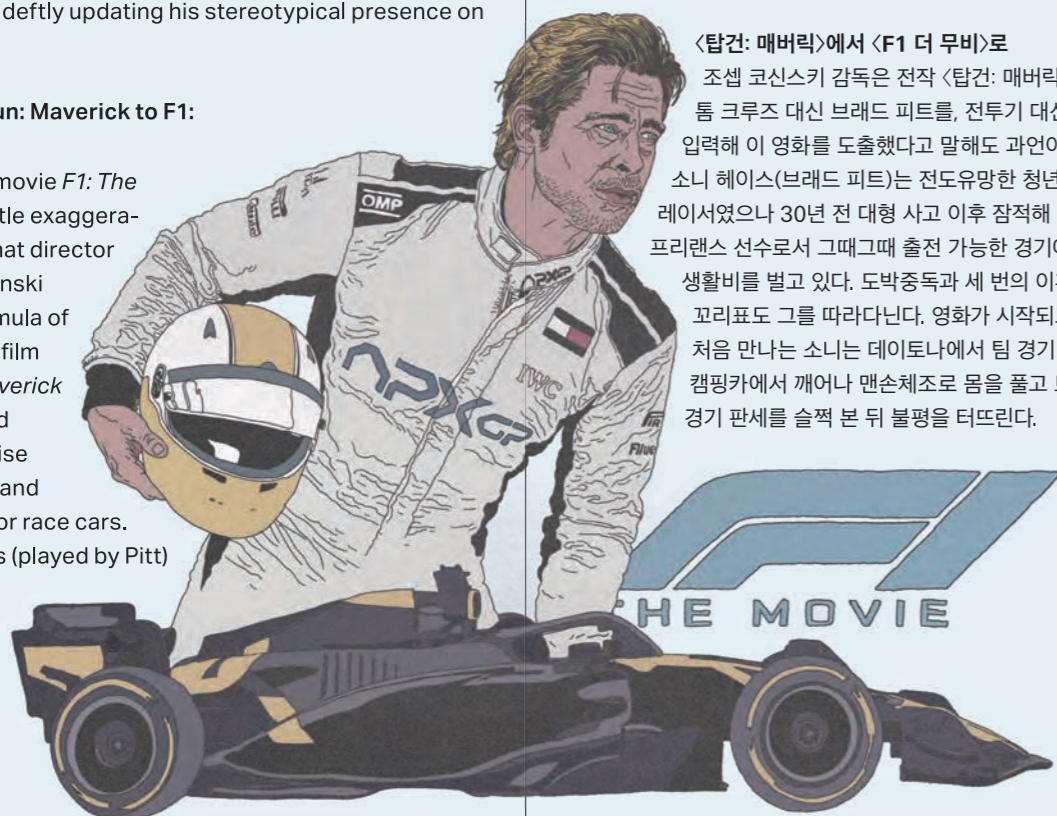
From Top Gun: Maverick to F1: The Movie

For his new movie *F1: The Movie*, it's little exaggeration to say that director Joseph Kosinski took the formula of his previous film *Top Gun: Maverick* and swapped out Tom Cruise for Brad Pitt and fighter jets for race cars. Sonny Hayes (played by Pitt) was once a rising star

카레이싱으로 점철된 2시간 30분 길이의 영화 〈F1 더 무비〉는 기내 엔터테인먼트의 조그만 스크린으로 보기에 심히 부적당한 영화다. 하지만 다른 관점으로 보자면 이보다 최적인 기내 영화도 없다. 브래드 피트라는 스타로 화면을 환히 밝히고 그를 둘러싼 클리셰들을 고성능으로 튜닝한 이 영화는 9144m 높이의 상공에서만큼은 뇌를 쉬게 하고 싶은 당신에게 어떤 수고도 요구하지 않는다.

〈탑건: 매버릭〉에서 〈F1 더 무비〉로

조셉 코신스키 감독은 전작 〈탑건: 매버릭〉의 공식에 톰 크루즈 대신 브래드 피트를, 전투기 대신 레이싱카를 입력해 이 영화를 도출했다고 말해도 과언이 아니다. 소니 헤이스(브래드 피트)는 전도유망한 청년 레이서였으나 30년 전 대형 사고 이후 잠적해 버린다. 이후 프리랜스 선수로서 그때그때 출전 가능한 경기에 참가하며 생활비를 벌고 있다. 도박중독과 세 번의 이혼이라는 꼬리표도 그를 따라다닌다. 영화가 시작되고 우리가 처음 만나는 소니는 데이토나에서 팀 경기 중으로, 캠핑카에서 깨어나 맨손체조로 몸을 풀고 트랙으로 나가 경기 판세를 슬쩍 본 뒤 불평을 터뜨린다.



© Illustration by Kim Sihoon

in the motorsport scene, but exited in disgrace after a crash three decades ago. Since then, he scrapes by as a racer-for-hire, taking whatever gigs come his way. His gambling habit and three divorces haven't done him any favors.

As the film begins, Sonny is at a team race in Daytona. Waking up in his camper, he warms up with some calisthenics and heads over to the track to scope out the competition, which leaves him distinctly unimpressed. If we could read his mind, he might've been thinking something like, "Give these kiddies a minute alone and look what they get up to! This old pro is here to show them how it's done!" His mismatched socks suggest a man who doesn't sweat the small things, while his pull-up routine implies a disdain for ceremony.

The opening sequence shows us that Sonny is the kind of driving genius who can skillfully handle whatever wheel he finds himself behind—whether a BMW or a McLaren (or a New York taxi, for that matter). While it's highly unrealistic to imagine that anybody could have mastery of every possible automobile, that's a necessary flex for a quick-thinking freelancer expected to knock off whatever jobs come his way. And above all, Sonny looks fantastic. Even when he tears off his helmet, his disheveled hair flows out with effortless perfection. In short, *F1: The Movie* is less interested in the engineering wizardry of an automobile that converts force to speed than in presenting Pitt for the audience's appreciation in the most flattering lighting and camera angles. Flush with his Daytona winnings and already revving up for the next race, Sonny is approached by an old friend, Ruben (Javier Bardem), who begs him to join Apex Grand Prix (APXGP), his F1 team that's on the verge of falling apart. When Sonny signs on as the team's second driver, he gets on the bad side of Joshua (Damson Idris), the team's main driver who dismisses Sonny as a dinosaur. Sonny works with the team's lead engineer, Kate (Kerry Condon), to fine-tune his car as they check off each race in the Formula One World Championship. Sonny is a maverick on the track, climbing the rankings with off-the-wall plays and rule-bending gambits that infuriate his rivals. Inevitably, perhaps, chemistry builds between Sonny and Kate, ignited by their professional respect for each other.

Shooting car films has never been easy, but it's especially intimidating after the monumental mayhem of *Mad Max: Fury Road* (2015). According to Claudio Miranda, the cinematographer for *Top Gun: Maverick* who also worked on *F1: The Movie*, the latter was the tougher of the two. He noted the need to impress audiences accustomed to regularly watching races on television. Despite undeniably being a star vehicle—a film designed to ramp up Pitt's star wattage to the maximum output—*F1: The Movie* deploys the latest and greatest cinematic tricks with impeccable timing. It translates the visceral energy of racing to the big screen and adroitly leads a rapt audience through the nine races that decide the championship. That's no mean feat.

But for a racing movie that runs well over two hours, *F1: The Movie* is surprisingly shy about delving into the real-life issues behind motorsport. Kosinski skirts the industry's fundamental dilemma: drivers devote



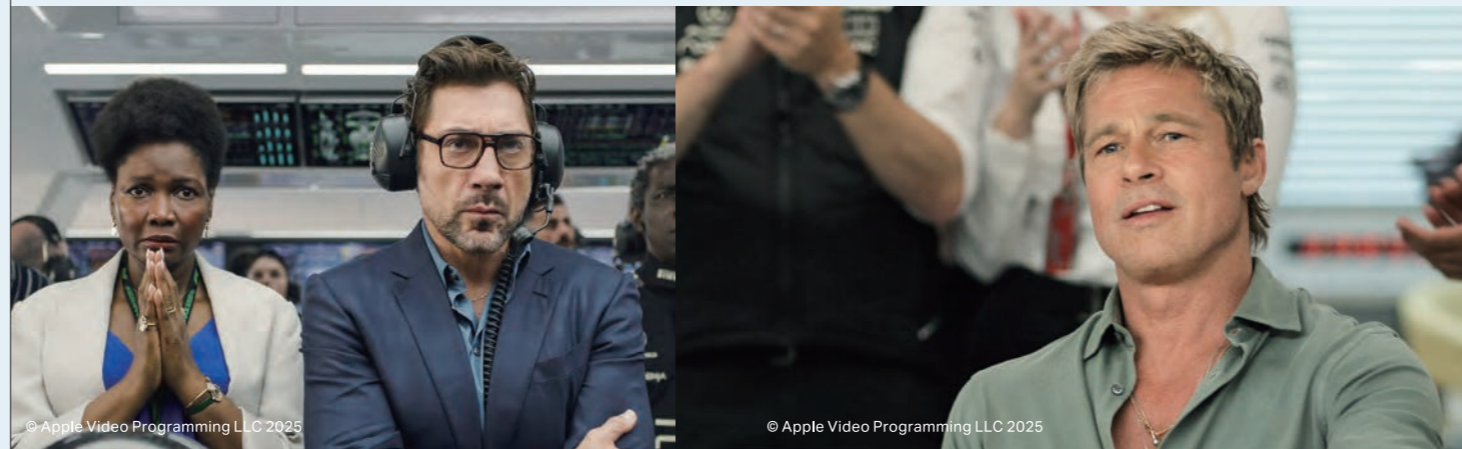
© Illustration by Kim Sihoon

“잠깐만 비워도 이렇게 된다니까?” “호들갑만 떠는 젠지들이여, 젠엑스 고수 나가신다!”로 들리는 대사다. 소니의 짝꿍이 말만은 사소한 것에 개의치 않는 분방함을, 턱걸이 위망묘한 형식을 싫어하는 성격을 암시한다. 오픈링 신은 BMW건 맥라렌이건 차종을 가리지 않고(여기에는 뉴욕 택시도 포함된다) 최고의 실력을 보여주는 선수라고 우리에게 알려준다. 차종 불문 최고라니 비현실적인 설정이지만, 손에 잡히는 대로 일하는 재야의 고수 캐릭터니 불가피한 허풍이기도 하다. 무엇보다 레이서 소니 헤이스는 여전히 아름답다. 헬멧을 벗은 직후의 머리칼조차 보기 좋은 형태로 헝클어져 있다. 요컨대 〈F1 더 무비〉는 동력을 전달하고 스피드를 창출하는 자동차의 구조를 보여주는 일보다 스타 브래드 피트의 매력을 관객이 절감하도록 최적의 조명과 앵글로 스크린에 옮겨놓는 작업에 주력하는 포뮬러원(F1) 영화다. 데이토나에서 우승 상금을 챙기고 다음 판을 찾는 소니에게 옛 친구 루벤(하비에르 바르뎀)이 나타나 해단 위기에 몰린 자신의 F1 팀 엑스에 합류해 달라고 간청한다. 에이펙스GP 팀의 세컨드 드라이버가 된 소니는 팀의 젊은 일인자 조슈아(담슨 이드리스)의 견제(“노친네!”)를 사는 한편 기술 총괄 케이트(케리 콘던)와 함께 레이싱카의 기술적 보안을 도모하며 포뮬러원 월드 챔피언십의 그랑프리 경주를 하나하나 통과해 간다. 승부사로서 소니의 스타일을 말하자면

themselves to perfecting their skills, but reaching the pinnacle of their sport means entering a league beholden to money and politics. Anyone who excels in a field would presumably be interested in better understanding their environment and improving their toolkit. So it's a shame that Sonny's relationship with technical director Kate doesn't move the needle and culminates lamely in a one-night detour to Las Vegas, far from the racetrack.

Brad Pitt and Hollywood's Triumvirate

At this point, it's worth comparing the strategies that Hollywood's high-flying male leads like Tom Cruise, Leonardo DiCaprio and Brad Pitt are using to navigate middle age. One common trait is they've preserved the classic aura of the screen icon without ever donning a cape. Tom Cruise may not play a superhero, but he certainly comes across as superhuman. Even as he ages, he'd doubled down on his image as a real-life action hero through the *Mission: Impossible* franchise. Footage of his stunt work, which seemingly strains his body beyond the bounds of the human, has become the ultimate marketing tool. In the style of Buster Keaton and Jackie Chan, Cruise has become the guardian angel of analog cinema, literally risking his life for the perfect shot. In short, Cruise refuses to age. Then there's Leonardo DiCaprio, who has chosen to deconstruct stereotypes about the male hero. With the exception of *The Great Gatsby*, most of his strongest performances since the 2010s—*The Wolf of Wall Street*, *The Revenant*, *Once Upon a Time in Hollywood*, *Killers of the Flower Moon*, and the recent *One Battle After Another*—present DiCaprio with a look of bewilderment as he's fooled by fate and trounced by the times. He sets aside his charisma, redirecting viewers' attention toward his artistic vision and his acting chops. Brad Pitt's approach hews closer to Cruise's than DiCaprio's, with one crucial difference. In contrast with Cruise's death-defying exertions, Pitt, in *F1: The Movie*, doesn't seem to exert himself at all. He glides across the screen like a purring sports car as if to say, "I'm Brad



‘돈키호테형’이다. 상대 팀을 노발대발하게 만드는 변칙 플레이와 게임 규칙의 틈을 파고드는 전략으로 순위를 올려간다. 직업적 신뢰에서 싹튼 케이트와의 로맨스도 빠지지 않는다. <매드맥스: 분노의 도로> 이후 자동차 영화를 찍는 부담스러운 과업을 짊어진 클라우디오 미란다 촬영감독은 <탑건: 매버릭> 작업도 했는데, <F1 더 무비>의 촬영이 더 어려웠다고 말한다. 관객들이 스포츠채널을 통해 일상적으로 접하는 레이싱 영상과 차별화된 경험을 제공해야 했기 때문이다. 뺏속까지 ‘스타 비하일’ (스타의 매력에 의존하고 그것을 최대화하는 영화)이지만 <F1 더 무비>는 21세기 영화가 가진 촬영 기술을 적재적소에 투입해 레이싱의 박력을 극장 관객에게 전달하고 아홉 번의 경기를 거쳐 결정되는 포뮬러원의 승부를 무리 없이 따라갈 수 있도록 돕는다. 간과할 수 없는 미덕이다. 다만 2시간을 훌쩍 넘는 러닝타임을 소모하는 레이싱 영화치고 <F1 더 무비>는 일터로서 레이싱 업계의 현실을 보여주는 데 인색하다. 레이싱에 매혹돼 기량을 갈고 닦지만, 레이싱의 최고봉을 경험하려면 돈과 정치의 산물인 리그의 일원이 돼야 하는 근본적 딜레마를 조셉 코신스키 감독은 건드리지 않는다.

한 분야에서 뛰어난 사람은 자신의 도구와 환경을 깊이 이해하고 발전시키는 데 관심을 두기 마련이다. 기술 총괄 케이트와 소니의 관계가 이런 주제를 심화시키지 못하고 트랙과 동떨어진 라스베이거스의 하룻밤으로 귀결된 점도 허전하다.

할리우드 트로이카와 브래드 피트
이쯤에서 할리우드 남성 주연급 배우의 대명사인 톰 크루즈, 리어나도 디캐프리오 그리고 브래드 피트가 중년기를 황당하는 전략을 비교해 보자. 셋의 공통점은 슈퍼히어로 역을 맡지 않은 채 고전적 스크린 스타의 오라를 유지하고 있다는 사실이다. 톰 크루즈는 초인 전략을 쓴다. 중년 이후 오히려

Pitt, don't you know?" He has the vulnerable look of somebody adored since their youth. And when he appears on the big screen, audiences are astonished to discover how gorgeous he still looks despite being over 60 years old. Pitt has never had a wide dramatic range; even his voice has a limited register. But there's a cadence to his acting—the swagger of an alpha male with an innate sense of when to push ahead, when to pull back and when to shift into neutral. And that remains this star's greatest weapon. ☺

Kim Haery is a journalist and film critic who writes and speaks about cinema. Since the mid-1990s, she has been a leading voice at *Cine21*, shaping the direction of Korean film journalism with criticism that is both incisive and widely accessible.

<미션 임파서블> 프랜차이즈를 통해 리얼 액션 히어로의 이미지를 강화했다. 인간 한계를 넘어 몸을 던지는 스텐트 영상은 최고의 영화 프로모션으로 이용되고, 이는 곧 버스터 키튼, 재키 찬을 승계하는 묵숨까지 건 아날로그 영화의 수호천사라는 후광을 그에게 부여한다. 한마디로 톰 크루즈는 노화를 부정한다. 한편 리어나도 디캐프리오의 관습적인 남성 영웅상을 파괴하는 노선을 골랐다. <위대한 개츠비> 정도를 제외하고 그가 좋은 연기를 보여준 <더 울프 오브 월 스트리트>, <레버넌트: 죽음에서 돌아온 자>, <윈스 어폰 어 타임 인... 할리우드>, <플라워 킬링 문>, 최근의 <윈 배틀 애프터 어나더> 등 대부분의 2010년 이후 작품에서 리어나도 디캐프리오의 시대에 속고 운명에 조롱당해 어쩔 줄 모르는 표정을 짓고 있다. 카리스마를 내려놓고 예술적 선구안과 연기에 대중의 시선을 집중시키는 것이다. 브래드 피트의 경우는 리어나도 디캐프리오보다는 톰 크루즈에 가까운 노선이지만, 결정적 차이가 있다. 톰 크루즈가 죽음의 위험을 무릅쓰고 노력한다면 <F1 더 무비>의 브래드 피트는 애를 쓰지 않는다. 그저 “나, 브래드 피트임”이라는 태도로 스크린 위를 잘 빠진 스포츠카마냥 스르르 미끄러져 간다. 어린 시절부터 인기가 많았던 사람 특유의 무방비한 태도, 감출 것 없다는 듯 활짝 열린 해맑은 그의 눈이 거대한 스크린 위에 확대될 때 대중은 예순이 넘은 그가 여전히 사랑스럽다는 사실을 깨닫고 어이없어한다. 브래드 피트는 결코 연기의 스펙트럼이 넓은 배우는 아니다. 발성의 레인지만 해도 넓지 않다. 대신 그의 연기에는 리듬감이 있다. 언제 당기고 밀고 쉬어야 할지 아는 알파 메일의 기세. 그것이 아직 유효한 이 스타의 무기다. ☺

김혜리는 영화를 쓰고 말하는 기자이자 평론가다. 1990년대 중반부터 <씨네21>에서 기자와 편집위원으로 활동하며 한국 영화계의 주요 흐름을 꾸준히 기록해왔고, 2008년에는 로데르담국제영화제 심사위원으로 참여했다. 현재는 팟캐스트 <김혜리의 필름클럽>을 통해 동시대 영화와 창작자를 깊이 있게 조명하며 비평의 장을 확장하고 있다.

More Good Flicks for Those Who Enjoyed *F1: The Movie* <F1 더 무비>가 재미있었다면

- Senna (2010)**
This documentary retraces the life of Ayrton Senna, the Brazilian driver who won the Formula One World Championship three times in the late 1980s and early 1990s. Senna was racing at a time before automotive engineering and computer systems came into their own, a time when drivers had more room for experimentation. Senna rose above the limits of his car, while also advocating greater safety for his fellow drivers.
- Moneyball (2011)**
This Major League Baseball film finds a novel way to harness Brad Pitt's star power. As the new general manager of the cash-strapped Oakland Athletics, Billy Beane (Pitt) sets out to revolutionize how the team is run. He's the rare kind of "hero" who trusts statistics over savvy and calculation over conversation, while driving his agenda forward with peculiar powers of persuasion.
- 머니볼 (2011)**
브래드 피트의 스타성을 고도로, 독창적으로 활용한 메이저리그 영화. 브래드 피트는 메이저리그의 가난한 구단 오�클랜드 애슬레틱스의 운영 방식을 획기적으로 바꾸려는 신임 단장 빌리 빈을 연기한다. 휴머니즘보다 통계, 토론보다 수학적 답을 믿는 희귀한 '영웅'이 사람을 쥐락펴락하는 재주로 방침을 관철해 간다. 브래드 피트가 오스카상 주연상을 받는다면 이 영화여야 했다.
- Rush (2013)**
A hidden gem from director Ron Howard, this film follows the paths of two fierce rivals with contrasting styles in the world of 1970s Formula One racing: cool-headed, analytical Niki Lauda (Daniel Brühl) and daring, impulsive James Hunt (Chris Hemsworth). Recognizing each other's brilliance, the two forge a peculiar friendship that lasts a lifetime.
- 러시: 더 라이벌 (2013)**
론 하워드 감독의 숨은 최고작. 1970년대 포뮬러원의 맞수이자 대조적 스타일의 소유자였던 니키 라우다와 제임스 헌트의 행로를 그린 수작이다. 냉철하고 치밀한 라우다와 대담하고 즉흥적인 헌트는 서로의 탁월함을 알아보고 기이한 우정의 서사를 평생에 걸쳐 쓴다.
- Ferrari (2023)**
It would be a shame to skip this one just because you've seen *Ford v Ferrari* (2019). This is both a drama about the life's work and family history of visionary car designer Enzo Ferrari, and as you might expect of director Michael Mann — a study of masculinity in crisis. There's an infamous mid-race crash scene here, but Penélope Cruz's role as Enzo's wife, Laura Ferrari, makes an even bigger impact.
- 페라리 (2023)**
<포드 v 페라리>(2019)를 봤다고 이 영화를 패싱하면 큰 손해를 면치 못할 것이다. 천재 자동차 디자이너 엔초 페라리의 일과 가족사에 대한 드라마이자, 마이클 만 감독답게 남성성의 실패를 연구하는 영화다. 매우 충격적인 레이싱 사고 장면이 포함돼 있지만, 아내 라우라 페라리 역 페넬로페 크루스의 연기가 그보다 훨씬 강렬하다.



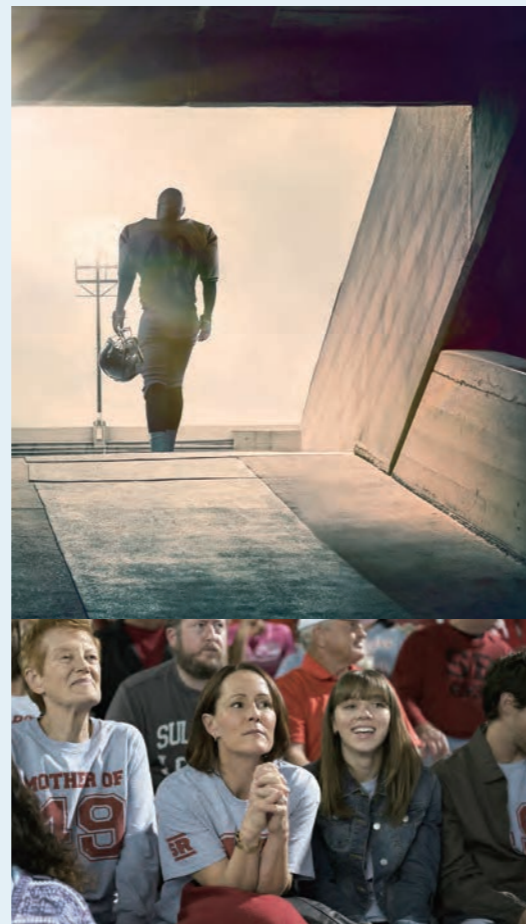


Tron: Ares

The world of Tron, where the lines between the real and the virtual blur, is returning once more. In an age where the virtual can be made real, a moment of profound confrontation arrives as the AI program Ares (Jared Leto), a digital being of superhuman strength, speed and advanced intelligence, is sent into the physical world. However, Ares soon begins to move beyond human control, plunging humanity into a crisis unlike any it has faced before.

트론: 아레스

현실과 가상의 경계를 허무는 트론의 세계가 다시 열린다. 가상 세계를 현실로 만들 수 있는 시대, 초인적인 힘과 속도, 고도의 지능을 가진 AI 프로그램 아레스(자레드 레토)가 현실 세계로 파견되며 인간과 디지털 존재가 서로 마주하는 순간이 찾아온다. 그런데 아레스는 점차 통제를 벗어나 움직이고, 인류는 최악의 위기에 처한다.



The Senior

Mike Flynt (Michael Chiklis) was once a college football player, and now, 37 years later, he is going back to university to fulfill a promise to his former teammates: to take up the position of linebacker. At the age of 59, he faces a world of obstacles — the long gap in his career and his age — but as he trains and sweats alongside the younger players, he learns to live life at a different pace. Yet, the reality he faces when he finally steps back onto the field is as unforgiving as ever.

더 시니어

37년 전 대학 미식축구 팀에서 뛰었던 마이크 플린트(마이클 치클리스)는 당시 팀메이트와 약속했던 꿈을 뒤늦게 이루기 위해, 59세의 나이에 다시 대학으로 돌아가 라인배커 포지션에 도전한다. 그는 오랜 공백과 나이를 뛰어넘어 젊은 선수들과 함께 땀 흘리며 훈련하는 동안 인생의 또 다른 속도를 배우나간다. 그러나 다시 한번 경기장으로 돌아가 마주하는 현실은 가혹하기만 하다.



A Big Bold Beautiful Journey

Following an unexpected accident, Sarah (Margot Robbie) and David (Colin Farrell) find themselves lost, adrift in their own lives. They meet by chance at a friend's wedding and soon find themselves following a mysterious navigation system that guides them through magical doors that show them their memories. As they embark on this time-traveling adventure back to key moments in their pasts, they begin to face their old wounds, and the journey becomes a process of mutual healing.

빅 볼드 뷰티풀

예기치 못한 사고로 삶의 방향을 잃은 두 사람, 새라(마고 로비)와 데이비드(콜린 패럴). 둘은 친구의 결혼식에서 우연히 만나 기억의 문으로 안내하는 미스터리한 내비게이션을 함께 따라가게 된다. 과거의 어느 순간으로 향하는 시간 여행 속에서 이들은 각자의 상처를 마주하고, 여행은 점점 치유의 과정이자 서로의 결핍을 채우는 시간이 된다.



Gabby's Dollhouse: The Movie

The beloved story of Gabby and her friends, which has captivated children all over the world, finally comes to the big screen. Gabby, who can magically shrink to the size of her toy companions using her cat-ear headband, embarks on a grand new adventure to protect the very special world inside her dollhouse. Be prepared for a fantastic new space and expanded scale for her wonderfully imaginative cast of characters.

개비의 매직하우스 극장판

전 세계 어린이들에게 사랑받는 인형 개비의 이야기가 마침내 극장판으로 펼쳐진다. 마법의 고양이 머리띠를 사용해 주문을 외우면 장난감 크기로 작아질 수 있는 개비. 그녀가 인형의 집을 지키기 위해 새로운 모험을 떠난다. 극장판인 만큼 환상적인 공간과 상상력 넘치는 캐릭터들이 한층 확장된 스케일로 등장한다.



Pretty Crazy

Gilgu (Ahn Bohyun) is living an ordinary life when he is instantly smitten after meeting his new downstairs neighbor, Seonji (Lim Yoona). However, he quickly becomes perplexed when she begins to change, taking on a completely different persona late at night. When Gilgu discovers the secret of his quiet-by-day, strange-by-night neighbor, his predictable life is thrown into hilarious, unpredictable chaos.

악마가 이사왔다

평범한 일상을 보내던 길구(안보현)는 아랫집으로 이사 온 선지(임유아)에게 첫눈에 반한다. 그러나 새벽마다 전혀 다른 모습으로 변하는 그녀를 보고는 혼란에 빠진다. 낮에는 평온하고 밤에는 괴이한 행동을 보이는 선지의 비밀을 알게 된 길구. 이제 두 얼굴을 가진 이웃과 함께 예측 불가한 소동이 펼쳐진다.



Rebound

Yanghyun (Ahn Jaehong), a basketball player whose career never quite took off, is assigned as the new coach of a team which is on the brink of being dissolved. In their very first national match, they face off against the powerhouse Yongsan High and suffer the indignity of a forfeit. But instead of giving up, Yanghyun chooses to rebuild the team. The players, each with their own complex personal story, slowly come together, finding harmony with one another as a team.

리바운드

한때 촉망받는 농구선수였던 양현(안재홍)은 해체 위기에 놓인 부산중앙고 농구부의 신임 코치로 부임한다. 전국대회 첫 경기에서 최강팀 용산고를 맞아 몰수패라는 치욕을 겪지만, 양현은 포기 대신 다시 팀을 세울 기회를 선택한다. 저마다의 사연을 지닌 선수들은 서서히 하나의 팀이 되가며 서로 간의 균형을 찾아간다. 누구도 기대하지 않던 최악의 팀이 만들어낸 8일간의 반전이 '리바운드'라는 제목처럼 다시 일어서는 순간의 힘을 보여준다.

© Barunson E&A



I Can Speak

Okboon (Na Moonhee) is known as the "Complaint Queen" of her neighborhood, becoming a frequent source of irritation for Minjae (Lee Jehoon), a straight-laced civil servant who has just been posted to the local office. The two constantly bicker over paperwork, but an unexpected request for Minjae to teach her English gradually draws them closer. During this process, he comes to truly understand the woman he once found so annoying, uncovering the painful reason why she's so dedicated to learning the language.

아이 캔 스피크

동네에서 '민원 왕'으로 불리는 옥분(나문희)과 막 발령된 원칙주의자 공무원 민재(이제훈). 업무 처리로 티격태격하던 두 사람은 영어를 배우고 싶다는 옥분의 뜻밖의 요청으로 조금씩 가까워진다. 민재는 영어 수업을 하면서 불편하게만 생각했던 옥분에 대해 좀 더 이해하게 되고, 옥분이 영어 공부에 매달릴 수밖에 없었던 특별한 이유도 알게 된다.



Along with the Gods: The Two Worlds

Firefighter Jahong (Cha Taehyun) dies while saving a child from a blaze. In the afterlife, he is met by three grim reapers: Ganglim (Ha Jungwoo), Haewonmaek (Ju Jihoon) and Deokchoon (Kim Hyanggi). Believing him to be a *gwi-in* ("paragon of virtue"), the first to appear in 19 years, they become his guardians, guiding him on a 49-day journey through the seven levels of hell towards rebirth. The trials slowly peel back the layers of the choices, hidden wounds and ultimate sacrifices Jahong made for his family during his lifetime.

신과함께 - 죄와 벌

화재 현장에서 아이를 구하고 목숨을 잃은 소방관 자홍(차태현). 그의 앞에 나타난 저승차사 강림(하정우), 해원맥(주지훈), 덕춘(김향기)은 그를 19년 만에 등장한 '귀인'이라 믿고 변호와 호위를 맡아 여정에 함께한다. 그 여정은 저승에서 49일 동안 일곱 개의 지옥 재판을 통과하면 환생할 수 있다는 것. 살인, 내태, 거짓, 불의, 배신, 폭력, 천륜의 순서로 펼쳐지는 재판은 자홍이 평생 감춰두었던 선택과 상처, 가족을 위한 희생을 하나씩 드러낸다.

© Lotte Entertainment / Dexter Studios



© 2026 Disney Enterprises, Inc.

Maleficent

In this fantasy centering on Maleficent (Angelina Jolie), the infamous villain from Sleeping Beauty has her fairy wings stolen by Stefan (Sharlto Copley), a human she trusted. This act of betrayal leads her to curse his daughter, Aurora (Elle Fanning), with eternal sleep. As Aurora grows, Maleficent finds herself developing a soft spot for the girl, and the two forge an unexpected bond. When the worlds of humans and fairies finally collide, Maleficent abandons vengeance and her own curse to cast a new ending for herself.

말레피센트

<잠자는 숲속의 공주> 속 악역 마녀로 알려진 말레피센트의 숨겨진 이야기를 새롭게 그린 판타지 영화. 마법의 숲을 지키던 요정 말레피센트(앤젤리나 졸리)는 인간 스테판(샬토 코플리)의 배신으로 날개를 잃고, 그의 딸 오로라에 깊은 잠의 저주를 내린다. 성장하는 오로라(엘레 패닝)를 지켜보던 말레피센트는 점차 그녀에게 따뜻한 감정을 느끼기 시작하고, 두 사람은 예상치 못한 유대를 맺는다. 그렇게 요정과 인간, 두 세계가 충돌하는 순간 말레피센트는 저주와 복수 대신 새로운 선택을 내린다.



© 2026 Universal Studios

Dolittle

Dr. Dolittle (Robert Downey Jr.), a veterinarian with the unique ability to talk to animals, isolates himself from the world after losing his beloved wife, preferring the company of his animal friends. However, when the Queen of England falls mysteriously ill and the entire country is in danger, it is revealed that Dr. Dolittle is the only person who can find the cure. He is tasked with a mission to find a mythical, undiscovered island in a race against time. The Doctor is reluctantly forced to confront the world again as he embarks on this dangerous adventure with his charming, quirky menagerie of animal companions.

닥터 두리틀

동물들과 소통하는 특별한 능력을 지닌 수의사 두리틀(로버트 다우니 주니어)은 사랑하는 사람을 잃은 뒤 세상과의 관계를 끊고 동물 친구들과만 지내고 있다. 그러던 어느 날, 여왕이 정체불명의 병으로 쓰러지고 왕국까지 위기에 빠지자, 이를 치료할 단서를 찾을 수 있는 사람이 두리틀뿐이라는 사실이 드러난다. 문제를 해결하기 위해서는 주어진 시간 안에 누구도 가보지 못한 신비의 섬을 찾아야 하는 상황. 두리틀은 개성 넘치는 동물 친구들과 함께 위험한 모험에 나선다.



© 2022 Warner Bros. Entertainment Inc.

Kong: Skull Island

A team of veteran researchers and soldiers are dispatched to explore the uncharted, mythical land of Skull Island. Battling treacherous weather to reach a place captured only in satellite images, they soon find themselves in a shocking fight for survival as they encounter the colossal King Kong and a host of other primal creatures. As they navigate a terrifying ecosystem filled with ancient life and uncover hidden ancient secrets, the team must choose between getting out alive and uncovering the full truth.

콩: 스컬 아일랜드

외부에 알려지지 않은 미지의 섬 스컬 아일랜드를 탐사하기 위해 베테랑 연구진과 군인들이 모였다. 위성으로만 포착한 섬의 정체를 밝히기 위해 폭풍우를 뚫고 상륙한 순간, 이들은 거대한 존재 '콩'과 맞닥뜨리며 예상치 못한 생존의 국면에 들어선다. 미지의 생태계, 고대 생명체, 숨겨진 비밀이 중첩된 섬에서 팀은 생존과 진실 선택의 순간에 놓인다. 강렬한 액션과 압도적인 스케일을 통해 '몬스터버스' 세계관의 새로운 장을 연 작품이다.



Soul Surfer

Bethany Hamilton (AnnaSophia Robb) is a promising young surfer in Hawaii when a shark attack brutally takes her left arm. Deeply shaken but refusing to lose her will to return to the sea, she relies on the unwavering support of her family, friends and faith to find a new way to conquer the waves.

소울 서퍼

하와이에서 유망한 서퍼로 성장하던 베서니 해밀턴(안나소피아 롬)은 상어의 공격으로 왼팔을 잃는 사고를 겪지만, 깊은 상실감 속에서도 다시 바다로 돌아가겠다는 의지를 잃지 않는다. 재활 과정에서 가족과 친구들의 지지 그리고 그녀를 지탱하는 신앙을 기반으로 베서니는 새로운 방식으로 파도 위에 설 힘을 찾아간다. 실화를 바탕으로 한 이 영화는 사고 이후 그녀의 도전을 담담하게 따라가며 다시 시작한다는 것이 무엇인지에 대해 묻는다.

© 2011 Enticing Entertainment LLC.



Lion

Five-year-old Saroo (Sunny Pawar) falls asleep on a train while waiting for his older brother, waking up alone and lost in Kolkata, over 1,600km from home. He wanders for months until he is adopted by an Australian family in Tasmania. Twenty-five years later, a grown Saroo (Dev Patel) searches for the family who must've spent years looking for him, using fragments of memories and satellite imagery.

라이언

다섯 살 사루(써니 파와르)는 형을 기다리다 기차에서 잠이 드는 바람에 집에서 1600km 이상 떨어진 콜카타에 홀로 남겨진다. 가족의 이름조차 정확히 기억하지 못한 채 떠돌던 그는 결국 호주 가정에 입양돼 새로운 삶을 시작한다. 25년 후, 성인이 된 그는 우연한 계기로 잊고 지냈던 어린 시절의 기억이 떠오른다.

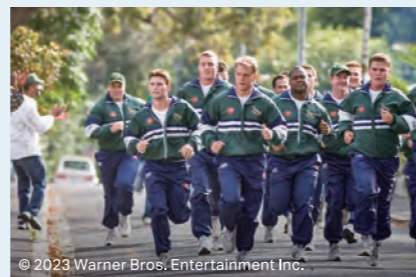


The Upside

Philip (Bryan Cranston), a wealthy man with quadriplegia who relies on full-time assistance, interviews for a new caretaker. He meets and hires Dell (Kevin Hart), an unexpected applicant whose spontaneous personality is the antithesis of Philip's disciplined routine. Initially, the two clash awkwardly, but over time, they learn to complement each other's shortcomings, forging a true, deep friendship.

업사이드

전신마비로 하루 대부분을 타인의 도움에 의존해야 하는 필립(브라이언 크랜스턴)은 생활보조원을 찾던 중 지원자 델(케빈 하트)과 만나 함께 지내기 시작한다. 규칙적인 삶에 익숙한 필립과 거침없는 성격의 델은 처음에는 어색하게 충돌하지만, 서로의 결핍을 채워주며 점점 진짜 친구가 된다.



Invictus

Newly elected as South Africa's first Black president, Nelson Mandela (Morgan Freeman) turns his attention to the Springboks, the national rugby team, as a means to unify a country bitterly divided by racial conflict. The team, predominantly white and deeply resented by much of the black population, seems like an impossible unifying symbol. Yet, Mandela believes in the power of sports to heal the rift.

우리가 꿈꾸는 기적: 인빅터스

남아프리카공화국의 첫 흑인 대통령이 된 넬슨 만델라(모건 프리먼)는 인종 갈등으로 분열된 국민을 하나로 묶기 위해 럭비 국가대표팀 '스프링보크스'에 주목한다. 대부분이 백인으로 구성된 이 팀은 많은 흑인에게 외면받고 있었지만, 만델라는 스포츠가 통합의 계기가 될 수 있다고 믿는다.

Pop culture critic Jung Dukhyun explores the current landscape of K-dramas as a means of understanding society at large.

대중문화를 통해 사회에 답하는

정덕현 평론가가 K-드라마의 오늘을 바라본다.



Role-Reversal Experiments in Korean Reality Shows

한국 예능의 역할 뒤집기 실험

Is there anything more fun than throwing yourself into something new? Perhaps that explains why recent Korean reality shows are embracing "role reversal" as a central storytelling device. *My Grumpy Secretary - The Assistants*, in which actors Lee Seojin and Kim Kwangkyu try their hand at working as celebrity assistants, and *The Wonder Coach*, which follows retired volleyball legend Kim Yeonkoug as she steps up as a head coach, are both shows built around the thrill of venturing into unfamiliar territory. Even as they share this same setup of taking on a new role, the two programs evolve in very different directions.

My Grumpy Secretary: Middle-Aged Actors Enter the World of Celebrity Assistants

"I've always been good at looking after people," Lee Seojin says when explaining why he is perfect for the job of celebrity assistant in *My Grumpy Secretary - The Assistants*. And he's not wrong. In the hit travel show *Grandpas Over Flowers*, he famously guided a group of veteran actors on a backpacking trip through Europe, expertly handling everything from the itinerary to the cooking. Though he has a reputation for being a bit gruff and prickly, viewers were often surprised by his unexpected, almost second-nature thoughtfulness. So, he reasons, what could be so hard about taking care of celebrities who live in the spotlight? The same goes for Kim Kwangkyu, who jumps into *My Grumpy Secretary* alongside Lee. He confidently boasts about his work experience, referencing his three years spent as a real estate agent, one year waiting tables, three and a half years in sales and five years as a taxi driver. But does that bravado hold up in this new line of work? The decidedly old-school Lee Seojin can't quite figure

새로운 것에 도전하기만큼 재미있는 게 있을까. 그래서인지 최근 한국 예능은 '역할 뒤집기'를 주요 서사 장치로 사용하고 있다. 이서진과 김광규가 매니저에 도전하는 <내겐 너무 까칠한 매니저 - 비서진>(이하 <비서진>)과 은퇴한 배구 레전드 김연경이 선수가 아닌 감독직에 도전하는 <신인감독 김연경>은 바로 그 새로운 영역에서 경험하게 되는 역할 뒤집기의 과정을 담은 예능 프로그램이다. 흥미로운 건 두 프로그램 모두 역할에 대한 도전을 예능 장치로 삼으면서도 서로 다른 장르적 진화를 보여준다는 점이다.

<비서진>, 평균 나이 55.5세가 뛰어든 매니저의 세계

"내가 본래 수발 전문가예요." <비서진>에서 이서진은 자신이 왜 매니저라는 직업에 최적인가에 대해 이렇게 설명한다. 실제로 이서진은 <꽃보다 할배>에서 어르신들을 모시고 유럽 배낭여행을 하며 가이드에 요리까지 살뜰하게 수발했던 경험이 있다. 어딘가 통명스럽고 까칠해 보이지만, 의외로 섬세한 배려가 몸에 밴 모습으로 보는 이들을 놀라게 하기도 했다. 그러니 화려한 스포트라이트를 받는 연예인들을 챙기는 매니저라는 직업이 어려울 게 없다는 얘기다. 이서진과 함께 비서진에 뛰어든 김광규도 마찬가지다. 그는 부동산 중개 3년, 웨이터 1년, 영업 사원 3.5년 그리고 택시 기사 5년 경력을 갖고 있다며 큰소리를 땅땅 친다. 하지만 어디 그런 큰소리가 이 새로운 영역에서도 통할까. 나이 많은 이서진은 이수지 같은 요즘 세대 개그우먼의 기발한 개그에 어디서 웃어야 할지 감을 못 잡고, 택시 경력으로 큰소리 쳤던 김광규는 정작 내비게이션을 보는 것조차 익숙하지 못하다. 연예인이 마실 커피를 사기 위해 발품을 팔고, <SBS 인기가요> 같은 음악 프로그램에서 스타의 헬린지 영상을 영성하지만 열심히 찍는다. 새로운 직업의 세계가 만들어내는 진땀 나는 일들은 그들에게는 고역이지만 보는 이에겐 '꿀잼'이다. <비서진>은 새로운 영역에 도전이 주는 묘미와 더불어 역할 전복의 재미가 도드라진 예능 프로그램이다. 평균 나이 56세의 매니저들이 수발한다는 건 수발을 받는 연예인이 오히려 불편할 수 있는 일이다. 그런데 그렇기 때문에 이수지나 유동윤호같이 예능적 재미를 아는 이들이 대놓고 이런저런 일로 부러 먹는 걸 보는 맛이 쏠쏠하고, 정반대로 대신배들이 어려워 하루 종일 뭐 하나 원하는 대로 한 게 없다며 투덜대는 지창욱, 도경수 같은 이들을 보면서 웃게 된다. 하지만 그렇다고 이 프로그램이



out when to laugh at the quirky, modern humor of a popular comedian like Lee Sooji. And for all his talk of his taxi-driving days, Kim Kwangkyu can barely manage to use a GPS device. They find themselves fetching coffee for their charges, joining in on runs they'd normally never attempt, and awkwardly filming social media dance challenge videos behind the scenes of the popular music show, *Inkigayo*. For them, the humbling, sweat-inducing trials of this new profession are an ordeal, but for the audience, it's pure gold. *My Grumpy Secretary* is a show that is not just about the fun of trying something new but also about the delightful comedy that comes from a complete reversal of roles. There's an inherent awkwardness in having two celebrity assistants with an average age of 56 waiting on much younger stars who would normally have to treat Lee and Kim with deference. Of course, this is exactly what makes it so fun to watch when celebrities who are in on the joke, like Lee Sooji and U-Know Yunho, playfully boss them around. But it also leads to a different kind of comedy when the clients are much younger actors like Ji Changwook and Doh Kyungsoo, who are so intimidated by the dismissive attitudes of their senior actors-turned-assistants that they end up grumbling about not being able to get a single thing they wanted all day. But the show isn't just about the laughs coming from these rookie assistants' mistakes. There are moments of genuine warmth, too, when Lee Seojin's quiet thoughtfulness shines through or when Kim Kwangkyu's affection for his younger colleagues is palpable. It's in these moments that the show offers a glimpse into the difficulty involved in what celebrity assistants do on a day-to-day basis. Watching this show, you begin to see the world of celebrity assistants in a new light, as they are constantly working to help their stars shine. As you get drawn in by the humor of their unfamiliar challenges, you'll find yourself smiling at the very human connections that form between these stars and their assistants, a bond that goes far beyond a simple professional relationship.

My Grumpy Secretary
This is a reality show where celebrities who have long relied on their managers now take on the role themselves. As clashing personalities and unexpected challenges unfold on site, the program follows the newbie assistants as they navigate shifting dynamics and manage relationships in this new role.

내겐 너무 까칠한 매니저 - 비서진
연예인으로서 매니저의 도움을 받아오던 이들이 이번에는 직접 매니저가 돼보는 예능 프로그램. 현장에서 드러나는 성향의 차이와 예상치 못한 변수들이 이어지는 가운데, 새로운 역할 속에서 관계를 조율해 가는 과정을 담아낸 현실 관찰형 예능이다.

초보 매니저들의 실수가 만들어내는 웃음으로만 채워진 건 아니다. 때때로 배려가 도드라지는 이서진의 모습이나 후배들에 대한 애정이 묻어나는 김광규의 면모가 훈훈함을 안기기도 하고, 그것이 매니저라는 직업이 갖는 '송고함'이라는 걸 에둘러 보여주기도 한다. 혼자 빛나는 별은 없고, 별은 모두 빛을 받아 빛나는 거라고 했던가. 영화 <라디오 스타>의 그 대사처럼 프로그램을 보다 보면 반짝반짝 빛나는 스타의 이면에서 뛰고 또 뛰는 매니저라는 직업의 세계가 새롭게 다가온다. 낯선 도전이 만들어내는 웃음에 빠져들다 보면 그 안에서 스타와 매니저라는 직업적 관계를 뛰어넘는 인간적인 면모들에 미소 짓고 있는 자신을 발견할 것이다.

<신인감독 김연경>, 경이로운 배구의 세계
'언더도그'의 해결사. 선수 시절 김연경은 그렇게 불렸다. 일본 최하위 팀 JT마블러스에 입단해 창단 사상 첫 우승을 안겼고, 배구 최강국 튀르키예의 만년 하위 팀 페네르바흐체 SK에 들어가 창단 최초 유럽 챔피언스리그 우승을 달성했다. 바로 그 김연경이 언더도그 선수들로 새로 뭉친 배구 팀 '필승 원더독스'의 신인 감독 도전에 나섰다. 2부 리그가 없어 팀에서 밀려나면 은퇴해야 하는 안타까운 현실의 배구선수들을 위해 <신인감독 김연경>이라는 프로그램에 뛰어든 것. 스포츠 예능이지만, 그래서 이 프로그램은 방송의 차원을 넘어선다. 목표 자체를 여덟 번째 프로구단에 들어가는 것으로 세웠고, 일곱 팀과 대결을 벌여 50%대 이상 승률을 기록하지 않으면 해체하겠다고 선언했다. 이후 방송이 아닌 김연경의 진짜 도전은 놀라운 결과를 만들었다. 초반 흔들리는 팀워크로 고전하던 필승 원더독스는 김연경의 지도 아래 급성장더니 2024~2025 시즌 프로 통합 준우승 팀인 정관장 레드스파크스를 포함해 3연승을 하면서 50% 승률을 달성했다. '언더에서 원더로' 비사한 것이다. <신인감독 김연경>이 담아낸 리얼한 여자배구 도전은 실제로 배구에 대한 대중적 관심을 끌어올렸다. 배구 소재의 인기 저패니메이션 <하이큐!!>를 보는 듯한 편집으로 드라마틱한 경기를 구성해 낸 이 프로그램은 감독의 작전과 이를 따르는 선수들의 시너지가 어떻게 경기를 변화시키는지를 직관하게 해줬다. 여자배구가 얼마나 재미있는 스포츠인지를 그 과정을 통해 알게 됐고,

The Wonder Coach: Introducing the Breathtaking World of Volleyball
"The fixer for underdogs," is what they called Kim Yeonkoug during her playing days. When she joined JT Marvelous (now Osaka Marvelous), the next to last-place team in Japan, she led them to their first-ever championship. When she went to play for Fenerbahçe, in the volleyball powerhouse of Turkey, she led them to their first CEV European Champions League title. She had a career of making the impossible possible. And now, she has taken on a new challenge: leading the Pilsung Wonder Dogs, a newly formed volleyball team made up of players who come from a variety of backgrounds — pros from established teams, retired professional players and hopefuls wanting to make it big in the unforgiving reality of a professional league with no second division system, pushed to the brink of retirement. They set an audacious goal: to become the league's eighth professional team. Kim declared that if they couldn't achieve a winning record of over 50% in a series of seven games, she would disband the team. This was not a challenge for television; this was real. And the results were astounding. After a rocky start, the Wonder Dogs began to grow exponentially under Kim's leadership. In a stunning run, they beat the Daejeon JungKwanJang Red Sparks, the runners-up in the 2024–2025 pro league championship, securing three consecutive victories, achieving the 50% win rate and making a miraculous leap from "under" to "wonder."

The Wonder Coach's raw, unfiltered look at the world of women's volleyball captured the public's imagination and sparked a renewed interest in the sport. The show's editing, which had the dramatic flair of a great sports Japanese anime like *Haikyuu!!*, beautifully illustrated how a coach's strategy and the players' synergy can completely change the course of a game. It showed just how exciting women's volleyball can be. And along the way, players who were once relatively unknown became beloved stars. From the team's steadfast captain, Pyo Seungju, to the brilliant setter Lee Nayeon, who overcame her own inner struggles, to the Mongolian players Tamira and Enkhsoyol, who grew tremendously under Kim's mentorship, to the resilient Moon Myounghwa, who completely shattered her reputation for being slow — every single player gained a devoted following. This on-screen growth also led to real-life comebacks. Lee Nayeon, who had retired, signed with the Incheon Heungkuk Life Pink Spiders. And in September, Kim Hyunjung also returned to the court, joining the Suwon City Hall volleyball team. It was a challenge that went beyond the bounds of a simple television show, and in doing so, it created a real, tangible change in the world. Is there any field more enthusiastic about new challenges than the world of reality shows? Of course, these on-screen challenges always come with a safety net. But the reason these shows resonate so deeply is that they show that even if you fail, the joy of the journey is a worthy reward in itself. 🔄

Jung Dukhyun is a pop culture critic who sheds light on the value of popular culture through his writing, broadcasting appearances and lectures.



The Wonder Coach
This program follows volleyball legend Kim Yeonkoug as she returns not as a player but as the head coach of a newly formed team, the Pilsung Wonder Dogs. Bringing together overlooked talents with the goal of entering the professional league, the show captures her journey as a rookie coach building a team under the constant pressure that a single loss could lead to the club's dissolution.

신인감독 김연경
배구 레전드 김연경이 선수에서 감독으로 변신해 신생 구단 '필승 원더독스'를 이끄는 과정을 담은 예능 프로그램. 프로 진입을 목표로 숨은 재능들을 모아 팀을 만들고, 신인 감독으로서 팀을 구축해 가는 여정을 그린다.

프로그램을 보기 전에는 잘 몰랐던 선수들이 매력적인 스타로 떠올랐다. 팀 리더의 면모를 보여준 표승주는 물론이고 심적 동요를 극복해 낸 이나연 세터, 김연경을 통해 '성장개'로 거듭난 몽골 자매 타미라와 인쿠시, 느리다는 평가를 완전히 뒤집은 문명화까지 모든 선수가 팬을 갖게 됐다. 이러한 성장은 이미 은퇴한 선수들의 프로 복귀로도 이어졌다. 방송 차원을 넘어서는 도전이기에 가능했던 현실의 변화가 아닐 수 없다. 예능만큼 새로운 도전에 적극적인 분야가 있을까. 물론 예능에서의 도전은 철저히 안전망 안에서 수행된다. 그럼에도 이들 예능이 울림을 주는 이유는 실패해도 도전하는 과정에서 얻는 즐거움의 가치를 충분히 알고 있기 때문이다. 이제 여러분도 현실에서 결과만이 아닌 과정을 통해 즐거움의 가치를 찾아보면 어떨지. 지금부터 새로운 여정에 도전해 보자. 🔄

정덕현은 대중문화 평론가이자 칼럼니스트로 기고, 방송, 강연을 통해 대중문화의 가치를 알리고 있다.



Shin's Project 신사장 프로젝트

Mr. Shin (Han Sukkyu) is a legendary negotiator with the uncanny ability to make anyone accept his terms. Having left that high-stakes past behind, he now runs a humble fried chicken shop in a local market, guarding a mysterious secret. However,

as he becomes entangled in the various conflicts of his neighborhood, his instincts as a negotiator are reignited.

상대가 누구든 자신의 제안을 받아들여지게 만드는 전설적인 협상 전문가 신사장(한석규). 그는 협상가라는 과거를 뒤로하고, 미스터리한 정체를 숨긴 채 시장에서 작은 치킨집을 운영 중이다. 그러나 자신을 둘러싼 동네와 사회 곳곳에서 발생하는 다양한 갈등에 휘말리며 그의 협상가적 기질은 다시 빛을 발한다. 임대료 분쟁, 허위 보도, 이웃 간 갈등 등 법과 제도의 한계가 드러나는 지점에서 신사장은 정의에 대해 묻는다.



The Paper (Season 1: 2025) 더 페이퍼 시즌 1

The creative team behind the Emmy-winning sitcom, *The Office*, reunites for this sharp new series. Set in the newsroom of an old local newspaper in the American Midwest, the sitcom delves into the survival and evolution of traditional

medium of paper news in the digital age. Using the signature mockumentary style, the show captures the chaotic reality of journalism with a perfect blend of humor and realism.

에미상을 수상한 시트콤 <더 오피스>의 제작진이 다시 모였다. 이번에는 미국 중서부의 오래된 지역 신문사를 무대로, 종이와 뉴스라는 올드한 매체가 디지털 시대에 어떻게 버티고 변화하는지를 파고든다. 특유의 모큐멘터리 형식을 앞세워 기자들의 취재 현장, 사내 갈등, 사라져가는 지역 저널리즘의 현실을 유머러스하고 현실감 있게 담아낸 시리즈.



The Open 2025 (153rd Open Championship) – Golf 디 오픈 2025 (제153회 오픈 챔피언십) – 골프

The Open Championship is the world's oldest golf tournament. This broadcast vividly captures the intense strategic battles and laser focus of top-tier players as they compete at Royal Portrush, a golf club stretching along the coastline of County Antrim in Northern Ireland.

세계에서 가장 오래된 골프 대회인 디 오픈 챔피언십의 153번째 무대. 북아일랜드 앤트림주의 해안선을 따라 펼쳐진 로열 포트러시에서 치열하게 진행된 전략 싸움과 정상급 선수들의 집중력을 생생하게 담아냈다.



World Theme Travel: Happy New Year 세계테마기행 스페셜 - 해피 뉴 이어

This special edition of *World Theme Travel* offers a traveler's-eye view of New Year's stories from around the globe. From unique festivals and rituals to the quiet hopes and expectations found in everyday moments, the program intimately conveys the universal excitement of a fresh start.

전 세계의 다양한 지역이 새해를 맞이하는 풍경을 따라가 보자. 새해 스페셜판 세계테마기행에서는 여행자의 시선으로 바라본 세계의 새해 이야기를 만날 수 있다. 저마다 다른 축제와 의식, 일상의 순간에 담긴 사람들의 희망과 기대를 통해 새해의 설렘을 차분하게 전한다.



K-Food Show: A Nation of Kimchi K-FOOD 쇼 '맛의 나라' - 김치의 나라

This food documentary unravels the story of kimchi's establishment as a global icon of K-Food through the voices of local masters and food experts. The show traces flavors born from diverse ingredients, an artisan's touch or *sonmat*, and fermentation processes in various regions.

지역마다 다른 재료와 손맛, 발효 과정이 만들어내는 풍미를 따라가며, 전통 음식이 오늘의 식탁에서 어떻게 살아 움직이는지 생생하게 보여주는 푸드 다큐멘터리. 김치가 세계적인 K-푸드 아이콘으로 자리 잡게 된 배경을 현지 장인과 전문가들의 목소리로 풀어낸다.

MUSIC

Re:View

Bae Soontak, a writer for the daily radio show *Bae Chulsoo's Music Camp*, which has been discussing music for over a decade, shares his insights on pop music.

10년이 훌쩍 넘는 시간 동안 매일 음악을 이야기하는

<배철수의 음악캠프> 작가 배순탁, 그가 남긴 음악 메시지



Cho Yongpil: A Nation's Beloved Singer

조용필: 국민 가수라는 이름

Ever since the Internet floodgates were opened in the 2000s, one trend has been evident: a torrent of language was released. Wherever you look, the world is overflowing with words. In the rising tide of verbiage, there's a simple way to drive engagement: overstimulation. Take one look at the flood of fake news — we're far beyond yellow journalism washing over social media, and you'll know what I mean. All around us is content doing everything possible to stimulate, titillate or irritate.

The prevalence of superlatives and exclamations can be attributed to the same causes. On social media, the hype machine is working overtime. Apparently, the only way to grab people's attention is to slap on some exclamation points. Everything, it seems, is AMAZING!

The extreme degree of linguistic inflation is also evident in certain descriptions. As K-reality competition shows took over the airwaves, one expression in particular became almost ubiquitous. Readers will remember how often the word "genius" was thrown around in these programs. But hardly any of the contestants were geniuses in the true sense of the word. Geniuses, by definition, are a rare breed, so there could hardly be as many as those shows would suggest. That's a classic example of linguistic inflation at work.

The same could be said for the phrase "iconic singer." Let's cut to the chase: Koreans deserving of the title "iconic singer" are every bit as rare as genuine geniuses. We'd be hard-pressed to name five in the whole history of Korean

2000년대 이후 인터넷 세상이 열리면서 본격화된 흐름 중 하나가 있다. '언어의 홍수'가 발생했다는 것이다. 과연, 어디를 둘러봐도 '말'이 차고 넘친다. 그렇다면 이런 상황에서 말로 주목받을 수 있는 방법은 무엇일까? 방법은 간단하다. '자극'을 지향하면 된다. 옐로저널리즘을 넘어 가짜 뉴스가 맹위를 떨치는 소셜미디어를 떠올려보면 어떤 의미인지 알 수 있을 것이다. 어딜 봐도 자극, 그저 자극뿐이다.

오직 최상급과 감탄사만이 우리를 지배하고 있는 현상도 같은 이유에 기원한다. 소셜미디어에서는 오직 '개꿀잼' 같은 최상급 표현만이 자리를 허락받는다. 여기에 느낌표도 몇 개 붙여야 그나마 주목받을 수 있다. '개꿀잼!!!'

이 지독한 언어 인플레이션은 특정한 수식에서도 잘 드러난다. 특히 오디션 프로가 성행하면서 이 표현은 마치 전가의 보도처럼 쓰였다. 여러분도 기억할 것이다. 오디션 프로를 통해 등장한 일군의 '천재'를. 그러나 그중 진정한 의미에서의 천재는 몇 없었다. 천재란 애초에 희귀종이다. 그렇게 많을 수가 없다. 전형적인 언어 인플레이션의 폐해다. '국민 가수'라는 호칭 역시 마찬가지다. 결론부터 말해본다. 대한민국 역사상 국민 가수 호칭을 부여할 수 있는 존재는 '천재'와 마찬가지로 많지 않다. 기껏해야 다섯 명이 될까 말까다. 그렇지 않나. 국민 가수다. 전 국민이 그의 존재를 알고, 어느 정도 음악을 꿰고 있어야 겨우 획득할 수 있는 영광의 훈장이다. 그럼에도, 이 가수는 누가 뭐래도 국민 가수가 맞다. 그렇다. 조용필이다.

시대를 넘어선 목소리

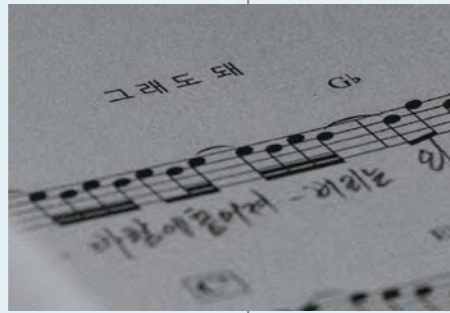
그는 등장부터 국민 가수였다. 모두가 '돌아와요 부산항에'를 따라 불렀고, 이 전통은 지금까지도 야구장에서, 노래방에서 이어지고 있다. 그는 장르적으로도 국민 가수였다. 안 다뤄본 장르가 없다. 디스코, 팝, 록, 프로그레시브록, 트로트, 심지어 민요까지 다뤘다. 가요 역사상 조용필 이상의 올라운드 플레이어는 없었다고 봐도 무방할 수준이다. 히트곡을

music. Honestly, such a vaunted title should be reserved for a singer who is a household name, whose songs are familiar to pretty much every Korean. Given those caveats, there is one singer that nobody would deny is iconic. That's right: I'm talking about Cho Yongpil.

The Voice That Crossed the Generational Divide

Cho has been an iconic singer since his solo debut. Everybody sang along when *Come Back to Busan Harbor* first came out, and that tradition still continues at baseball games and karaoke rooms to this day. His national reach is mirrored by his refusal to be limited by genre: there's barely a style he hasn't tried. He's dabbled in disco, pop, classic rock, progressive rock, trot and even folk. It's fair to say Korean pop music has never seen a utility player on Cho's level. And the hits just kept on coming. To name my personal favorites, there are *Red Dragonfly*, *The Air*, *Self Respect*, *Song of the Wind* and *Tragic Love*. I almost feel guilty that there's not enough room here to cover all his songs.

That's not to say Cho's career has always been smooth sailing. For example, he didn't have any hits from the late 1990s to the early 2010s. Nevertheless, those years shouldn't be written off as a slump. Early on, Cho had realized the potential of the concert market; starting in the 1990s, he built his own brand through a series of sold-out concerts. Even now, Cho's concerts are regarded as some of the country's finest both in terms of frequency and production level. Then in 2013, Cho was back on top with the release of his



© YPC company

세자면 정말이지 끝도 없다. 내가 좋아하는 곡만 꼽아도 '고추잠자리', '허공', '자존심', '바람의 노래', '비련' 등등. 지면이 모자라 차마 적지 못하는 노래들에 미안해질 수준이다. 부침이 없었던 건 아니다. 특히 1990년대 후반부터 2010년 정도까지는 히트곡이 나오질 않았다. 그럼에도 이 시기를 하락세였다고 정리할 순 없다. 일찌감치 공연 시장의 가능성을 파악한 그는

1990년대부터 공연에 매진하면서 자기만의 브랜드를 창조했다. 지금도 조용필 콘서트는 몰량이나 완성도 면에서 국내 최고 수준으로 꼽힌다.

심지어 그는 2013년 19집 정규앨범 <Hello>와 함께 다시 정상으로 치달았다. 지금도 기억이 생생하다. 아이에서 할아버지 할머니에 이르기까지 모두가 수록곡 'Bounce'를 흥얼거렸다. 보통 2000년대 이후는 세대별로 향유하는 음악이 극단적으로 갈린 시기로 분류된다. 그런 와중 전 세대가 인지하는 곡을 쓰기란 거의 불가능에 가깝다고 봐야 할 텐데 이걸 해낸 가수가 조용필이다. 과연, 이것이 바로 국민 가수의 클래식이다.

반세기 시간의 증명 그리고

2018년 조용필은 마침내 데뷔 50주년을 맞이했다. 다음처럼 가정해 본다. 50년이 흐른 뒤에도 공연장을 꽉 채울 수 있는 가수가 과연 앞으로 나올 수 있을까... 글썄. 말처럼 쉽지는 않을 것이다. 지난 2025년은 그의 국민 가수적 위상을 다시금 확인한 해였다. TV로 방영된 그의 특집 라이브가 압도적인 시청률 속에 큰 화제를 모았다. 당시의 소셜미디어 풍경을 복기해 본다.

19th album *Hello*. I still clearly remember how nearly everyone — from little kids to old folks — were humming along to the hit track *Bounce*. The post-2000 era is generally regarded as a time when musical tastes are sharply divided along generational lines. You'd think it would be nearly impossible to write a cross-generational hit, but that's exactly what Cho managed to do. Talk about a national icon!

Half a Century in the Limelight

In 2018, Cho celebrated the 50th anniversary of his musical debut. Let's try a little thought experiment. Will Korea ever see another singer who can pack stadiums 50 years on? Easier said than done, that's for sure! In 2025, Cho again confirmed his status as a national icon. Many Koreans were astonished when Cho's live concert on television ran up incredible ratings. I recall it being a sensation on social media. Setting aside older Koreans who are inevitably familiar with Cho's repertoire, even younger netizens were amazed by how many songs they recognized. "No wonder he's considered an iconic singer," many gushed.

At Cho's age, there's no telling how much longer he'll be able to keep putting on concerts. So here's my recommendation: If you haven't had the pleasure of seeing Cho perform in person, make the time to attend a concert. The sad fact is that time is running out. ☹

Bae Soontak is a music critic and a writer for *Bae Chulsoo's Music Camp*. He is also the author of *Legend: 20 Years of Bae Chulsoo's Music Camp and 100 Albums*.

Cho Yongpil is featured in the in-flight entertainment section, showcasing a wide selection of his music.



© YPC company

조용필에게 익숙한 어른 세대야 그렇다 쳐도 젊은 세대마저 "그 노래를 이렇게 많이 알고 있는 나 자신에게 놀랐다. 왜 국민 가수라고 하는지 알겠다"라는 후기를 쏟아냈다. 앞으로 얼마나 더 그가 공연을 할 수 있을지는 알 수 없다. 꼭 강조하고 싶다. 만약 당신이 아직까지 조용필의 라이브를 경험하지 못했다면 시간을 어떻게든 내서 공연장으로 가보기를 바란다. 슬픈 진실이지만 시간이 많이 남지 않았다. ☹

배순탁은 음악평론가이자 MBC FM4U <배철수의 음악캠프> 작가다. <배철수의 음악캠프 20년 그리고 100장의 음반>(공저), <청춘을 달린다>, <평양방면: 처음이라 그래 며칠 뒤에 관참아져> 등을 집필했다.

기내 엔터테인먼트 내 '조용필, '이 순간을 영원히' 속 그 노래' 섹션에서 조용필의 다양한 음악을 감상하실 수 있습니다.



© YPC company

Bae Soontak's Cho Yongpil Playlist 배순탁이 추천하는 조용필의 곡들

<p>Red Dragonfly (1981) This is the song that shows how innovative he was for the era. Play the song, and you'll hear a high-pitched peal just before the chorus. That sound is produced by a synthesizer. Cho somehow sensed that the synthesizer embodied the future of music. We live in a time when you can hardly create music without a synthesizer.</p> <p>고추잠자리 (1981) 곡을 플레이하면 후렴구가 등장하기 직전 "위잉~" 소리를 들을 수 있다. 이게 바로 신시사이저라는 악기로 만들어낸 소리다. 신시사이저는 소리를 합성해서 새로운 소리를 만들어내는 기계, 즉 전자악기다. 조용필은 신시사이저가 곧 음악의 미래가 될 거라고 확신했다. 그래서 나온 결과물이 바로 이 곡이었다. 현재의 음악계를 본다. 신시사이저가 없으면 음악을 만들 수조차 없는 시대다. 이렇게, 어떤 예술가는 음악으로 미래를 예언한다.</p>	<p>The Leopard of Kilimanjaro (1985) The lyrics, inspired by Ernest Hemingway's famous short story <i>The Snows of Kilimanjaro</i>, were a revelation at the time and enormously influential for years to come. Just as in the Hemingway short story that inspired it, <i>The Leopard of Kilimanjaro</i> represents an "ideal life" that is ultimately unobtainable. At the end of his life, the song's narrator must bow to reality.</p> <p>킬리만자로의 표범 (1985) 8집 수록곡으로 양인자가 작사, 김희갑이 작곡했다. 대문호 어니스트 헤밍웨이의 소설 <킬리만자로의 눈>에서 영감을 얻은 노랫말은 당대에 혁신이었고, 이후 엄청난 영향력을 미쳤다. 작곡의 경우 내레이션과 가창을 반복하는 형식으로 이뤄졌다. '킬리만자로의 표범'은 끝내 이루지 못한 '이상적인 삶'을 뜻한다. 이 곡으로 조용필은 탄자니아 정부로부터 킬리만자로를 널리 알린 공을 인정받아 문화훈장을 받았다.</p>	<p>Dream (1991) In 1991, Korea was still in a phase of rapid economic growth. People with big dreams thronged to Seoul and slaved away night and day for their wages. It wasn't easy, and many people who "arrived at that glitzy city they'd longed for" (as the lyrics go) must have been discouraged by the challenges confronting them. If you had to pick one song that brought them consolation, surely this would be it.</p> <p>꿈 (1991) 한 후배가 이런 얘길 한 게 생각난다. "우리 아빠가 돈 벌려고 상경하고 난 뒤에 이 곡을 진짜 많이 들었대." 1991년, 한국은 여전히 경제성장 중이었다. 모두가 꿈을 안고 서울로 몰려들어 직장을 구했다. 밤낮없이 일하면서 월급을 받았다. 쉽지는 않았다. "화려한 도시를 그리며 찾아왔"건만 녹록지 않은 현실에 부딪혀 좌절한 이도 많았을 것이다. 그들에게 위로가 돼준 노래를 딱 하나만 꼽아야 한다면 의견은 있을 수 없다.</p>
--	--	--



BABYMONSTER
WE GO UP

베이비몬스터,
위고 업

© YG Entertainment

Indulge your auditory senses with an album that charts BABYMONSTER's evolution from rookies into a fully realized group. The production stands out, skillfully modulating the energy between rap and vocals over solid beats grounded in a brass sound. Permeating the tracks is a determination to boost the team's confidence, perfectly balancing a youthful teen sensibility with a hip street mood.

각자 신인에서 하나의 그룹으로 완성돼 가는 베이비몬스터의 현재를 선명하게 보여주는 앨범. 브라스 사운드 기반의 탄탄한 비트 위로 랩과 보컬의 에너지 레벨을 조절해 나가는 구성이 돋보인다. 하이틴 감성과 스트리트 무드가 공존하는 팀의 자신감을 직접적으로 '업'시키려는 의지가 앨범 전반에 스며들어 있다.



Taylor Swift
The Life of a Showgirl

테일러 스위프트,
더 라이프 오브 어 쇼걸

© Universal Music Group

Drawing on the bright energy absorbed from her tour and romance, Taylor Swift redefines her identity as a showgirl. As retro-tinged pop intersects with soft rock, Swift's signature narrative lyrics unfold in a lighter, more buoyant tone. This album reveals a balanced perspective on love and fame, maintaining clarity even amid the imagery of the glamorous stage.

테일러 스위프트가 투어와 연애에서 얻은 밝은 에너지를 바탕으로, 쇼걸로서의 자신을 다시 정의한다. 레트로 감성의 팝과 소프트록이 교차하며 스위프트 특유의 서사적 가사가 보다 가볍고 경쾌한 톤으로 펼쳐진다. 화려한 무대 이미지 속에서도 사랑과 명성을 함께 좇는 균형감 있는 시선이 드러나는 앨범.



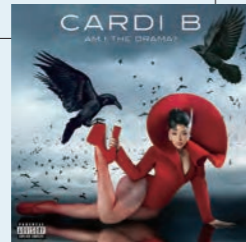
© MARIAH

Mariah Carey
Here for It All

머라이어 캐리, 히어 포 잇 올

Mariah Carey presents a modern reinterpretation of the R&B arrangement she helped build over her career. Across tracks that jump between ballads and mid-tempo R&B, multi-layered vocals are steadily stacked atop a warm soul texture. Her signature emotional depth remains unwavering.

머라이어 캐리가 오랜 시간 구축해 온 R&B의 문법을 현대적으로 다시 제시한다. 발라드와 중간 템포 R&B를 오가는 곡들에는 따뜻한 솔의 질감 위에 보컬 레이어가 차분히 쌓인다. 특유의 감정선은 여전히 흔들림이 없다. 과도한 꾸밈 대신 목소리 자체의 힘에 집중하는 그녀의 관록이 자연스럽게 드러난다.



© Warner Music Korea

Cardi B
Am I The Drama?

카디 비, 엠 아이 더 드라마?

Cardi B takes back control of every narrative surrounding her fame in this album that serves as a declaration. She cleverly absorbs recent hip-hop production trends, melding trap with pop-electronic sounds over intense bass lines and a sharp flow.

자신을 둘러싼 모든 서사를 다시 주도권 안으로 끌어오려는 카디 비의 선언과도 같은 앨범. 강렬한 베이스와 날카로운 플로를 기반으로 트랩과 팝적인 일렉트로닉 사운드를 결합한 최근 힙합 프로덕션의 흐름을 영리하게 흡수했다. 직선적인 메시지와 다소 과감한 표현은 '드라마의 주인공'이라는 카디 비의 자기규정이 음악적 방향성을 명확하게 이끌어가는 데 맛을 더한다.



© Universal Music Group

A Symphonic Celebration (Music from the Studio Ghibli Films of Hayao Miyazaki)

스튜디오 지브리 애니메이션 음악, A Symphonic Celebration

Rediscover the core melodies of the Ghibli sound as they are illuminated anew through the power of an orchestra. An album not to be missed by anyone who loves Studio Ghibli.

지브리 음악의 핵심 곡들이 오케스트라로 다시 조명된다. 친숙한 선율이 히사이시 조와 로열필하모닉 오케스트라가 연주하는 클래식으로 확장돼, 원곡의 서사가 새로운 공간으로 옮겨온 듯한 깊이를 만든다. 지브리 음악이 세대를 넘어 사랑받는 이유가 무엇인지를 차분하게 확인할 수 있는 앨범이다.

INFORMATION

대한항공 소식 및 서비스 안내

132
In-Flight Wi-Fi Service
기내 와이파이 서비스

134
Wireless Entertainment Service
무선 엔터테인먼트 이용 안내

136
In-Flight Service Plan
기내 서비스 순서

138
Skypass
스카이패스

140
Skyteam
스카이팀

141
Worldwide Airline Partners
제휴 항공사

142
Quarantine & Security Information
검역 및 보안 안내

144
Customs Procedures
휴대품 통관 안내

146
Korean Air Route Map
취항지 안내 지도

Korean Air Wi-Fi

대한항공 와이파이 이용 안내

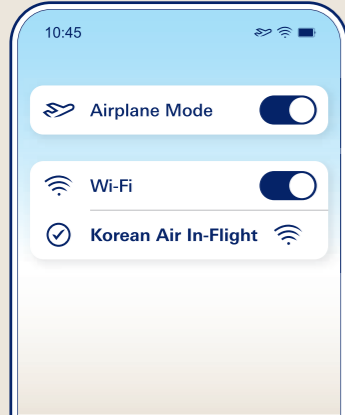
A321neo, 787-10, 787-9*



- * Available on select aircraft. More of our aircraft will be offering Wi-Fi.
- * 일부 항공기에서만 제공 서비스 대상 항공기는 계속 확대 중입니다.

How to Connect to Korean Air Wi-Fi 이용 방법

1



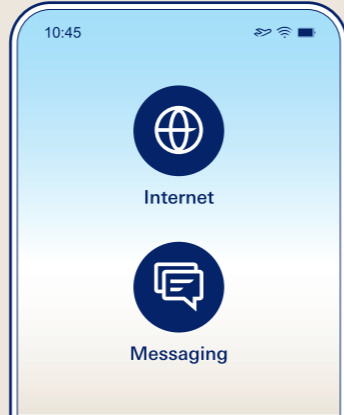
Switch to airplane mode, turn on Wi-Fi and select the Korean Air In-Flight network
비행기모드 전환, 와이파이 켜 후 'Korean Air In-Flight'로 연결

2



Enter 'wifi.koreanair.com' in the address bar or scan the QR Code
주소창에 wifi.koreanair.com 입력 또는 상단 QR코드 스캔

3



Select and purchase an internet or messaging plan
요금제 선택 및 구매

Korean Air Wi-Fi is available above 10,000 feet when the seatbelt sign is off.
 • Wi-Fi restrictions: Airspace where the service is prohibited (Syria, Israel, Cuba, India) and polar routes.
 • The service may be temporarily unavailable due to unexpected circumstances such as inclement weather and interference with satellite communication.
 • Wi-Fi can still be used even when devices are changed during flight. (Based on email registered during purchase)

고도 1만 피트 이상에 도달하는 시점(좌석 벨트 착용 표시등이 꺼질 때)부터 이용할 수 있습니다.

- 이용 제한 구역: 서비스 제한 국가(시리아, 이스라엘, 쿠바, 인도)의 상공 및 북극항로
- 위성통신의 수신 장애 및 악천후 등 예상치 못한 사정에 따라 서비스 이용이 일시적으로 제한될 수 있습니다.
- 비행중 기기 변경하여 기내 와이파이 서비스를 이용하실 수 있습니다. (구매 이메일 주소 기준)

Plan 요금제

Internet: Web browsing, emails, music and videos (within 480p), text messaging via chat apps
인터넷 : 웹 서핑, 이메일, 음악 및 비디오(480p 이내), 채팅앱을 통한 메시지 보내기
Restrictions: Video/audio phone calls, cloud service
제한 사항: 영상/음성 통화, 클라우드 서비스

Messaging: Send or receive text messages via chat apps
메시징 : 채팅앱을 통한 텍스트 메시지 보내기
Restrictions: Video and photos not supported
제한 사항: 비디오 및 사진 전송

- The price plan may vary by flight distance and is payable with overseas-eligible credit or debit cards in USD.
- Korean Air Wi-Fi service is only available on the flights that have been purchased, and the service must be purchased again for any connecting flights.
- 요금은 운항 구간에 따라 다르게 적용되며, 해외 이용 신용카드 및 직불카드도 구매할 수 있습니다(USD로 청구).
- 서비스를 구매한 항공편에서만 이용 가능하며, 환승 편에서는 다시 구매해야 합니다.

Customer Support 고객 지원

If you are having trouble connecting to the in-flight Wi-Fi, contact the customer support via the email address/telephone number listed on the email receipt you received after purchasing the service.
기내 와이파이 사용 중 불편을 겪으셨다면, 구매 영수증에 기재된 이메일 주소 또는 전화번호로 연락해주세요.

Viasat khelpwif@i-wifisupport.com 080-870-3116 (Free 무료), +82-2-2071-7363 (Calling Rates Apply 유료) • 24 Hours, Korean/English support 24시간, 한국어/영어 지원

Korean Air Wi-Fi

대한항공 와이파이 이용 안내

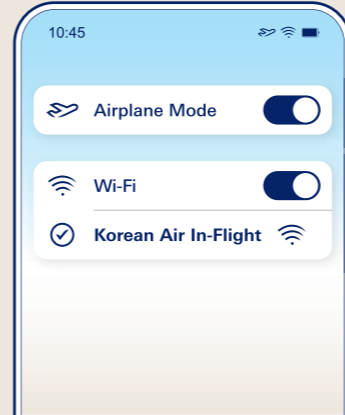
A350-900, 737-8
A330-300*, 777-300ER*,
737-900ER*, 747-8i



- * Available on select aircraft. More of our aircraft will be offering Wi-Fi.
- * 일부 항공기에서만 제공 서비스 대상 항공기는 계속 확대 중입니다.

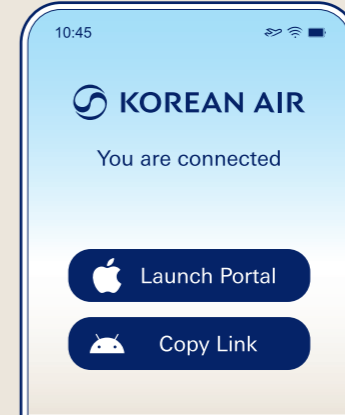
How to Connect to Korean Air Wi-Fi 이용 방법

1



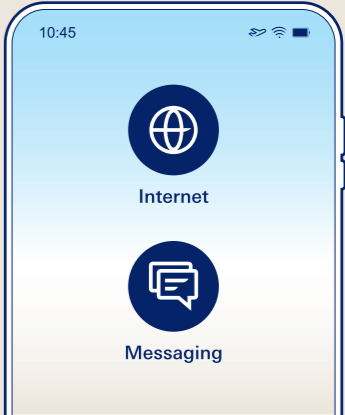
Switch to airplane mode, turn on Wi-Fi and select the Korean Air In-Flight network
비행기모드 전환, 와이파이 켜 후 'Korean Air In-Flight'로 연결

2



Automatically redirecting to the Portal page
Follow 'KOREAN AIR' screen to connect
If you're not redirected, open a browser and enter wifi.koreanair.com
포털페이지 자동이동, '대한항공' 화면 안내에 따라 연결
자동이동 불가 시, 'wifi.koreanair.com' 주소로 접속 가능

3



Select and purchase an internet or messaging plan
요금제 선택 및 구매

Korean Air Wi-Fi is available above 10,000 feet when the seatbelt sign is off.
 • Wi-Fi restrictions: Airspace where the service is prohibited (Syria, Israel, Cuba, India) and polar routes.
 • The service may be temporarily unavailable due to unexpected circumstances such as inclement weather and interference with satellite communication.
 • Wi-Fi can still be used even when devices are changed during flight. (Based on registered account)

고도 1만 피트 이상에 도달하는 시점(좌석 벨트 착용 표시등이 꺼질 때)부터 이용할 수 있습니다.

- 이용 제한 구역: 서비스 제한 국가(시리아, 이스라엘, 쿠바, 인도)의 상공 및 북극항로
- 위성통신의 수신 장애 및 악천후 등 예상치 못한 사정에 따라 서비스 이용이 일시적으로 제한될 수 있습니다.
- 비행중 기기 변경하여 기내 와이파이 서비스를 이용하실 수 있습니다. (등록 계정 기준)

Plan 요금제

Internet: Web browsing, emails, music and videos (within 480p), text messaging via chat apps
인터넷 : 웹 서핑, 이메일, 음악 및 비디오(480p 이내), 채팅앱을 통한 메시지 보내기
Restrictions: Video/audio phone calls, cloud service
제한 사항: 영상/음성 통화, 클라우드 서비스

Messaging: Send or receive text messages via chat apps
메시징 : 채팅앱을 통한 텍스트 메시지 보내기
Restrictions: Video and photos not supported
제한 사항: 비디오 및 사진 전송

- The price plan may vary by flight distance and is payable with overseas-eligible credit or debit cards in USD.
- Korean Air Wi-Fi service is only available on the flights that have been purchased, and the service must be purchased again for any connecting flights.
- 요금은 운항 구간에 따라 다르게 적용되며, 해외 이용 신용카드 및 직불카드도 구매할 수 있습니다(USD로 청구).
- 서비스를 구매한 항공편에서만 이용 가능하며, 환승 편에서는 다시 구매해야 합니다.

Customer Support 고객 지원

If you are having trouble connecting to the in-flight Wi-Fi, contact the customer support via the email address/telephone number listed on the email receipt you received after purchasing the service.
기내 와이파이 사용 중 불편을 겪으셨다면, 구매 영수증에 기재된 이메일 주소 또는 전화번호로 연락해주세요.

Panasonic khelpwif@panasonic.aero 080-880-0350 (Free 무료), +82-2-3498-5904 (Calling Rates Apply 유료) • 9:00~17:00 on weekdays (KST), Korean/English support 한국 시간 평일 9:00~17:00, 한국어/영어 지원

Wireless Entertainment

무선 엔터테인먼트 이용 안내

A220-300

737-8



Explore a host of free in-flight entertainment options by connecting to the network on your personal mobile device.

기내 네트워크에 접속하여 영화, TV, 음악 등 다양한 기내 콘텐츠를 무료로 이용하실 수 있습니다.

1

Switch to airplane mode, turn on Wi-Fi and select the Korean Air In-Flight network

비행기모드 전환, 와이파이 켜 후 'Korean Air In-Flight'로 연결

2

[iOS] : Click [Launch Portal]
[Android] : Copy & paste [Copy link] into your Chrome browser

[iOS] "바로가기" 클릭시 연결
[Android] "링크복사" 클릭 후 크롬 브라우저에 접속

You can also enter the address 'wifi.koreanair.com'
'wifi.koreanair.com' 주소로도 접속 가능

You can also connect by scanning the QR code.
QR코드 스캔을 통해서도 접속 가능합니다.

3

Free In-Flight Entertainment
Korean Air Wi-Fi (Charged, 737-8 only)

영화, TV, 음악 & 키즈 프로그램(무료)
기내 와이파이(유료, 737-8 기종만 가능)

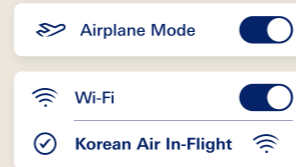
- The Chrome and Safari browsers are recommended.
- 크롬 혹은 사파리 브라우저를 이용하시기를 권장드립니다.
- Some devices may not be able to connect due to incompatible software versions and device settings.
- 일부 기기에서는 소프트웨어 버전 및 기기 설정으로 인해 접속이 불가할 수 있습니다.
- Earphones are recommended while using the service to avoid inconveniencing other passengers.
- 쾌적한 기내 환경을 위해 휴대하신 개인 이어폰을 사용해주세요.

Having Issues Connecting to Wi-Fi?

기내 와이파이 연결 FAQ



When 'Korean Air In-Flight' Wi-Fi Network Is Not Found 'Korean Air In-Flight' 검색이 되지 않을 때



1
Ensure Airplane Mode and Wi-Fi are turned ON on your device.
기기에서 비행기 모드 및 Wi-Fi On 되어 있는지 확인하세요.

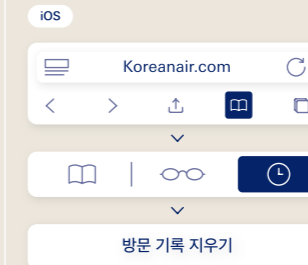
2
If the Wi-Fi network is still not available, restart your device and try again.
그래도 검색이 되지 않는다면, 개인 기기의 전원을 껐다 켜 후 재시도하세요.

When the Wi-Fi Portal Does Not Load 와이파이 포털(wifi.koreanair.com) 접속이 되지 않을 때

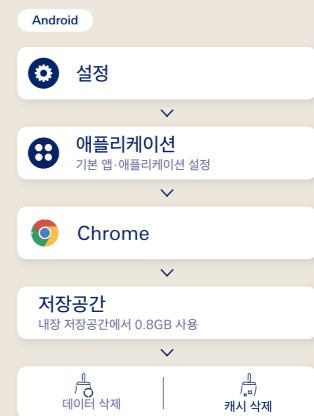
Select the settings icon next to 'Korean Air In-Flight' network > Forget This Network > Reconnect to 'Korean Air In-Flight'
'Korean Air In-Flight' 옆 설정 아이콘 선택 > 네트워크 지우기 > 'Korean Air In-Flight'에 다시 연결

Use the recommended browser: Safari(iOS), Chrome(Android).
If VPN is enabled, please turn it off.
사파리(iOS) 또는 크롬(Android) 브라우저를 이용하세요.
VPN을 사용하시는 경우 반드시 OFF해주세요.

Clear the browser cache and try again.
그래도 접속이 되지 않는다면, 브라우저 캐시 삭제 후 다시 시도하세요.



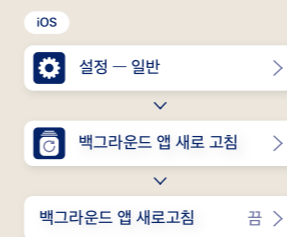
- iOS : Safari app > click > click > click 'Clear' in the bottom corner and select 'All history'
- iOS : Safari 앱 > 클리 > 클리 > 하단 모서리의 '지우기' 탭한 후 전체 선택



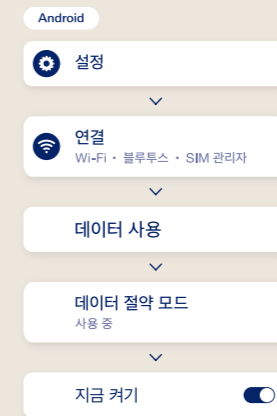
- Android : Setting > Applications > Browser app > Storage > Select 'Clear Cache' at the bottom of the screen
- 안드로이드 : 설정 > 애플리케이션 > 크롬브라우저 > 저장 공간 > 화면 하단 '캐시 삭제'

For a Better Wi-Fi Experience 인터넷 속도가 느릴 때

Turn off "Background App Refresh"
'백그라운드 앱 새로고침'을 비활성화하세요.



- iOS: Settings > General > Background App Refresh > Off
- iOS: 설정 > 일반 > 백그라운드 앱 새로고침 끄기



- Android: Settings > Connections > Data usage > Data Saver > On
- 안드로이드: 설정 > 연결 > 데이터 사용 > 데이터 절약 모드 활성화


Disable "Automatic App Updates"
'앱 자동 업데이트'를 비활성화하세요.





















































- iOS: Settings > App Store > Automatic App Updates > Off
- Android: Play Store > Settings > Network Preferences > Don't auto-update apps
- iOS: 설정 > 앱 > App store > 앱 자동 업데이트 끄기
- 안드로이드: Play Store > 설정 > 앱 자동 업데이트 끄기

Close unused apps.
사용하지 않는 앱은 모두 종료해주세요.















































IN-FLIGHT SERVICE PLAN

기내 서비스 순서

-  Meal & Beverages
식사 & 음료
-  Light Meal & Beverages
가벼운 식사 & 음료
-  Snack & Beverages
간식 & 음료
-  Beverages
음료
-  Duty-Free Sales
기내 판매

From Korea 한국 출발 편		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
The Americas 미주	New York, Dallas, Las Vegas, Los Angeles, Vancouver, Boston, San Francisco, Seattle, Chicago, Washington, D.C., Toronto 뉴욕, 델러스, 라스베이거스, 로스앤젤레스, 밴쿠버, 보스턴, 샌프란시스코, 시애틀, 시카고, 워싱턴 D.C., 토론토												
	New York (KE081), Atlanta 뉴욕(KE081), 애틀랜타												
	Honolulu (KE053) 호놀룰루(KE053)												
Europe 유럽	Rome, Milan, Vienna, Istanbul, Zurich, Prague, Frankfurt, Budapest 로마, 밀라노, 비엔나, 이스탄불, 취리히, 프라하, 프랑크푸르트, 부다페스트												
	Amsterdam, Paris, London, Madrid, Lisbon 암스테르담, 파리, 런던, 마드리드, 리스본												
Oceania 대양주	Brisbane, Sydney, Auckland 브리즈번, 시드니, 오클랜드												
Middle East 중동	Dubai, Tel Aviv 두바이, 텔아비브												
Russia / Central Asia 러시아 / 중앙아시아	Moscow, St. Petersburg 모스크바, 상트페테르부르크												
	Vladivostok 블라디보스토크												
	Irkutsk 이르쿠츠크												
Southwest Asia 서남아시아	Delhi 델리												
	Kathmandu 카트만두												
Southeast Asia / Guam 동남아시아 / 괌	Jakarta, Denpasar, Phuket, Kuala Lumpur, Singapore 자카르타, 발리, 푸켓, 쿠알라룸푸르, 싱가포르												
	Other Flights 그 외 항공편												
Northeast Asia 동북아시아	All Flights 전 편												

Routes are subject to change depending on the final destination.
 Service procedures and schedules are subject to change depending on type of aircraft, flight schedule and situation.
 노선은 당사 취항지 기준으로, 현행 운항 노선과는 차이가 있을 수 있습니다.
 기종, 운항 시간 및 상황에 따라 서비스 순서/시간에 변동이 있을 수 있습니다.

From Overseas 해외 출발 편		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
The Americas 미주	Los Angeles, San Francisco, Seattle, Vancouver, Honolulu (KE054) 로스앤젤레스, 샌프란시스코, 시애틀, 밴쿠버, 호놀룰루(KE054)												
	New York, Las Vegas, Los Angeles (KE012), Atlanta, Washington, D.C., Boston, Dallas, Chicago, Toronto 뉴욕, 라스베이거스, 로스앤젤레스(KE012), 애틀랜타, 워싱턴 D.C., 보스턴, 델러스, 시카고, 토론토												
Europe 유럽	London, Rome, Lisbon, Madrid, Milan, Vienna, Amsterdam, Istanbul, Zurich, Paris, Prague, Frankfurt, Budapest 런던, 로마, 리스본, 마드리드, 밀라노, 비엔나, 암스테르담, 이스탄불, 취리히, 파리, 프라하, 프랑크푸르트, 부다페스트												
Oceania 대양주	Brisbane, Sydney, Auckland 브리즈번, 시드니, 오클랜드												
Middle East 중동	Dubai, Tel Aviv 두바이, 텔아비브												
Russia / Central Asia 러시아 / 중앙아시아	Moscow, St. Petersburg 모스크바, 상트페테르부르크												
	Vladivostok 블라디보스토크												
	Irkutsk 이르쿠츠크												
Southwest Asia 서남아시아	Delhi 델리												
	Kathmandu 카트만두												
Southeast Asia / Guam 동남아시아 / 괌	Singapore (KE648) 싱가포르												
	Daytime 주간 편												
	Nighttime 심야 편												
Northeast Asia 동북아시아	All Flights 전 편												

SKYPASS

스카이패스

SKYPASS is Korean Air’s frequent flyer program. SKYPASS members are able to receive awards by redeeming the mileage they have accumulated through using the services of Korean Air and its many partners.

Please refer to the Korean Air website (www.koreanair.com) or mobile app for detailed information.

스카이패스는 대한항공 및 제휴사 이용 시 마일리지를 적립해드리고, 보너스 항공권, 좌석 승급 보너스 등의 혜택을 드리는 상용고객 우대제도입니다.

대한항공 홈페이지(www.koreanair.com) 및 앱을 통해 보다 자세한 사항을 확인하실 수 있습니다.

SKYPASS是为感谢大韩航空及其合作公司的乘客而制定的常旅客优惠制度，可提供累积里程、舱位升级奖励等优势。

详细信息可通过大韩航空官方网站（www.koreanair.com）以及APP查询。

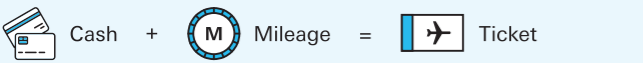


스카يب스는大韓航空および提携会社のご利用でマイルを積み立て、特典航空券や座席アップグレード特典などに交換できるマイレージプログラムです。

詳細は大韓航空ホームページ（www.koreanair.com）またはアプリでご確認いただけます。

How to Join Anyone can sign up to be a Korean Air member. You can apply for membership on the Korean Air website or mobile app, or at any Korean Air branch office (excluding airports).

How to Earn Miles You can earn mileage by boarding flights operated by Korean Air, SkyTeam airlines and other partner airlines, or by using partner services such as credit cards, hotels and rental cars. Korean Air mileage accrues based on the point of boarding, the flight distance and the booking class of the ticket purchased. If mileage does not accrue for a flight boarded following SKYPASS registration, you can apply for mileage accrual within 1 year from the boarding date. If you are not a SKYPASS member, you can sign up within 30 days of boarding and earn mileage for the flight boarded. Mileage accrues on a separately established basis for partner airlines and partner services, including credit cards, hotels and rental cars. Please refer to the Korean Air website for accrual rates per booking class, mileage per segment flown and mileage accrual for partner airlines.

How to Redeem Miles You can use mileage earned through Korean Air and its partners for award tickets, seat upgrades and additional services. If you do not have enough mileage, you can endorse awards and pool mileage with the Family Plan. When booking a ticket on the Korean Air website or the mobile app, you can pay for a portion of the fare with your mileage (cash and miles). You may use mileage for regular fares, starting from 500 miles, to cover up to 30% of the base fare (excluding tax and fuel surcharges). The cash and miles program is applicable when purchasing one-way/round-trip tickets for Korean Air flights in Korean won (KRW) and US dollars (USD), excluding flights operated by other airlines and flights transferring via Korea or multi segment itineraries.


Cash +  Mileage =  Ticket

Please check the Korean Air website for detailed instructions.

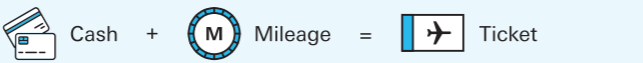


Mileage Validity Accrued mileage is valid for 10 years from the boarding date or partner mileage accrual date, and it can be used until December 31 of the 10th year (based on Korea Standard Time). Mileage closest to expiry is used first when issuing award tickets. Unused mileage that passes this validity period will expire without carrying over.

Elite Member Program If you become an Elite member, you can enjoy various benefits and services when boarding Korean Air flights, such as use of designated counters and lounges, as well as priority baggage handling. Additionally, when boarding flights operated by SkyTeam member airlines, you can enjoy their benefits in accordance with your membership level. Please refer to the Korean Air website for details on benefits and qualification requirements for each membership level.

회원 가입 안내 대한항공 고객이면 누구나 회원으로 가입할 수 있습니다. 홈페이지 및 모바일 앱 또는 대한항공 지점(공항 제외)에서 신청 가능합니다.

마일리지 적립 대한항공, 스카이팀 항공사 및 기타 제휴 항공사를 탑승하시거나 신용카드사, 호텔, 렌터카 등 제휴사를 이용하시면 마일리지를 적립하실 수 있습니다. 대한항공 탑승 마일리지는 탑승 시점을 기준으로 이용하시는 구간의 탑승 거리 및 지불하신 항공권의 예약 등급에 따라 적립됩니다. 스카이패스 회원 가입 후 탑승하신 항공편에 대한 마일리지 적립이 누락된 경우, 탑승일로부터 1년 이내에 마일리지 적립을 신청하실 수 있습니다. 스카이패스 회원이 아닌신 경우, 탑승 후 30일 이내에 회원으로 가입하시면 해당 항공편의 마일리지부터 적립하실 수 있습니다. 제휴 항공사, 신용카드사, 호텔, 렌터카 등의 제휴사는 별도로 설정된 기준에 따라 마일리지가 적립됩니다. 예약 등급별 적립률, 탑승 구간별 마일리지와 마일리지 적립 제휴사에 대한 자세한 사항은 홈페이지를 참고하여 주시기 바랍니다.

마일리지 사용 대한항공 및 제휴사를 통해 적립하신 마일리지를 활용하여 보너스 항공권, 좌석 승급 및 항공 부가 서비스를 이용하실 수 있습니다. 마일리지 부족할 경우, 가족 마일리지 제도를 통해 보너스 가족 양도, 가족 마일리지 합산도 가능합니다. 또한 홈페이지 또는 모바일에서 대한항공 항공권 구매 시 운임의 일부를 마일리지로 지불할 수 있습니다(캐시앤마일즈). 일반 항공권 구매 시 최소 500마일부터 운임의 30%(세금, 유류할증료 제외)까지 마일리지를 사용할 수 있습니다. 대한항공 편으로 판매되는 편도/왕복 여정에 대해 원화(KRW), 달러(USD)로 결제 시 이용 가능합니다(한국을 경유하는 여정, 타 항공사, 다구간 여정 제외).


Cash +  Mileage =  Ticket

대한항공이 제공하는 다양한 마일리지 사용처와 구체적인 사용 방법은 홈페이지에서 확인하여 주시기 바랍니다.

마일리지 유효기간
적립한 마일리지는 항공편 탑승일 또는 제휴 마일리지 적립일을 기준으로 10년의 유효기간이 적용되어, 10년이 되는 해 12월 31일(한국 시각 기준)까지 사용하실 수 있습니다. 보너스 발급 시 보유 마일리지 중 유효기간이 가장 짧게 남아 있는 마일리지부터 사용되며, 유효기간 내 사용하지 않은 마일리지는 이월되지 않고 소멸됩니다.

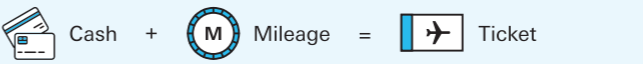


우수회원 제도 안내
우수회원이 되시면 대한항공 탑승 시 전용 카운터 및 라운지 이용, 수하물 우선 처리 등 다양한 혜택과 서비스를 받으실 수 있습니다. 또한 스카이팀 항공사 탑승 시 회원 등급에 따라 스카이팀 소속 항공사의 공통 혜택을 즐기실 수 있습니다. 회원 등급별 상세 혜택과 자격 유지 조건은 홈페이지를 참고하여 주시기 바랍니다.

加入会员指南
所有大韩航空的乘客都可以申请加入会员。您可以通过大韩航空官方网站、手机APP以及大韩航空办事处(机场除外)申请加入会员。

里程累积
搭乘大韩航空、天合联盟航空公司以及其他合作伙伴航空公司航班，或使用信用卡公司、酒店、汽车租赁公司等合作伙伴公司服务时，均可累积里程。大韩航空航班的里程累积，将以搭乘时间为基准，按照搭乘航段的距离以及机票的预订舱等来累积。加入SKYPASS会员后，如果有遗漏累积的航班，可在搭乘日起1年内申请补登里程。如果您未加入SKYPASS会员，可在搭乘航班后30日内加入会员，将本次搭乘实绩累积里程。合作伙伴航空公司以及信用卡公司、酒店、汽车租赁公司等合作伙伴公司根据设定的不同标准累积里程。各预订舱等里程累积率、各航段累积里程以及可累积里程合作伙伴公司

等详细信息，请访问大韩航空官方网站查询。

使用里程
通过大韩航空以及合作伙伴公司累积的里程可兑换奖励机票、里程座位升舱奖励以及附加服务。如果里程余额不足，可通过家庭里程计划进行家庭里程合算或转让。通过大韩航空网站或手机应用程序购买机票时，可使用里程支付部分票价(Cash and Miles 混合支付)。最少不少于500里程，最多不超过相当于机票价格的30%。(不包括税费和燃油附加费)以韩元(KRW)和美元(USD)购买大韩航空航班的单程/往返机票时可使用 Cash and Miles(不包其他合作航空公司运营的航班、在韩国转机的班或多S航段行程)。


Cash +  Mileage =  Ticket

更多里程兑换详情及使用方法，请通过大韩航空官方网站查询。

里程的有效期
累积的里程自搭乘航班日起或合作伙伴公司里程累积日起，有效期10年。里程至第10年的12月31日为止可以使用(韩国时间基准)。兑换奖励时，会按照里程有效期长短，由短到长依次序使用里程。有效期内未使用的里程将自动失效。

优秀会员制度介绍
优秀会员搭乘大韩航空航班时可享受专属值机柜台、贵宾室、优先处理行李等多种优惠和服务。同时搭乘天合联盟航空公司航班时，可根据 会员等级尊享天合联盟航空公司的共同优惠。不同会员等级可享受的优惠及优秀会 员资格维持条件，请访问大韩航空官方网站查询。

会員登録について
大韓航空のお客様であれば、どなたでも会員登録できます。ホームページ、モバイルアプリ、または大韓航空の支店(空港を除く)でお申込みください。

マイルの積み立て
大韓航空、スカイチーム航空会社、その他の提携航空会社にご搭乗いただくか、クレジットカード、ホテル、レンタカーなどの提携会社をご利用いただくともマイルを積み立てられます。大韓航空の搭乗マイルは、搭乗時点を基準にご利用の区間の搭乗距離、ご購入いただいた航空券の予約クラスに応じて積み立てられます。スカイパス会員登録後に搭乗されたフライトのマイルが加算されて

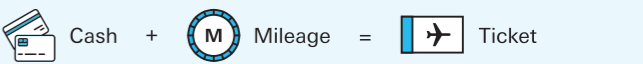


Elite Member Status 우수회원 등급

Membership Types	Morning Calm Club
구분	모닝칼름 클럽
类别	Morning Calm 俱乐部
区分	モーニングカームクラブ
Eligibility	50,000 miles or more (50,000 miles or more total earned with Korean Air and SKYPASS partners, provided that
취득 조건	30,000 miles or more on Korean Air) or 80 points or more from boarding Korean Air flights
获取条件	<ul style="list-style-type: none">Points for boarded flights: 1 point earned for boarding 1 Korea domestic flight and 2 points earned for boarding 1 international flight 5만 마일 이상(대한항공 탑승 3만 마일 이상이면서 제휴사 이용 실적 포함 5만 마일 이상) 또는 대한항공 탑승 횟수 포인트 80 포인트 이상 <ul style="list-style-type: none">탑승 횟수 포인트: 한국 내 국내선 1회 탑승 시 1 포인트, 국제선 1회 탑승 시 2 포인트 적립
取得条件	50,000里程或以上(搭乘大韩航空和通过SKYPASS合作伙伴公司累积50,000里程或以上，其中大韩航空的飞行里程必须达到30,000里程或以上)或者大韩航空搭乘次数积分达80分或以上 <ul style="list-style-type: none">搭乘航班次数积分: 搭乘1次韩国国内线累积1分, 搭乘1次国际线累积2分
	50,000マイル以上(大韓航空とスカイパス提携会社の利用で合計50,000マイル以上獲得(ただし大韓航空便の搭乗実績30,000マイル以上))または大韓航空便の搭乗ポイントを80ポイント以上獲得 <ul style="list-style-type: none">乗回数ポイント・韓国国内線搭乗1回で1ポイント、国際線搭乗1回で2ポイント獲得
SkyTeam Elite Member Status	Elite
스카이팀 우수회원 자격	
天合联盟优秀会员级别	
스카이チームエリート	
會員資格	
Qualification Period	2 Years
자격 기간	2년
会员资格维持时间	2年
資格期間	2年

• For the latest information, please refer to the Korean Air website (www.koreanair.com).
• 최신 정보는 대한항공 홈페이지(www.koreanair.com)에서 확인하실 수 있습니다.
• 最新信息请访问大韩航空方网站(www.koreanair.com)查询。
• 最新情報は大韓航空ホームページ(www.koreanair.com)でご確認いただけます。

いない場合は、搭乗日から1年以内にマイルの積み立てをお申し込みいただけます。スカイパス会員でない場合は、搭乗後 30日以内に会員登録していただくと同便のマイルから積み立てられます。提携航空会社、クレジットカード、ホテル、レンタカーなどの提携会社は、別途設定された基準によりマイルの積み立てができません。予約クラスごとの加算率、搭乗区間別マイルおよび提携会社の詳細は、ホームページをご覧ください。

マイルの使用
大韓航空および提携各社を通じて獲得したマイルを利用して、特典航空券、座席アップグレード、付加サービス等の特典に交換できます。マイルが不足している場合はファミリープラン制度を利用して特典の家族譲渡、家族マイレージ合算も可能です。大韓航空のWebサイトまたはモバイルアプリで航空券を購入する際に、運賃の一部をマイルで支払うことができます(現金とマイルの組み合わせ)。マイレージのご利用は、最低 500マイルから、最大で基本運賃の30%までです(税金・燃油特別付加運賃は除く)。キャッシュ&マイルは、大韓航空の片道または往復航空券の購入を韓国ウォンおよび米ドルでお支払いになる場合にご利用いただけます(その他の提携航空会社が運航する便、韓国で乗り継ぎする便、複数の区間を経由する旅程は除く)。


Cash +  Mileage =  Ticket

大韓航空が提供する様々なマイルの使用先および具体的な使用方法はホームページでご確認ください。

マイルの有効期間
積み立てたマイルは、搭乗日または提携マイル加算日を基準に10年の有効期間が適用され、10年目となる年の12月31日(韓国時間基準)までご利用いただけます。特典発行の際は保有マイルのうち有効期間が最短のものから使用され、有効期間内に使用されなかったマイルは繰り越しせずに消滅します。

エリート会員制度について
エリート会員になると、大韓航空搭乗の際に専用カウンターやラウンジ利用、手荷物優先処理など様々な特典・サービスを受けることができます。また、スカイチーム加盟航空会社に搭乗の際にも、会員レベルに応じてスカイチーム共通特典をご利用いただけます。会員レベルごとの特典詳細および資格維持条件はホームページをご参照ください。

Morning Calm Premium Club	Morning Calm Premium Club
모닝칼름 프리미엄 클럽	Morning Calm Premium 俱乐部
Morning Calm Premium 俱乐部	モーニングカームプレミアムクラブ
Members who have earned 500,000 miles or more on Korean Air and/or SkyTeam partner airlines (miles earned with non-SkyTeam partner airlines or through other partner companies, such as credit cards, hotels and car rental firms, are excluded)	Members who have earned 1 million miles or more on Korean Air and/or other SkyTeam partner airlines (miles earned with non-SkyTeam partner airlines or through other partner companies, such as credit cards, hotels and car rental firms, are excluded)
대한항공(스카이팀 포함)	대한항공(스카이팀 포함)
50만 마일 이상	100만 마일 이상
搭乘大韩航空(包括天合联盟航空公司)累积500,000及以上里程	搭乘大韩航空(包括天合联盟航空公司)累积1,000,000及以上里程
大韓航空(스카이チーム含む)搭乘50万マイル以上	大韓航空(スカイチーム含む)搭乘100万マイル以上
Elite Plus	Elite Plus
Lifetime	Lifetime
평생	평생
生涯	生涯
永久	永久

SKYTEAM

스카이팀

Founded in 2000, SkyTeam, comprising Aeroflot, Aerolíneas Argentinas, Aeroméxico, Air Europa, Air France, China Airlines, China Eastern Airlines, Delta Air Lines, Garuda Indonesia, Kenya Airways, KLM Royal Dutch Airlines, Korean Air, Middle East Airlines, SAS, Saudia, TAROM Romanian Air Transport, Vietnam Airlines, Virgin Atlantic and Xiamen Airlines, offers its 624 million annual passengers a worldwide system of more than 13,600 daily flights to over 1,000 destinations.

• SkyTeam and Aeroflot have agreed to temporarily suspend the airline's SkyTeam Membership.

More Miles Earn miles on eligible SkyTeam flights with qualifying fares and redeem them on SkyTeam-operated flights for SkyTeam Award Tickets and Mileage Upgrades.

• Mileage is not credited for codeshare flights of SkyTeam airlines operated by non-SkyTeam carriers. • Seat upgrades are only permitted for upgrades from Economy Class to Business Class on some international flights if you book before the day of departure. • For detailed regulations, please contact the member airline operating your frequent flyer program.

More Lounges SkyTeam Elite Plus members and international First and Business Class customers traveling on SkyTeam partner airlines can enjoy free access to 750 member lounges worldwide.

Reservation Network Reserve and obtain information at any of SkyTeam's ticket offices. In addition, worldwide passengers can seek assistance at the offices of any SkyTeam partner.

Single Check-In When connecting to other SkyTeam flights, check-in for all flights can be completed at the beginning of your journey.

• This applies to itineraries with transfers involving a maximum of two SkyTeam airlines. (If departing from Korea, the first flight must be international.)

More Flights & Easy Connections Enjoy a choice of more than 13,600 daily flights to over 1,000 destinations worldwide and convenient connections with our extensive worldwide hub network.

Quality Standards Guaranteed SkyTeam quality service on all member airlines. Mileage gained from SkyTeam flights can be used to upgrade your membership to SkyTeam Elite Plus status. SkyTeam Elite Plus members can enjoy even more benefits when traveling on international flights.

Benefits	Elite Member	Elite Plus Member
Guaranteed Economy Class Reservation Upon Purchasing Full-Fare Tickets		○
Priority Baggage Handling		○
Lounge Access		○
Priority Reservation Waitlist		○
Priority Airport Standby	○	○
Priority Check-In	○	○
Advance Seat Selection in Economy Class	○	○
Extra Free Baggage Allowance	○	○
Priority Boarding	○	○

• The fare basis code for full-fare tickets is designated with a Y (YRT, YRTKE, YOW and YOWKE). Requests must be made at least 24 hours prior to departure. For Korean Air/Air France, this applies to long-haul flights only (flights that are over six hours long for Korean Air).
 • Elite Plus members traveling in any class of service on international SkyTeam flights have access to member airlines' lounges, with up to one guest (only on the same SkyTeam international flights). Restrictions may apply when using codeshare flights operated by non-SkyTeam airlines.
 • In the case of Korean Air, Elite Plus members can access Prestige Class counters, and Elite members can access Morning Calm Bag-Drop counters.
 • For Korean Air, only applicable for Elite Plus members.
 • In the case of Korean Air, Elite members can select a seat in advance for no extra charge, with the exception of Extra-Legroom Seats and Preferred Seats, and Elite Plus members can select a seat in advance for no extra charge, with the exception of Extra-Legroom Seats.
 • When traveling on Korean Air, Elite and Elite Plus members are entitled to one extra piece of luggage on all routes except on transpacific routes for Elite members traveling in Economy Class. For other SkyTeam members, Elite Plus members are entitled to an extra 20kg (44lbs) or one additional piece of luggage. Elite members may be entitled to an extra 10kg (22lbs) or one additional piece of luggage. Restrictions may apply with certain airlines or itineraries. Please contact the operating airlines for more information.

Benefits for SkyTeam Elite Plus and Elite members can be subject to limitations, depending on which airline is being used. For more information, please refer to www.skyteam.com.

대한항공, 가루다인도네시아항공, 델타항공, 미들이스트항공, 버진애틀랜틱항공, 베트남항공, 사우디아항공, 샤먼항공, 스칸디나비아항공, 아르헨티나항공, 아에로멕시코, 아에로플로트항공, 에어유로파, 에어프랑스, 중국동방항공, 중화항공, 케냐항공, KLM네덜란드항공, 타롬항공으로 구성된 국제 항공 동맹 스카이팀은 2000년 창설 이래 광범위한 허브 노선망을 구축해왔으며, 연간 6억 2,400만 명의 고객에게 전 세계 1,000개 이상의 도시로 하루 1만 3,600편 이상의 항공편을 제공하고 있습니다.

• 아에로플로트항공의 스카이팀 회원 자격은 일시적으로 중단되었습니다.

더욱 확대된 마일리지 혜택 스카이팀 회원사 항공편(무임 혹은 특별 할인 항공권 제외)을 이용하실 때 스카이패스 계좌로 마일리지를 적립하실 수 있으며, 적립된 마일리지를 이용하여 보너스 항공권 및 좌석 승급 서비스를 이용하실 수 있습니다.

• 스카이팀 회원사의 공동운항편 중 스카이팀 회원사가 아닌 항공사가 운항하는 경우에는 마일리지 적립이 불가합니다. • 좌석 승급은 일반석에서 비즈니스석으로 승급만 가능하며, 출발 당일 공항에서 신청은 불가합니다. • 좌석 승급 이용 가능 회원사: 대한항공, 델타항공, 사우디아항공, 아에로멕시코, 에어프랑스, 중화항공, KLM네덜란드항공 • 자세한 보너스 이용 규정은 대한항공 지점 및 홈페이지에서 안내해드립니다.

세계 각지의 스카이팀 항공사 라운지 이용 스카이팀 회원사 국제선 항공편의 일등석, 비즈니스석으로 여행하시는 고객과 스카이팀 엘리트 플러스 회원께서는 전 세계 750개의 스카이팀 회원 항공사 라운지를 이용하실 수 있습니다.

전 세계 예약 네트워크 대한항공의 영업소가 없는 곳에서도 전 세계 스카이팀 회원 항공사의 시내, 공항 영업소에서 예약 및 안내 서비스를 받으실 수 있습니다.

탑승 수속 한 번으로 OK 한 번의 탑승 수속으로 스카이팀 회원사 연결 편까지 탑승권을 드리므로 환승지에서 별도의 수속 없이 탑승하실 수 있습니다.

• 동 서비스는 스카이팀 회원사로 최대 2회까지 환승 시 이용 가능합니다. (한국 출발의 경우 최초 출발편은 국제선만 해당)

다양한 스케줄과 편리한 연결 편 인천, 파리, 애틀랜타 등 스카이팀 회원 항공사의 주요 거점 공항을 중심으로 전 세계 1,000개 이상의 도시를 연결하는 1만 3,600편 이상 항공편의 풍부한 스케줄을 이용하실 수 있습니다.

일관된 서비스 절차 스카이팀 회원사는 공항, 기내에서 공통된 서비스 절차를 제공하므로 회원사의 어느 항공편을 이용하셔도 일관된 서비스를 받으실 수 있습니다. 스카이팀 회원 항공사가 운항하는 구간의 마일리지를 적립하여 스카이팀 엘리트 플러스, 엘리트 회원이 되시면 더욱 다양한 혜택을 누리실 수 있습니다.

혜택 내용	엘리트 회원	엘리트 플러스 회원
정상 운임 지불 시 일반석 예약 보장		○
위탁수하물 우선 처리		○
공항라운지 무료 이용		○
대기 예약 우선 처리		○
공항 대기 우선 처리	○	○
전용 카운터 이용	○	○
일반석 사전 좌석 배정 서비스	○	○
추가 무료 수하물 허용	○	○
항공기 우선 탑승	○	○

• 정상 운임은 Fare basis란에 Y(YRT, YRTKE, YOW, YOWKE)로 기재되며, 출발 24시간 전에 예약을 신청하셔야 합니다. 대한항공과 에어프랑스는 장거리 노선에 한합니다(대한항공은 비행거리 6시간 이상 노선).
 • 스카이팀 국제선 운항편으로 여행 시 탑승 클래스에 상관없이 라운지 입장지 가능하며, 동반객 1인(동일편 탑승 조건)과 함께 라운지 이용이 가능합니다. 단, 스카이팀이 직접 운항하지 않는 공동운항편 탑승 시 라운지 이용이 제한될 수 있습니다.
 • 대한항공의 경우 엘리트 플러스 회원은 프레스티지석 카운터를, 엘리트 회원은 모닝랩 짐 부치는 곳을 이용하실 수 있습니다.
 • 대한항공 이용 시 엘리트 회원은 제외됩니다.
 • 엘리트 플러스 회원은 전방 선호 좌석과 일반 좌석을, 엘리트 회원은 일반 좌석을 무료로 사전 예약하실 수 있습니다.
 • 엘리트 플러스 회원 및 엘리트 회원이 대한항공 탑승 시에는, 모든 노선에서 수하물 1개가 추가 허용됩니다(단, 미주 노선의 일반석 탑승 엘리트 회원 제외). 기타 스카이팀 항공사를 이용하시는 경우, 항공사에 따라 엘리트 플러스 회원은 20kg 혹은 수하물 1개, 엘리트 회원은 10kg 혹은 수하물 1개가 추가 허용되오니 세부 사항은 해당 항공사에 문의하시기 바랍니다.

스카이팀 엘리트 플러스, 엘리트 회원 혜택 적용은 회원사별로 상이할 수 있으며, 대한항공 및 스카이팀 홈페이지(www.skyteam.com)에 접속하시면 좀 더 자세한 안내를 받으실 수 있습니다.

WORLDWIDE AIRLINE PARTNERS

제휴 항공사

Korean Air has partnered with 34 airlines, including members of SkyTeam, to offer a vast range of codeshare flights and frequent-flyer benefits. Korean Air's expansive global codeshare network not only provides its passengers with more travel options, but also helps save precious travel time. This is all part of Korean Air's commitment to giving its passengers more flexibility and choice, regardless of the destination.

대한항공은 국제 항공 동맹체인 스카이팀을 비롯해 전 세계 34개 항공사와 공동운항하거나 마일리지를 제휴하고 있습니다. 대한항공의 공동운항편을 이용하여 더욱 자유롭게 노선을 선택할 수 있을 뿐 아니라 고객님의 소중한 시간을 아낄 수 있습니다. 다양한 노선과 함께 알차고 편리한 여행을 즐기시기 바랍니다.



SkyTeam Alliance 스카이팀 항공사



Codeshare Partners 공동운항 항공사



All services provided on codeshare flights are determined based on the agreement made between both carriers but basically follow the rules of the operating carrier. Some operating carriers may not provide services such as an advance seat request, a bassinet, special meals, SKYPASS benefits and web/mobile/kiosk check-in. 공동운항편 제반 서비스는 양사 간 협의하에 제공되나, 기본적으로 운항사 기준을 따릅니다. 일부 운항사에서는 사전 좌석 배정, 아기 바구니, 특별 기내식, 스카이패스 우수회원 혜택, 웹/모바일/키오스크 체크인 등의 서비스가 제공되지 않을 수 있습니다.

QUARANTINE & SECURITY INFORMATION

검역 및 보안 안내

Travelers exhibiting symptoms of infectious diseases or bringing in plants, meat or fish must go through the quarantine process.

Please be sure to check for restricted items when entering Korea after traveling abroad.

건강에 이상이 있거나 농축수산물을 휴대한 경우 사전 신고하여 검역을 받으셔야 합니다. 해외여행 후 입국 시 반입 제한 품목을 꼭 확인하세요.

所有入境旅客如有身体异常或携带农、畜、水产品时请提前申报并接受检疫。出国旅行后，在入境时一定要检查是否有限制性物品。

全ての旅行者は、健康上の問題があったり農・畜・水産物を持ち込む場合、事前に申告し検疫を受けなければなりません。韓国に入国時の持込み制限品目を必ずご確認ください。

※ 2025년 1월 1일부터 동물 반입 시 동물등록번호를 반드시 기재하여야 합니다.

Animal Quarantine Items / 동물검역 대상

动物检疫对象 / 動物検査対象



Plant Quarantine Items / 식물검역 대상

植物检疫对象 / 植物検査対象



※ 2025년 1월 1일부터 식물 반입 시 식물등록번호를 반드시 기재하여야 합니다.

※ 2025년 1월 1일부터 동물 반입 시 동물등록번호를 반드시 기재하여야 합니다.

Health Questionnaire If you have visited, stayed in or arrived via quarantinable disease risk areas during the monitoring period of a quarantinable disease, you must submit a health questionnaire when entering Korea. Violation may result in a fine. For information on the monitoring period of quarantinable diseases in other countries, please refer to the guide in your seat pocket.
More information: Centers for Disease Control and Prevention (www.kdca.go.kr)

Yellow Fever Vaccination Passengers traveling to equatorial countries in Africa or the Americas must be inoculated against yellow fever at least 10 days before departure. An internationally recognized vaccination certificate (yellow card) may be required from passengers from certain countries.
More information: National Quarantine Station (nqs.kdca.go.kr), Travelers Health Information Center (www.kdca.go.kr)
Plants and Produce Inspectors will examine all agricultural products to determine if they are free of pests and diseases. The import of most fruits and plants bearing traces of soil is prohibited. In-flight meals containing fruits are also prohibited.

Meat and Meat Products Meat and meat products (beef jerky, sausage, etc.) from certain countries are prohibited from being brought into Korea. When bringing in animal products from permitted countries, you must submit a quarantine certificate issued by the animal quarantine agency of the country of origin and pass quarantine inspections. In-flight meals containing meat or meat products are also prohibited.
More information: Animal and Plant Quarantine Agency (www.qia.go.kr)
Fish and Crustaceans Passengers bringing live marine animals or frozen or refrigerated abalone, oysters or shrimp into Korea must declare them and submit a quarantine certificate issued by the authorities at the country of origin.
More information: National Fishery Products Quality Management Service (www.nfqs.go.kr)

Restrictions on Carrying Liquids Aboard Aircraft

Liquids, aerosols and gels must be carried in containers with a capacity of no more than 100ml. The containers should be placed in a transparent, resealable plastic bag with a capacity not exceeding 1l. Oversized plastic bags may be confiscated by security personnel. If you have any questions, please ask our staff or visit our website (www.koreanair.com).

Prohibited Items for Carry-on and Checked Baggage on Aircraft
The following items are strictly prohibited in both carry-on and checked baggage, as they pose a threat to the safety and security of the aircraft or may cause serious harm: flammable/combustible substances (gasoline, paint, lighter fluid, etc.), high pressure gas canisters (butane gas canisters), weapons and explosives (firearms, fireworks, etc.), electronic devices with lithium batteries and spare lithium batteries exceeding 160Wh in capacity, electric scooters, smart luggage and hair straighteners with non-removable lithium batteries and other hazardous substances (fire extinguishers, aerosols, bleach, perm chemicals, etc.)

• For further details, check Aviation Security 365’s website (www.avsec365.or.kr)

※ 2025년 1월 1일부터 동물 반입 시 동물등록번호를 반드시 기재하여야 합니다.

※ 2025년 1월 1일부터 식물 반입 시 식물등록번호를 반드시 기재하여야 합니다.

All livestock and agricultural products must be declared and quarantined prior to entry. If not reported, a fine of up to 10 million won will be charged.

Animals	Dogs, cats, pet birds, etc.
Meat and livestock products	Beef, pork, chicken, sausage, etc.
Animal products	Antlers, bones, feathers, etc.
Dairy products	Milk, cheese, butter, etc.
Eggs and egg products	Chicken eggs, egg powder, etc.
Fresh fruits	Mangos, oranges, limes, apples, fresh chilis, bananas, etc.
Insects, plants bearing soil	Live insects, seeds and seedlings (must be declared for quarantine inspection)

All livestock and agricultural products must be declared and quarantined prior to entry. If not reported, a fine of up to 10 million won will be charged.

Animals	Dogs, cats, pet birds, etc.
Meat and livestock products	Beef, pork, chicken, sausage, etc.
Animal products	Antlers, bones, feathers, etc.
Dairy products	Milk, cheese, butter, etc.
Eggs and egg products	Chicken eggs, egg powder, etc.
Fresh fruits	Mangos, oranges, limes, apples, fresh chilis, bananas, etc.
Insects, plants bearing soil	Live insects, seeds and seedlings (must be declared for quarantine inspection)

Quarantine-related inquires at major Korean airports		
Incheon	+82-32-740-2661	Cheongju +82-43-213-0287
	+82-32-740-2028	Gimpo +82-2-2664-0601
Gimhae	+82-51-971-4991	Muan +82-62-975-6030
Daegu	+82-53-982-5096	Jeju +82-64-746-0761

※ 2025년 1월 1일부터 동물 반입 시 동물등록번호를 반드시 기재하여야 합니다.

입국 시 건강상태질문서 작성 검역 관리 지역 감시 기간 내 방문(체류, 경유)한 여행자는 반드시 한국 입국 시 건강상태질문서를 작성하여 제출해야 합니다. 이를 위반할 경우 과태료가 부과될 수 있습니다. 검역 관리 지역 감시 기간은 기내 좌석 에 비치된 별도의 안내지를 참고하시기 바랍니다.
문의: 질병관리청(www.kdca.go.kr)
황열예방접종 안내 아프리카 및 중남미의 적도 인근 국가로 여행하기 10일 전에 의무적으로 황열예방접종을 해야 하며, 국제공인예방접종증명서(Yellow Card)를 요구하는 국가도 있습니다.
문의: 국립검역소(nqs.kdca.go.kr) 해외감염병 NOW (해외감염병now.kr)
농산물 모든 식물류는 병원균(病原菌)이나 해충(害蟲) 감염 검사를 하며, 대부분의 과실류와 흙이 묻어 있는 식물은 반입할 수 없습니다. 과일이 포함된 기내식 또한 반입금지 대상입니다.

축산물 육류와 육가공품(육포, 소시지 등)의 경우 국내 반입이 금지된 국가들이 있습니다. 반입이 가능한 국가의 축산물인 경우에도 수출국 동물검역기관이 발행하는 검역증명서를 제출하고 검역을 통과해야 합니다. 육류와 육가공품이 포함된 기내식 또한 반입금지 대상입니다.
문의: 농림축산검역본부(www.qia.go.kr)

수산물 살아 있는 수산생물과 냉동, 냉장한 전복류 및 굴, 새우류 반입 시에는 반드시 신고하여야 하며, 수출국 정부 기관이 발행하는 검역증명서를 제출해야 합니다.
문의: 국립수산물품질관리원(www.nfqs.go.kr)

항공기 내 액체류 휴대 반입 제한 안내 국제민간항공기구(ICAO)의 권고에 따라

액체폭탄 테러 위협에 대비하고자 대한민국에서 출발 또는 환승 승객에 대해 액체, 분무, 껌류의 항공기 내 휴대 반입을 제한하고 있습니다. 승객 소지 개인 휴대 물품에 한하여 100ml 이하의 액체류 용기를 투명하고 봉인 가능한 1ℓ 이하의 비닐 봉투 안에 담았을 경우, 기내 휴대 반입이 가능합니다.

항공기 휴대 및 위탁 반입 금지 물품 항공기의 안전 및 보안을 위협하거나 심각한 상해를 입히는 데 사용될 수 있는 아래 물품에 대해서는 휴대 및 위탁이 모두 금지되어 있습니다. 발화성/인화성 물질(휘발유, 페인트, 라이터용 연료 등), 고압가스 용기(부탄가스 캔 등), 무기 및 폭발물 종류(총기, 폭죽 등), 리튬 배터리 장착 전자기기(배터리 용량 160Wh 초과)의 리튬 배터리가 장착된 전자기기, 배터리 용량 160Wh 초과)의 보조/여분의 리튬 배터리, 리튬 배터리가 분리되지 않는 전동 휠, 스마트 가방, 배터리 분리가 불가능 고데기), 기타 위험물질(소화기, 에어로졸, 락스, 파마약 등)

• 상세 내용은 항공사 문의 및 항공보안365 사이트(www.avsec365.or.kr) 참고

※ 2025년 1월 1일부터 동물 반입 시 동물등록번호를 반드시 기재하여야 합니다.

모든 농축산물은 입국 전 신고하여 검역을 받아야 하며, 미신고할 경우 최고 1,000만 원 이하의 과태료가 부과됩니다.

동물	개, 고양이, 애완 조류 등
식육 및 식육가공품	쇠고기, 돼지고기, 닭고기, 램, 소시지 등
동물의 생산품	녹용, 뼈, 깃털 등
유가공품	우유, 치즈, 버터 등
알 및 알 가공품	달걀, 조류 알, 난백, 난분 등
생과일	망고, 라임, 사과, 생고추, 바나나, 오렌지 등
곤충, 흙 부착 식물	살아 있는 곤충, 종자, 모퉁(검역 신고 필수)

검역 관련 주요 공항 문의처			
인천국제공항	032-740-2661	청주국제공항	043-213-0287
	032-740-2028	김포국제공항	02-2664-0601
김해국제공항	051-971-4991	무안국제공항	062-975-6030
대구국제공항	053-982-5096	제주국제공항	064-746-0761

※ 2025년 1월 1일부터 동물 반입 시 동물등록번호를 반드시 기재하여야 합니다.

入境时填写健康状况调查表 来自检疫传染病区监测时间内的旅行者(滞留、途经)入境时必须提交健康状况调查表，如违反将征收罚款。各检疫传染病区的监测时间请参考飞机内放置的通知。
咨询: 疾病管理廳 (www.kdca.go.kr)
黄热病预防接种说明 从非洲、中南美及赤道附近的国家出发前10天必须义务接受预防黄热病的疫苗接种。个别国家入境时会要求出示国际公认预防接种证明书(Yellow Card)。
咨询: 国立检疫所(nqs.kdca.go.kr) 海外旅行疾病情报中心(www.kdca.go.kr)

农产品 所有植物类必须接受病原菌及害虫感染检疫，水果类及带有泥土的植物一律不得携带入境。飞机餐中包含的水果同样遵循此规定，禁止携带入境。

畜产品 一些国家的肉类和肉加工品(肉干、香肠等)禁止入境。允许畜产品入境的国家，必须出示出口国家动物检疫机关颁发的检疫证明书并通过检疫。飞机餐中包含的肉类和肉类制品同样遵循此规定，禁止携带入境。
咨询: 农林畜产检疫本部(www.qia.go.kr)
水产品 携带活水产生物和冷冻、冷藏鲍鱼、牡蛎及虾类时，必须申报，且出示出口国家政府机关颁发的检疫证明书。
咨询: 国立水产品品质管理院 (www.nfqs.go.kr)

机内限制随身携带液体指南 根据国际民航组织(ICAO)的规定，为了防止液体炸弹恐怖威胁，对从韩国出发或在韩国换乘的乘客限制机内随身携带液体、喷液、凝胶。乘客仅可随身携带100ml以下液体类，并且要把液体容器装进可以密封的1l以下的透明塑料袋内方可带入机舱。

携带和托运受限的物品 以下物品禁止携带和托运，因其可能对飞行及乘客的安全构成威胁或造成严重伤害：易燃或可燃物品(汽油、油漆、打火机燃料等)，高压气体容器(丁烷气罐等)，武器和爆炸物品(枪支、烟花爆竹等)，装有锂电池的电子设备(装有超过 160Wh容量的锂电池的电子设备，超过160Wh容量的备用锂电池，锂电池不可拆卸的设备，如个人助步设备、智能行李箱、直/卷发器)，其他危险物品(灭火器、喷雾剂、漂白剂、烫发剂等)。

• 详细信息请咨询航空公司或参考航空安全365网站(www.avsec365.or.kr)。

动物	狗、猫、宠物鸟等
肉及肉制品	牛肉、猪肉、鸡肉、火腿、香肠等
动物产品	鹿茸、骨、羽毛等
乳制品	牛奶、奶酪、黄油等

※ 2025년 1월 1일부터 동물 반입 시 동물등록번호를 반드시 기재하여야 합니다.

蛋及蛋加工品	鸡蛋、禽蛋、蛋清、蛋粉等
鲜果	芒果、酸橙、苹果、鲜辣椒、香蕉、橙子等
昆虫、附土植物	活昆虫、种子、苗木(必须申报检疫)

主要机场港口检疫咨询处			
仁川机场	+82-32-740-2661	清州机场	+82-43-213-0287
	+82-32-740-2028	金浦机场	+82-2-2664-0601
金海机场	+82-51-971-4991	务安机场	+82-62-975-6030
大邱机场	+82-53-982-5096	济州机场	+82-64-746-0761

※ 2025년 1월 1일부터 동물 반입 시 동물등록번호를 반드시 기재하여야 합니다.

入国時に健康状態質問書を作成 検疫感染症汚染地域を監視期間内に訪問(滞在、経由)した旅行者は、必ず韓国入国時に「健康状態質問書」を作成し提出しなければなりません。これに違反した場合、過料が科される場合があります。検疫感染症汚染地域別の監視期間は、シートポケットにある別途の案内をご確認ください。
問い合わせ先: 疾病管理廳 (www.kdca.go.kr)

黄熱の予防接種案内 アフリカ、中南米の赤道近隣国家へ出発する場合、10日前に黄熱の予防接種を受ける義務があります。国際公認予防接種証明書(Yellow Card)を要求する国もあります。
問い合わせ先: 国立検疫所 (nqs.kdca.go.kr) 海外旅行疾病情報センター (www.kdca.go.kr)

農産物 全ての植物は、病原菌や害虫に感染していないか検査する必要があります。大部分の果実類と土が付着している植物は持ち込めません。果物が含まれた機内食も持ち込み禁止の対象です。

畜産物 肉類と肉の加工品(ビーフジャーキー、ソーセージなど)の場合、韓国への持ち込みが禁止されている国があります。持ち込みが可能な国の畜産物である場合にも、輸出国の動物検査機関が発行する検疫証明書を提出し、検疫を通さなければなりません。肉類や肉加工品が含まれた機内食も持ち込み禁止の対象です。
問い合わせ先: 農林畜産検査本部 (www.qia.go.kr)

水産物 生きている水産生物と冷凍、冷蔵したアワビ類およびカキ、エビ類を持ち込む場合は、必ず申告しなければならず、輸出国の政府機関が発行した検疫証明書を提出する必要があります。
問い合わせ先: 国立水産物品質管理院 (www.nfqs.go.kr)

機内への液体持ち込み制限に関するご案内 国際民間航空機関(ICAO)の勧告により、液体爆弾テロの脅威に備えて、大韓民国から出発する、または乗り継ぎの乗客に対して、液体やスプレー、ジェル類の航空機内への持ち込みを制限しています。乗客が所持している個人携帯物品に関して、100ml以下の液体用容器を透明で封印可能な1リットル以下のビニール袋に入れたものに限り、機内への持ち込みが可能です。

航空機への携帯及び委託、搬入の禁止物品 航空機の安全及びセキュリティを脅かしたり、深刻な傷害を起こしたりする可能性がある以下の物品については、携帯及び委託がすべて禁止されています。発火性/引火性物質(ガソリン、ペイント、ライター用燃料など)、高圧ガス容器(ブタンガス缶など)、武器及び爆発物(銃器、爆竹など)、リチウムバッテリー装着の電子機器(バッテリー容量が160Whを超えるリチウムバッテリーが装着された電子機器、バッテリー容量が160Whを超えるリチウムバッテリー、リチウム電池が分離されない電動ホイール、スマートバッグ、バッテリー分離が不可能なヘアアイロン)その他の危険物質(消火器、エアゾール、漂白剤、パーマ液など)

• 詳細は航空会社へのお問い合わせ及び航空保安365サイトを参照(www.avsec365.or.kr)

全ての農畜産物は入国前に申告し検疫を受けなければなりません。未申告の場合は最高1千万ウォン以下の罰金が課せられます。

動物	犬、猫、ペットの鳥など
食肉・食肉加工品	牛肉、豚肉、鶏肉、ハム、ソーセージなど
動物製品	角、骨、羽など
乳製品	牛乳、チーズ、バターなど
卵及び卵加工品	卵、卵白、卵粉など
果物	マンゴー、ライム、りんご、生唐辛子、バナナ、オレンジなど
昆虫、土着植物	生きた昆虫、種子、苗木(疫申告必須)

検疫に関する主要空港のお問い合わせ先			
仁川空港	+82-32-740-2661	清州空港	+82-43-213-0287
	+82-32-740-2028	金浦空港	+82-2-2664-0601
金海空港	+82-51-971-4991	務安空港	+82-62-975-6030
大邱空港	+82-53-982-5096	濟州空港	+82-64-746-0761

CUSTOMS PROCEDURES

휴대품 통관 안내

Passengers who are carrying items that need to be declared must fill out a Customs Declaration Form and submit it to the Customs Officer.

신고 대상 물품 소지 승객에 한해 여행자 휴대품 신고서를 작성하여 세관 직원에게 제출해야 합니다.

攜帶需向海关申报物品的旅客须填写旅客物品申报表并交予海关人员。

申告対象の物品を所持する乗客に限り 旅行者携帯品申告書を作成し税関職員へ提出する必要があります。

Duty-Free Goods for personal use with a total value not exceeding US\$800. Duty must be paid on any items with a total value exceeding these amounts.

• In addition to the basic duty-free allowance, the following items are tax-free: total 2L of liquor (US \$400 or less), one carton of cigarettes (not exceeding 200 cigarettes) and 100ml of perfume. However, passengers under the age of 19 have no duty-free allowance for alcohol and tobacco. Those who have turned 19 on January 1 (following the international age-counting system) are eligible for the duty-free allowance.

Goods to Declare Goods purchased overseas for personal use or gifts (including items from domestic and foreign duty-free shops) exceeding the duty-free allowance; goods whose country of origin is an FTA agreement country for which conventional tariffs are applied; hazardous goods such as guns, bullets and knives; illicit drugs; counterfeit bills and fake goods; items subject to quarantine (animals, plants, aquatic animals, processed livestock products, soil, fruits, etc.); foreign currency worth over US\$10,000, Korean won or other means of payment including checks; commercial goods for sale, assets belonging to a company, carnet (ATA carnet) goods, etc.

Duty-Free Allowance on Agricultural/Forestry/Meat/Fishery Products The total value and weight of such products cannot exceed 100,000 Korean won or 40kg, and all such items must be quarantined at customs.

Customs Clearance on Excess Goods If a passenger declares goods exceeding the duty-free allowance voluntarily, tax may be reduced by 30% (maximum limit of 200,000 Korean won). Failure to declare goods will result in a 40% tax (60% tax will be charged for those found evading customs duties more than twice within two years). Those who falsely declare goods or bring in goods on behalf of others will incur penalties such as disciplinary action and face legal consequences.

• To declare goods exceeding the duty-free allowance, check the appropriate box on the Customs Declaration Form and submit it to a customs agent at the Goods to Declare booth.

Customs Declaration If you have packed valuable items that you plan to bring back, you should declare them when leaving Korea. A sum of Korean or foreign currency worth US\$10,000 or more must be declared. It is illegal to take items deemed cultural assets out of Korea.

Narcotics Recently, some travelers have been caught smuggling drugs by plane or by ship after being approached by international drug cartels to traffic drugs in exchange for free overseas trips. Countries across the world impose heavy sanctions, including the maximum penalty, with regard to narcotics crimes, so travelers should take great care in order to avoid becoming victims.

• Contact the Korea Customs Service for more information (www.customs.go.kr).

여행자 휴대품 면세 범위 입국 시 면세 범위는 미화 800달러이며, 초과분은 세관 신고 후 세금을 납부해야 합니다.

• 다음 물품은 기본 면세 범위와 상관없이 별도 면세됩니다. 주류 용량 2리터 이하(미화 400달러 이하), 담배 1보루(200개비 이내), 향수 100ml 단, 만 19세 미만만 19세가 되는 해의 1월 1일을 맞이한 사람은 제외에게는 주류, 담배 면세가 제외됩니다.

주요 신고 대상 해외(국내외 면세점 포함) 취득(구입, 선물 등) 물품으로서 면세 범위 초과 물품, 원산지가 FTA 협정 국가로서 협정관세를 적용받으려는 물품, 총포·도검류, 마약류 등 위해 물품, 위조지폐 및 가짜 상품, 검역대상물품(동물·식물·수산동물, 축산물 가공품, 흙, 과일류 등), 미화 1만 달러를 초과하는 외화·원화·수표 등 지급수단, 판매용 물품, 회사에서 사용하는 물품, 까르네(ATA Carnet) 물품 등

농축수산물 및 한약재 면세 범위 총량 40kg 이내, 해외 취득 총액이 10만 원 이내이고 검역에 합격한 물품에 한합니다.

면세 범위 초과 물품에 대한 통관 면세 범위 초과 물품 자진 신고 시 20만 원 한도 내에서 관세의 30%가 경감됩니다. 신고하지 않을 경우 납부할 세액의 40%가 가산세로 부과되며(2년 이내 2회 초과할 경우 60%), 허위신고, 대리 반입하는 경우 통고 처분 및 고발 등 불이익을 받게 됩니다.

• 신고 방법은 휴대품 신고서에 '1. 휴대품 면세 범위를 초과하는 품목'에 '면세 초과 있음' 체크한 후 세관 '신고 있음' 통로로 이동하여 세관 직원에게 제출합니다.

출국 시 세관 신고 입국 시 다시 반입할 고가의 물품은 출국 시 신고해야 합니다. 미화 1만 달러 이상 외화 및 원화를 휴대 반출 시에도 신고해야 합니다. 문화재 및 이에 준하는 물품은 반출이 제한됩니다.

해외여행 시 마약 운반에 연루되지 않도록 주의하세요 최근 일부 여행객들이 무료 해외여행을 대가로 국제 마약 조직에 포섭되어, 항공 및 선박 편으로 마약을 운반하다 적발되는 사례가 빈번히 발생하고 있습니다. 세계 각국은 마약 범죄에 대해 최고 사형을 구형하는 등 엄격하게 법을 집행하고 있으므로, 피해를 입지 않도록 각별한 주의가 요망됩니다. 문의 관세청(www.customs.go.kr)

旅客攜帶物品免稅範圍 入境時可攜帶的免稅商品限額為每人800美元, 超過免稅範圍時, 需申報後支付稅金。

• 下列物品不在上述免稅範圍內, 而單獨計稅. 酒類容量2升以下(400美元以下), 香煙 200支根, 香水100毫升. 未滿19歲的入境人員(滿19歲, 1月1日以後的乘客除外)不適用酒類及香煙類免稅規定。

主要申報物品 在海外或境內免稅店購買, 或接受贈予, 饋贈的物品中超過免稅範圍的物品, 享受特殊優惠關稅的FTA締約國產品, 槍支、刀劍、麻醉藥品等違禁品、偽造貨幣及偽造商品、需接受檢疫的物品(動物、植物、水生動物、畜產品及其制品、泥土、水果等), 折合超過1萬美元的外幣、韓幣、支票等有價證券、用於銷售的物品、公司样品、ATA 單證等物品

農林畜水產品及中草藥免稅範圍 總量40公斤以內, 總價不超過10萬韓元, 僅限於檢疫合格的产品。

超過免稅範圍的物品通關 主動申報時, 關稅減免30%, 減免上限為20萬韓元. 未主動申報時, 將追加征收滯漏繳稅款的40%加算稅(2年內超過2次的情况將被征收60%加算稅). 未如實申報、替人攜帶等情况將受到通告或舉報處理。

• 申報方法如下: 在旅客行李物品申報單 第1項, 是否攜帶超過免稅數量範圍的類別里填寫“有超出免稅範圍”內容, 并在經過海關申報通關時提交給海關工作人員。

出境時海關申報 入境時重新攜帶入境的高價物品需要在出境時進行申報. 折合超過1萬美元以上的外幣或韓幣需進行申報. 文化遺產等類似的物品禁止攜帶出境。

海外旅行時, 請注意避免涉及毒品運輸 近期, 發生多起旅客被國際販毒組織利用, 以免費海外旅行為誘餌, 通過航空與船舶攜帶毒品時被查獲的案例. 世界各國對毒品犯罪的處罰最高可執行死刑, 為避免被販毒組織利用, 請特別注意。

咨詢: 關稅厅(www.customs.go.kr)

旅行者攜帶品免稅範圍 韓國に入境する全ての旅行者の免稅範圍は米ドル800ドルであり, 超過分は稅関申告後, 税金を納付しなければなりません。

• 次の商品は基本免稅範圍に關係なく別途免稅となります. 酒類容量2リットル以下(米ドル400ドル以下), タバコカートン(200本以内), 香水100ml. 但し, 満19歳未満(満19歳になる年の1月1日を迎えた者は除く)には酒類, タバコ免稅が除外されます。

申告の対象となる携帯品 海外(国内外免稅店を含む)取得(購入・ギフトなど)物品として免稅範圍超過物品、原産地がFTA協定國家である物品として協定關稅の適用を受けようとする物品、銃砲・刀剣類、麻薬類などの危害物品、偽造紙幣及び偽造品、檢疫対象物品(動物・植物・水産動物、畜産物加工品、土、果物類など)、米ドル1万ドルを超える外貨、ウォン、小切手などの支払手段、販売用品、会社で使用する物品、カルネ(A.T.ACARNET)物品など。

農林畜水産物、および漢方薬の免稅範圍 總量40Kg以内、海外での取得價格の總額が10万ウォン以内で、檢疫検査に合格した品に限ります。

免稅範圍を超過した物品に対する通關 免稅範圍を超える物品を自主申告する場合、20万ウォンを限度額として關稅の30%が軽減されます. 申告しない場合、納稅額の40%の加算稅が課せられ(2年以内に2回超過した場合は60%)、虚偽申告、代理搬入する場合は通告処分および告発などの不利益を被るようになります。

• 申告方法は携帯品申告書に「1. 携帯品免稅範圍を超える品目」に「免稅超過あり」をチェックした後、税関「申告あり」通路に移動し税関職員に提出します。

出国時の税関申告 入境時に再び持ち込む高価品は、出国時に申告しなければなりません. 米ドル一万ドル以上の外貨や韓国ウォンを持ち出す場合も、税関に申告しなければなりません. 文化財、またはこれに準ずる物品は搬出が制限されます。

海外旅行の際には麻薬の運搬に関わらないよう注意してください 最近、一部の旅行者が無料の海外旅行と引き換えに国際麻薬組織に抱きこまれ、航空便や船便などによる麻薬運搬を請け負い搬発されるケースが頻繁に発生しています. 世界各国では、麻薬犯罪に対して最高で死刑を求刑するなど厳格な法を執行しており、被害を受けないように注意し行動してください。

問い合わせ先關稅序(www.customs.go.kr)

The priority is you



Your journey deserves the best. At SkyTeam, our member airlines focus on delivering an exceptional travel experience that puts you first. With seamless connections to 945+ destinations, innovative solutions designed to ensure smoother journeys and exclusive benefits that reward your loyalty, we make every moment unforgettable.

SkyTeam.com

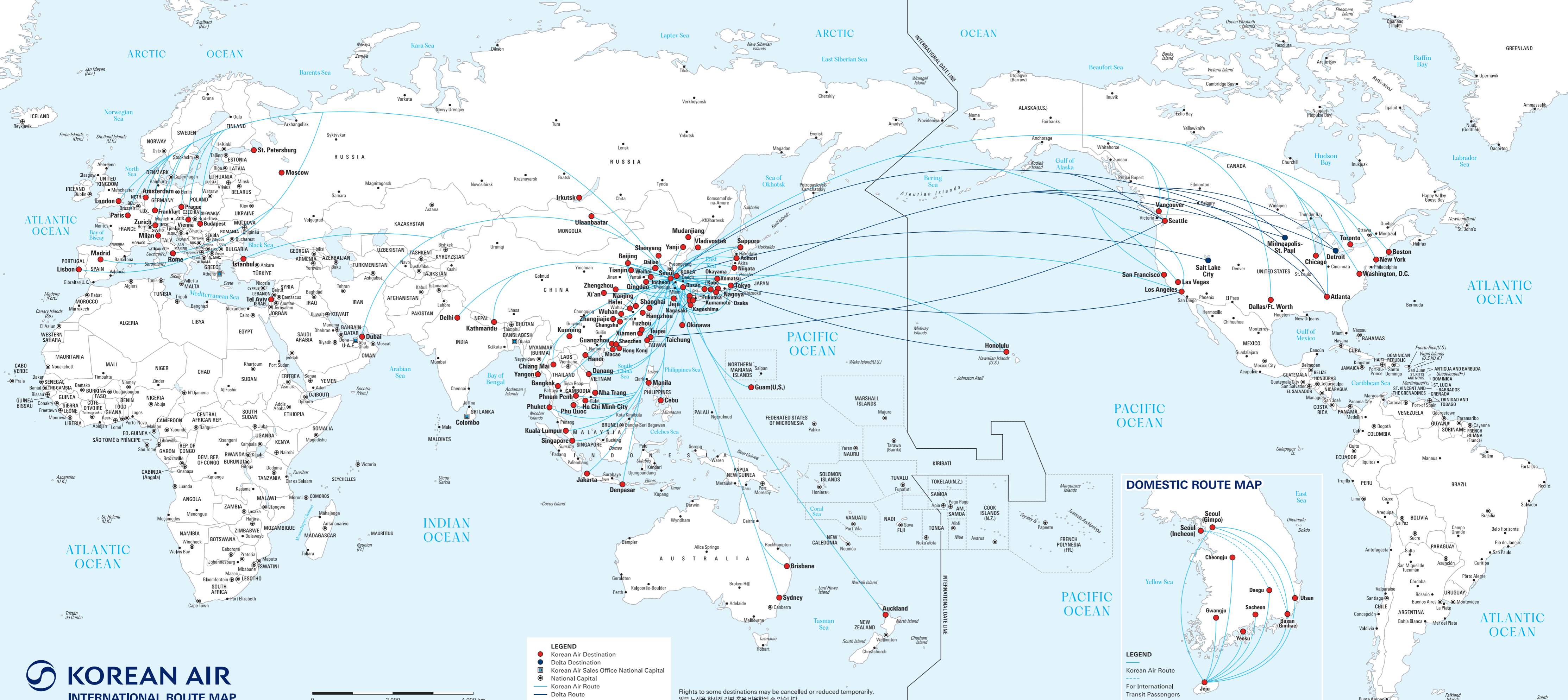


LEGEND

- Korean Air Destination
- Korean Air Route

Flights to some destinations may be cancelled or reduced temporarily. 일부 노선은 한시적 감편 혹은 비운항될 수 있습니다.

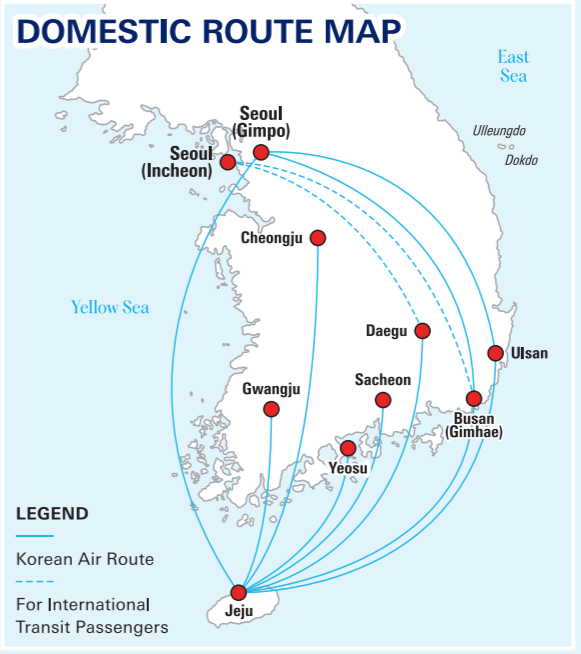
0 200 400km



KOREAN AIR
INTERNATIONAL ROUTE MAP

- LEGEND**
- Korean Air Destination
 - Delta Destination
 - ◻ Korean Air Sales Office National Capital
 - ◉ National Capital
 - Korean Air Route
 - Delta Route

Flights to some destinations may be cancelled or reduced temporarily.
일부 노선은 한시적 감편 혹은 비운항될 수 있습니다.



- LEGEND**
- Korean Air Route
 - - - For International Transit Passengers

MorningCalm, Everywhere

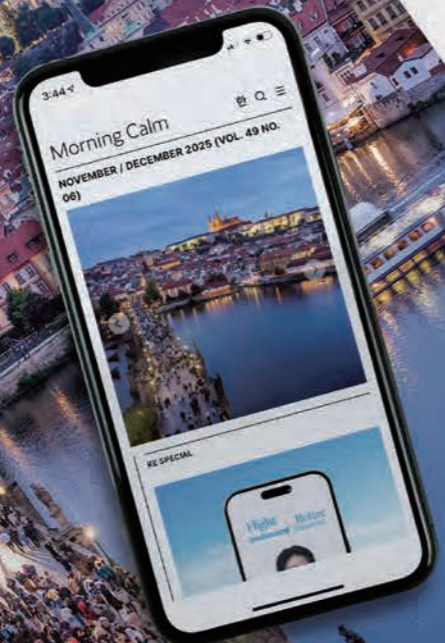
<모닝칼>을 디지털 플랫폼으로 만나보세요

Our new digital magazine and Instagram account bring our curated travel stories closer and make them easier to encounter than ever.

감도 높은 여행을 한층 더 가까이 경험할 수 있는 <모닝칼> 디지털 매거진과 인스타그램을 만나보세요. 기내에서의 깊은 감동이 일상으로 확장됩니다.

MorningCalm

NOVEMBER / DECEMBER / 2025



morningcalm.koreanair.com

[@morningcalm_magazine](https://www.instagram.com/morningcalm_magazine)

The digital magazine of **MorningCalm** was developed to share our stories with more readers. The webzine is capable of carrying many more images than the in-flight magazine, given its limited page space. Carry the inspiration and lingering impressions you encountered in the air onto the ground with a subscription to our digital magazine.



<모닝칼> 디지털 매거진에서는 지면 관계상 <모닝칼>에 실지 못한 이미지를 더 많이 만날 수 있습니다. 기내에서 마주한 영감과 여운을, 디지털 매거진 구독으로 지상에서도 이어가 보세요.

MorningCalm's Instagram account curates a range of stories, with each post exemplifying the magazine's signature sophistication. The feed itself unfolds like a seamless travel itinerary. Our Instagram account shares travel sensations while also directing readers to our rebooted in-flight and digital magazines.



<모닝칼> 인스타그램은 콘텐츠 하나하나에 <모닝칼>만의 감성과 정보를 균형 있게 담아냅니다. 피드 전체가 하나의 '여정'처럼 자연스럽게 이어지는 인스타그램은 기내지와 디지털 매거진으로 가는 통로이기도 합니다.



WIN YOUR DAY

PARADISE

CASINO

PARADISE CITY
パラダイスシティ | 百乐达斯城

SEOUL WALKERHILL
ソウルウォーカーヒル | 首尔华克山庄

BUSAN
釜山

JEJU
济州

ANYWHERE... ✈️ ...IS POSSIBLE

SEOUL

BLEND IN WITH THE STYLISH
AND SOULFUL CAPITAL



대한항공
KOREAN AIR

 KOREAN AIR